

Schweizerische Nationalbank \rightsquigarrow Banque Nationale Suisse

MONATSBERICHT BULLETIN MENSUEL

Bearbeitet vom Statistischen Bureau / Elaboré par le Bureau de statistique

6. Jahrgang / 6^{me} Année

NO. 3 \rightsquigarrow MÄRZ / MARS \rightsquigarrow 1931

Zürich, 14. März 1931

Inhaltsverzeichnis — Table des matières

- A. Wirtschaftskurven der Schweiz — *Graphiques économiques suisses.*
- B. Schweizerische Nationalbank — *Banque nationale suisse.*
1. Ausweise der Schweizerischen Nationalbank — *Situations de la Banque nationale suisse.*
 2. Die Schweizerische Nationalbank am Monatsende — *La Banque nationale suisse en fin de mois.*
- C. Devisenmarkt — *Marché des changes.*
3. Geldkurse für Sichtdevisen in der Schweiz — *Changes à vue en Suisse (cours de la demande).*
 4. Kursabweichungen fremder Valuten in der Schweiz von der Parität. Wert des Schweizerfrankens — *Ecarts des changes étrangers en Suisse par rapport à leur parité. Valeur du franc suisse.*
 5. Devisen Schweiz im Ausland — *Change suisse à l'étranger.*
- D. Geldmarkt — *Marché de l'argent.*
6. Offizielle Diskontosätze — *Taux officiels d'escompte.*
 7. Diskontosätze in der Schweiz im Monatsdurchschnitt — *Taux d'escompte en Suisse, moyennes mensuelles.*
 8. Privatsätze — *Taux hors banque.*
 9. Lombardsätze zentraler Notenbanken — *Taux pour avances sur nantissement.*
- E. Kapitalmarkt — *Marché des capitaux.*
10. Markt schweizerischer Staatsanleihen — *Marché des fonds d'Etat fédéraux.*
 11. Geldkurs und Rentabilität der 3½% Obligationen schweizerische Bundesbahnen, Serie A—K, am Monatsende *Cours (demande) et rendement des obligations Chemins de fer fédéraux 3½% série A—K, en fin de mois.*
 12. Börsenumsätze — *Mouvements des bourses.*
 13. Schweizerischer Börsenindex — *Index des bourses suisses.*
 14. Emission von öffentlich aufgelegten Obligationenanleihen — *Emissions publiques d'emprunts.*
 15. Öffentlich aufgelegte Aktienemissionen — *Emissions publiques d'actions.*
 16. Zusammenzug der öffentlich aufgelegten Obligationenanleihen — *Emissions publiques d'emprunts.*
 17. Zusammenzug der öffentlich aufgelegten schweizerischen Aktienemissionen — *Emissions publiques d'actions suisses.*
- F. Finanzen — *Finances publiques.*
18. Schweizerische Zolleinnahmen — *Recettes des douanes suisses.*
 19. Ertrag der eidgenössischen Stempelabgaben — *Rendement des droits de timbre fédéraux.*
 20. Spezifikation der Stempelabgaben — *Rendement des droits de timbre selon les sources.*
 21. Betriebsergebnisse der schweizerischen Bundesbahnen — *Résultats d'exploitation des Chemins de fer fédéraux.*
 22. Betriebsergebnisse der schweizerischen Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung — *Résultats d'exploitation de l'Administration des postes, des télégraphes et des téléphones suisses.*
- G. Verkehr — *Trafic.*
21. Betriebsergebnisse der schweizerischen Bundesbahnen — *Résultats d'exploitation des Chemins de fer fédéraux.*
 23. Gesamtgüterverkehr des Basler Rheinhafens — *Trafic marchandises total du port de Bâle.*
- H. Produktion — *Production.*
24. Stempelungen von Uhrgehäusen — *Boîtes de montres poinçonnées.*
 25. Umsätze der Seidentrocknungsanstalten — *Mouvement des établissements de conditionnement de la soie.*
 26. Produktionsverhältnisse der schweizerischen Elektrizitätswerke, soweit diese Strom an Dritte abgeben — *Production d'énergie des usines électriques suisses à destination de tiers.*

I. Giro- und Abrechnungsverkehr — *Mouvement des virements et des compensations.*

27. Schweizerischer Postcheck- und Giroverkehr — *Mouvement des comptes de chèques et de virements postaux suisses.*
28. Giroverkehr der Schweizerischen Nationalbank — *Virements de la Banque nationale suisse.*
29. Umsätze der schweizerischen Abrechnungsstellen — *Mouvement des chambres de compensation en Suisse.*

K. Fremdenverkehr — *Mouvement touristique.*

30. Beförderte Personen einiger Bahnen mit starkem Fremdenverkehr — *Nombre des personnes transportées sur quelques lignes de chemin de fer à fort mouvement touristique.*
31. Einnahmen aus dem Personenverkehr einiger Bahnen mit starkem Fremdenverkehr — *Recettes provenant du transport des voyageurs sur quelques lignes de chemin de fer à fort mouvement touristique.*
32. Hotelverkehr einiger Fremdenzentren — *Mouvement touristique de quelques stations d'étrangers.*

L. Arbeitsmarkt — *Marché du travail.*

33. Schweizerischer Arbeitsmarkt — *Marché suisse du travail.*

M. Goldbewegung — *Mouvement d'or.*

34. Goldverkehr der Schweiz nach Ländern — *Mouvement de l'or en Suisse, par pays.*
35. Goldverkehr der Schweiz nach Monaten — *Mouvement de l'or en Suisse, par mois.*

N. Aussenhandel — *Commerce extérieur.*

36. Aussenhandel der Schweiz (Jahres- und Monatsübersichten) — *Commerce extérieur de la Suisse (chiffres annuels et mensuels).*
37. Handelsverkehr der Schweiz mit den wichtigsten Ländern — *Commerce de la Suisse avec les pays les plus importants.*
38. Ausfuhr wichtiger Waren — *Exportation de produits importants.*
39. Einfuhr wichtiger Waren — *Importation de produits importants.*

O. Preise — *Index des prix.*

40. Amtlicher schweizerischer Grosshandelsindex — *Index officiel suisse des prix de gros.*
41. Amtlicher schweizerischer Lebenskostenindex — *Index officiel suisse du coût de la vie.*
42. Grosshandelsindexziffern der Schweiz und des Auslandes — *Index des prix de gros en Suisse et à l'étranger.*
43. Preise für Edelmetalle in London — *Prix des métaux précieux à Londres.*

P. Banken — *Banques.*

44. Monatsbilanz der Mitglieder des Verbandes schweizerischer Kantonalbanken — *Bilan mensuel des membres de l'Union des Banques cantonales suisses.*
45. Ausweise (Hauptzahlen) zentraler Notenbanken — *Situations (principaux chiffres) des banques centrales d'émission.*

Schweiz — *Suisse.*

Frankreich — *France.*

Belgien — *Belgique.*

Italien — *Italie.*

England — *Angleterre.*

Deutschland — *Allemagne.*

Oesterreich — *Autriche.*

Tschechoslowakei — *Tchécoslovaquie.*

Ungarn — *Hongrie.*

Holland — *Pays-Bas.*

Schweden — *Suède.*

Spanien — *Espagne.*

Vereinigte Staaten — *Etats-Unis.*

46. Ausweis der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich — *Situation de la Banque des Règlements Internationaux.*

Q. Bericht über den Monat Februar 1931 — *Chronique du mois de février 1931.*

R. Bericht von Herrn Prof. Dr. G. Bachmann, Präsident des Direktoriums, erstattet an der Generalversammlung der Aktionäre der Schweizerischen Nationalbank in Bern, vom 7. März 1931. — *Rapport de Monsieur le Prof. Dr. G. Bachmann, président de la Direction générale, présenté à l'assemblée générale des actionnaires de la Banque nationale suisse à Berne, le 7 mars 1931.*

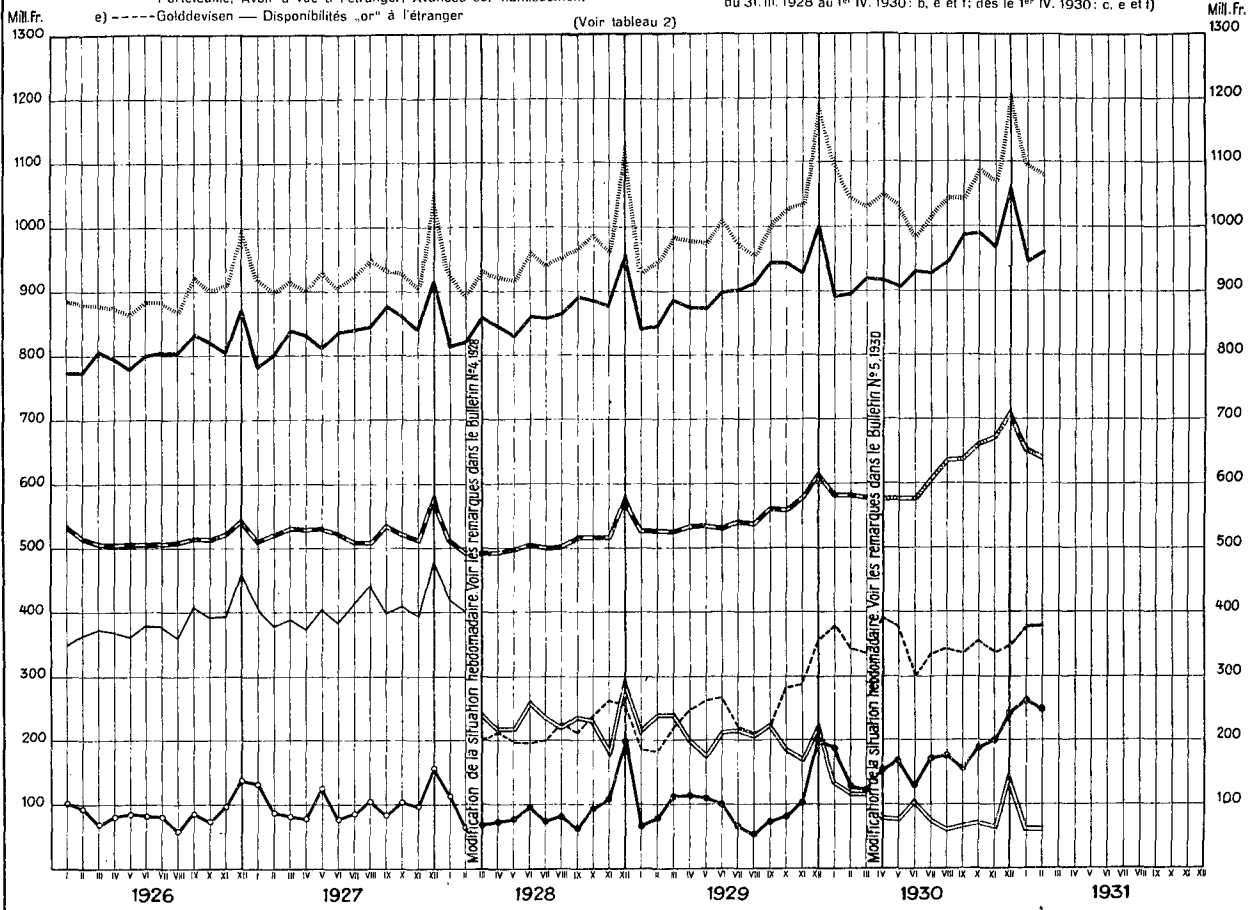
S. Quellennachweis — *Indication des sources.*

— *Annexe: Tableau des parités monétaires.*

SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES

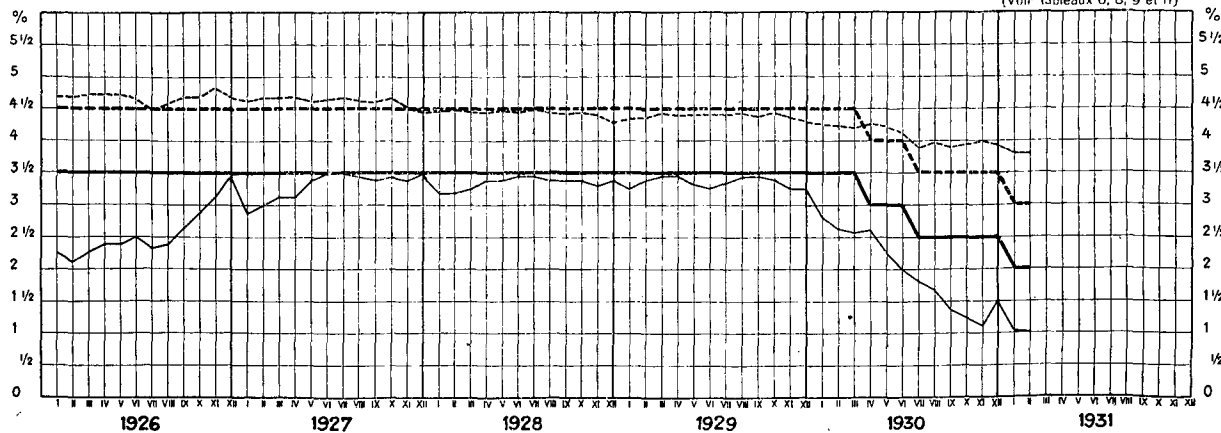
I SCHWEIZERISCHE NATIONALBANK — BANQUE NATIONALE SUISSE

- am Monatsende — en fin de mois
- a) — Notenumlauf — Billets en circulation
 - b) — Metallbestand (Gold und Silber), gemäss Bankgesetz, Art. 19 und 19 bis, aufgehoben auf 1. April 1930 — Encaisse métallique (or et argent), selon la loi sur la banque, art. 19 et 19 bis, abrogée le 1^{er} avril 1930
 - c) — Goldbestand, vom 1. April 1930 an — Encaisse or, dès le 1^{er} avril 1930
 - d) — Portefeuille, Sichtguthaben im Ausland, Lombardvorschüsse — Portefeuille, Avoir à vue à l'étranger, Avances sur nantissement
 - e) — Golddevisen — Disponibilités „or“ à l'étranger
 - f) — Inlandportefeuille und Lombardvorschüsse — Portefeuille effets sur la Suisse et avances sur nantissement
 - g) — Giro- und Depotrechnungen — Compte de virements et de dépôts
 - h) — Täglich fällige Verbindlichkeiten — Autres engagements à vue
 - i) — Gesamte Notendeckung (vor dem 31. III. 1928: b und d; vom 31. III. 1928 bis 1. IV. 1930: b, e und f; vom 1. IV. 1930 an: c, e und f) — Couverture totale des billets en circulation (avant le 31. III. 1928: b et d; du 31. III. 1928 au 1^{er} IV. 1930: b, e et f; dès le 1^{er} IV. 1930: c, e et f)
- (Voir tableau 2)



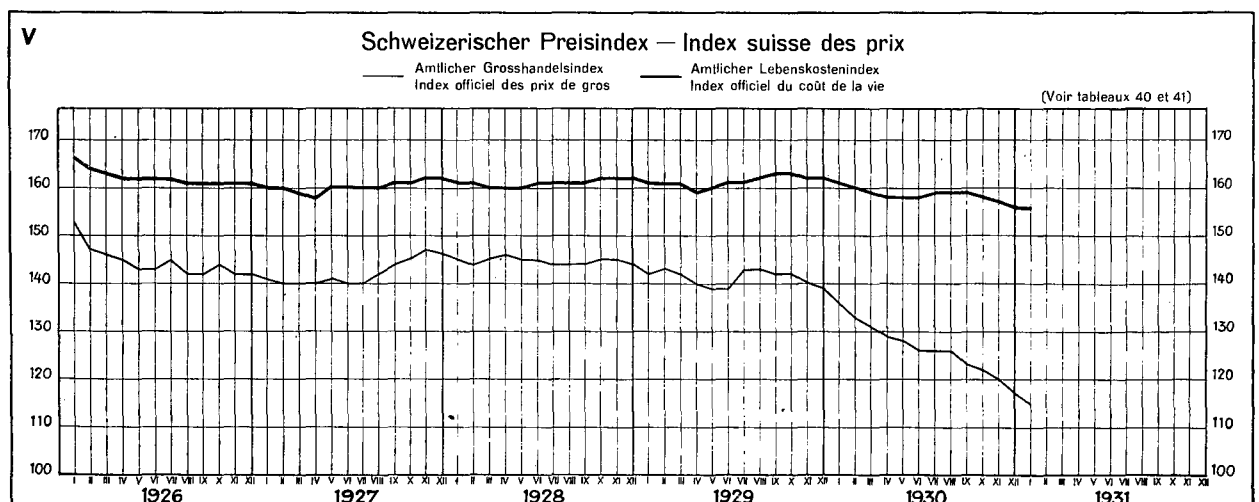
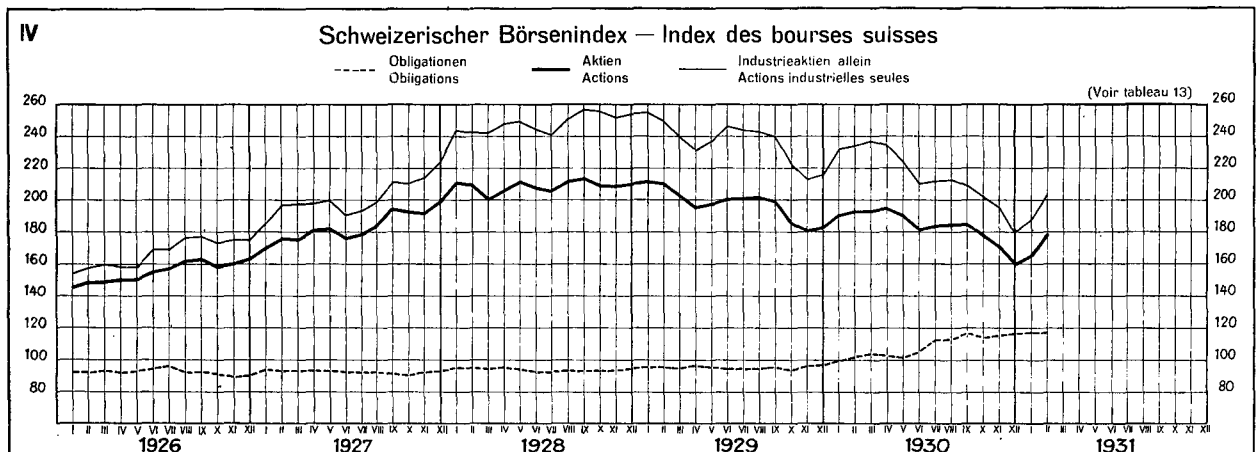
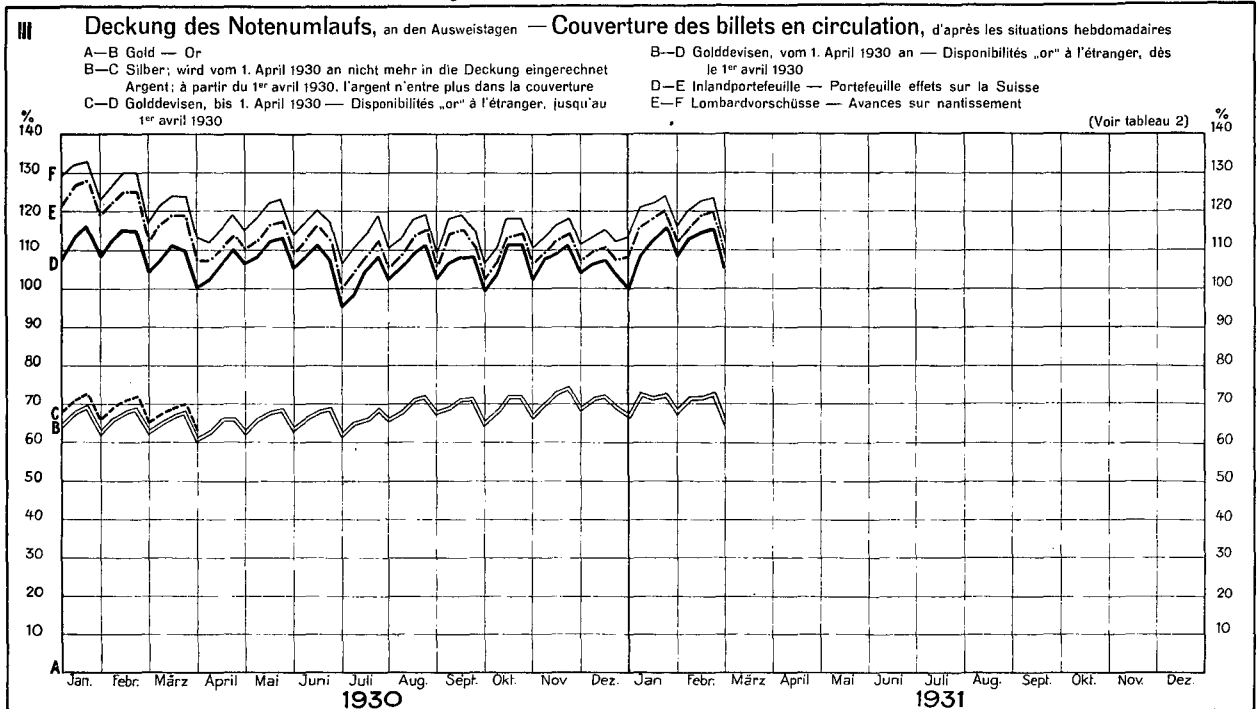
II Zinssätze, am Monatsende — Taux d'intérêts, en fin de mois

- Offizieller Diskontsatz — Taux officiel d'escompte
 - Privatsatz — Taux hors banque
 - Offizieller Lombardzinssatz — Taux officiel des avances sur nantissement
 - Rentabilität der 3 1/2% Obligationen S.B.B., A-K — Rendement des obligations C.F.F. 3 1/2% A-K
- (Voir tableaux 6, 8, 9 et 11)



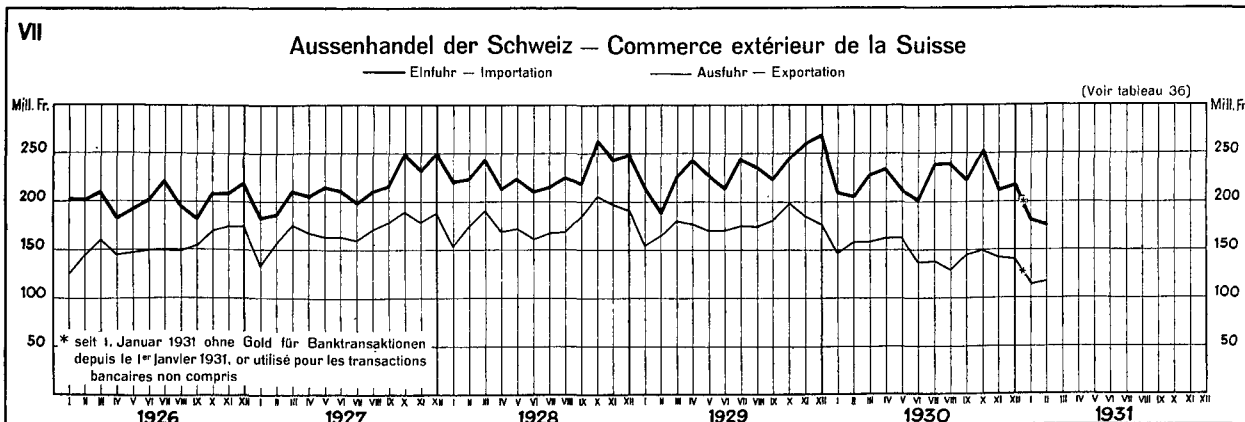
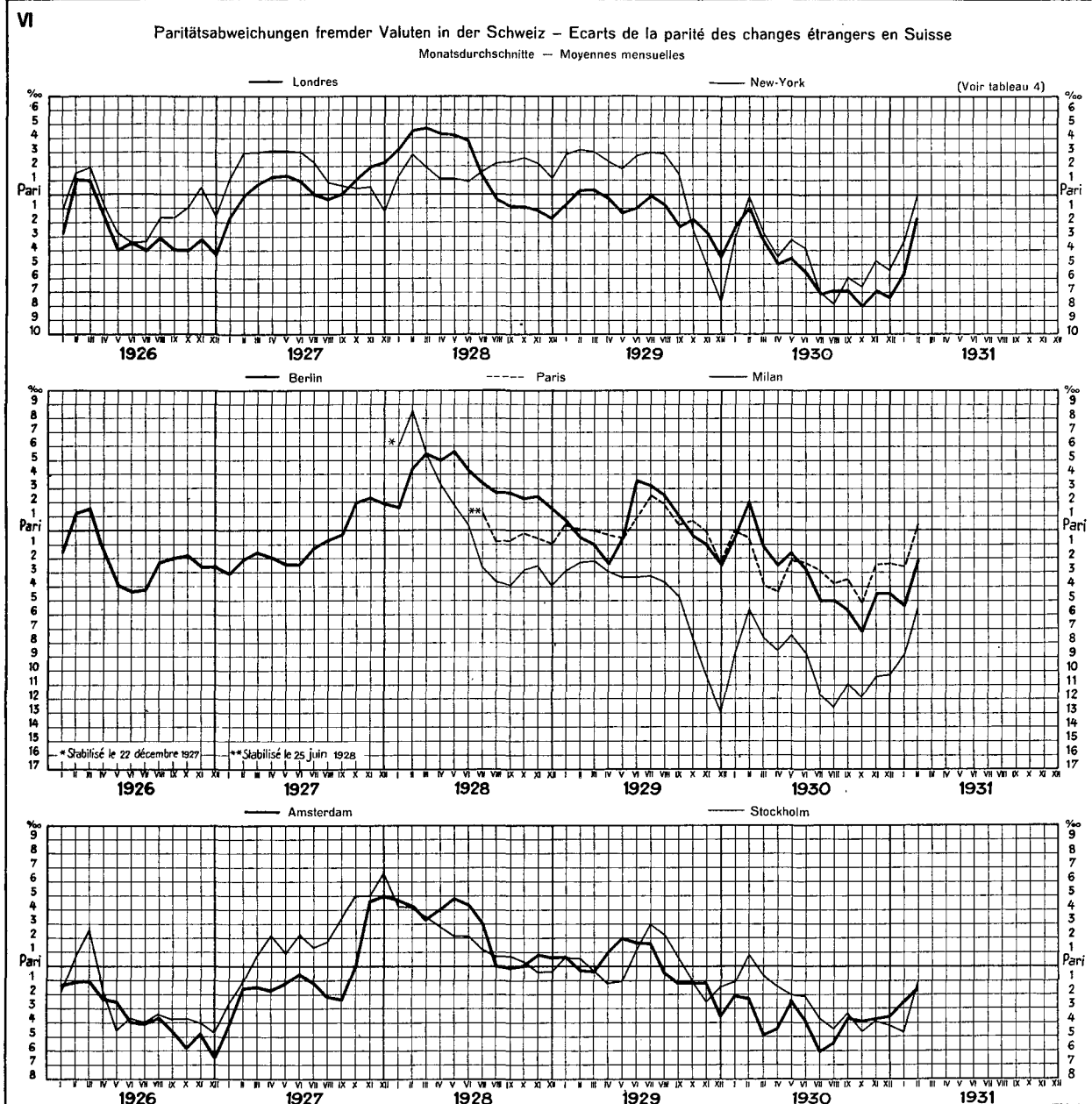
SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN

GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES



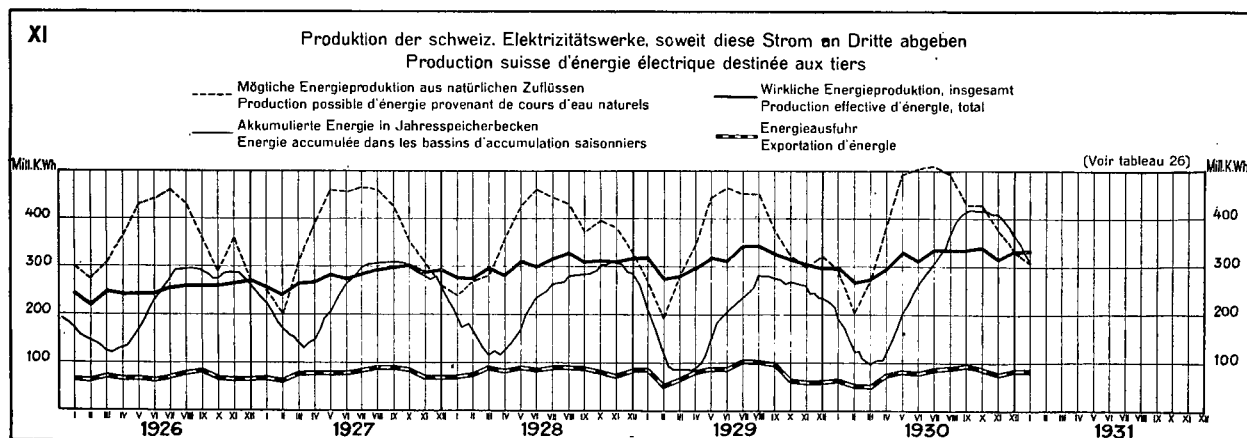
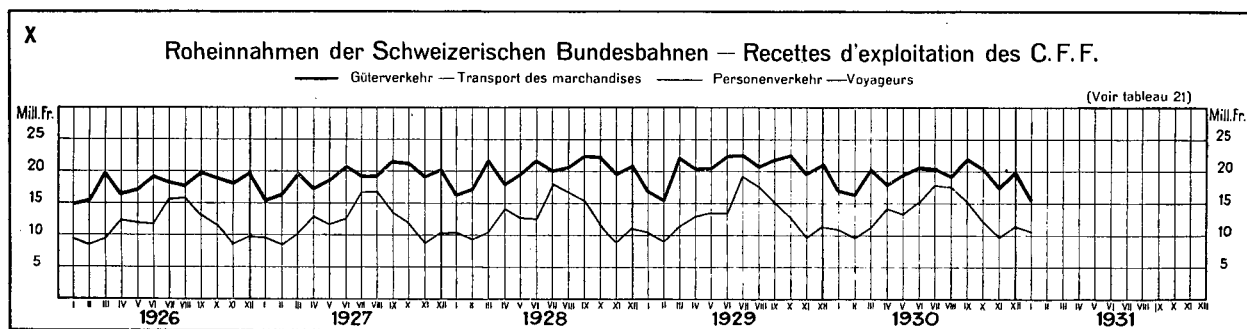
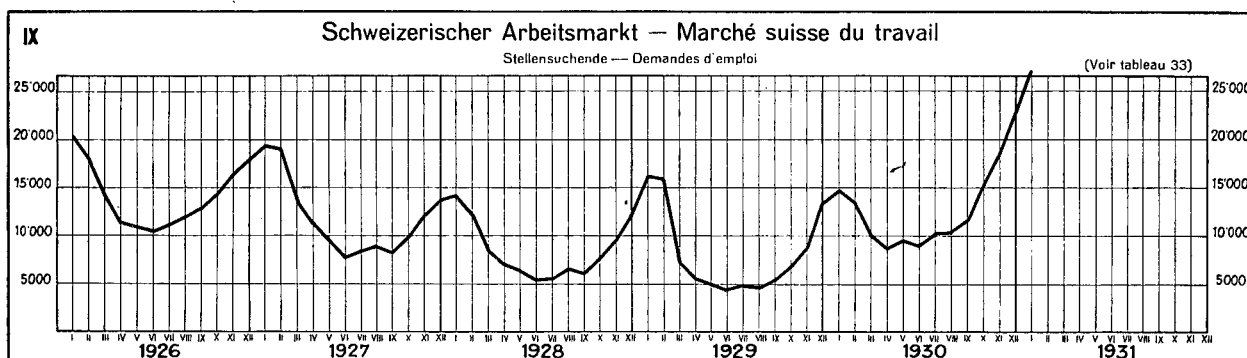
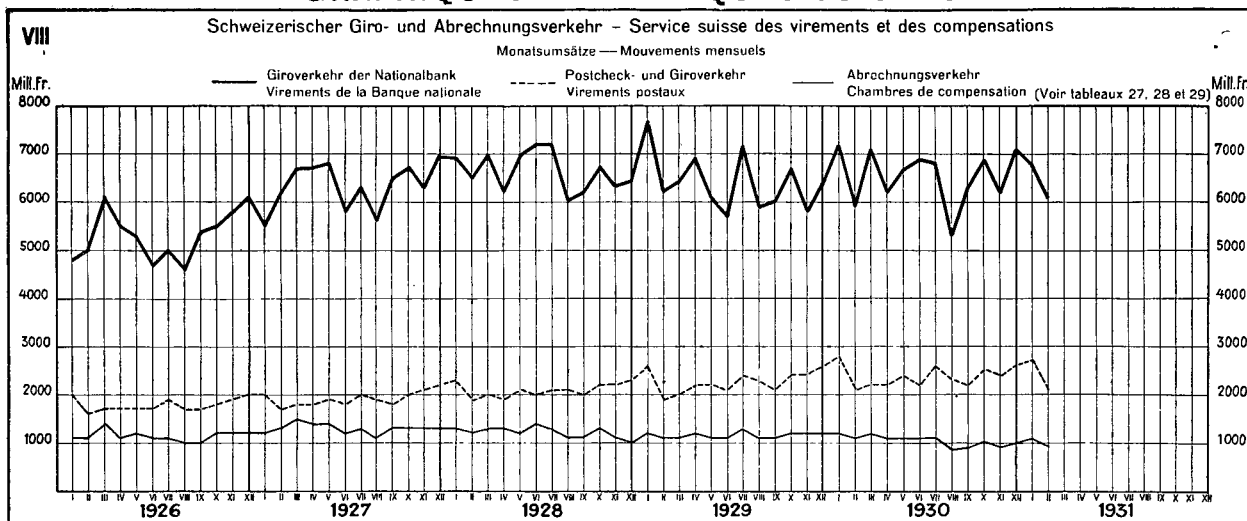
SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN

GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES



SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN

GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES



Ausweise der Schweizerischen Nationalbank — Situations de la Banque nationale suisse

1	1930	1931				
	28 Février	31 Janvier	7 Février	15 Février	23 Février	28 Février
	In Millionen Franken — En millions de francs					
Aktiva — Actif						
Metallbestand ¹⁾ — <i>Encaisse métallique¹⁾</i>	582.6	—	—	—	—	—
Goldbestand — <i>Encaisse or</i>	560.9	654.5	654.4	643.6	643.2	643.0
im Inland — <i>en Suisse</i>	—	643.8	643.7	643.6	643.2	643.0
im Ausland — <i>à l'étranger</i>	—	10.7	10.7	—	—	—
Golddevisen — <i>Disponibilités „or“ à l'étranger</i>	343.9	377.0	375.8	384.2	382.7	378.5
Inlandportefeuille — <i>Portefeuille effets sur la Suisse</i>	78.0	28.7	27.8	28.1	28.2	24.5
Lombardvorschüsse — <i>Avances sur nantissement</i>	42.0	37.5	38.4	36.8	35.7	36.5
Wertschriften — <i>Titres</i>	2.3	131.4	131.6	132.8	129.7	130.1 ²⁾
Korrespondenten — <i>Correspondants</i>						
im Inland — <i>en Suisse</i>		18.8	10.9	13.5	10.8	9.7
im Ausland — <i>à l'étranger</i>	20.6	6.9	7.4	6.2	5.8	20.8
Sonstige Aktiven — <i>Autres postes de l'actif</i>	21.8	21.4	19.4	19.6	23.5	28.4
Total	1 091.2	1 275.7	1 264.7	1 264.8	1 259.1	1 271.5
Passiva — Passif						
Eigene Gelder — <i>Fonds propres</i>	34.0	34.5	34.5	34.5	34.5	34.5
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	893.1	949.2	914.1	890.6	881.7	961.0
Täglich fällige Verbindlichkeiten — <i>Autres engagements à vue</i>	128.5	262.0	286.6	310.0	313.4	245.6
Sonstige Passiven — <i>Autres postes du passif</i>	35.6	30.0	29.5	29.2	29.5	30.4
Total	1 091.2	1 275.7	1 264.7	1 264.8	1 259.1	1 271.5

1) Inkl. Silber, welches bis 31. März 1930 gesetzlich in die Metalldeckung eingerechnet wurde (Bankgesetz Art. 19 und 19bis, aufgehoben auf 1. April 1930). — *Y compris l'argent inclus dans la couverture métallique légale jusqu'au 31 mars 1930 (Loi sur la Banque, art. 19 et 19bis, abrogée le 1er avril 1930).*

Die Schweizerische Nationalbank am Monatsende — La Banque nationale suisse en fin de mois

Monatsende Fin de mois	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1926	1927	1928	1929	1930	1931
In Millionen Franken — En millions de francs												
1	Metallbestand ¹⁾ — <i>Encaisse métallique¹⁾</i> (Gold und Silber) (Or et argent)						Goldbestand — <i>Encaisse or</i>					
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier	539.2	513.5	513.5	527.5	584.8	—	447.8	437.8	451.2	482.0	559.9	654.5
Février	519.9	522.1	495.1	526.8	582.6	—	427.1	446.8	432.6	481.6	560.9	643.0
Mars	509.5	530.4	492.5	525.9	578.9	—	417.6	458.2	432.2	481.3	561.0	
Avril	507.4	529.9	493.7	534.2	—	—	418.9	459.8	435.8	492.6	578.8	
Mai	507.7	530.2	500.5	535.8	—	—	418.9	459.2	439.9	496.1	578.8	
Juin	507.7	524.7	506.5	533.0	—	—	419.4	455.1	447.1	496.1	578.9	
Juillet	508.1	512.0	502.4	541.6	—	—	420.0	444.8	447.9	507.2	610.1	
Août	510.4	510.5	503.0	540.0	—	—	424.5	443.5	449.4	506.8	639.8	
Septembre	517.8	536.0	518.5	563.7	—	—	437.1	471.4	467.9	532.6	639.6	
Octobre	514.6	524.4	517.5	561.1	—	—	442.4	461.5	469.7	533.7	664.5	
Novembre	518.9	515.5	517.1	573.8	—	—	443.1	450.9	469.1	545.9	672.0	
Décembre	544.6	579.9	578.8	618.5	—	—	471.7	517.0	533.0	595.0	712.9	

1) Gemäss Bankgesetz, Art. 19 und 19bis, aufgehoben auf 1. April 1930. — *Selon la loi sur la Banque, art. 19 et 19bis, abrogée le 1er avril 1930.*

2

Monatsende <i>Fin de mois</i>	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1926	1927	1928	1929	1930	1931
	In Millionen Franken — En millions de francs											
	Golddevisen ¹⁾ - Disponibilités „or“ à l'étranger ¹⁾						Inlandportefeuille ²⁾ Portefeuille effets sur la Suisse ²⁾					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier	18.4	24.1	62.7	184.7	378.1	377.0	285.6	339.9	304.9	154.9	93.8	28.7
Février	48.9	26.5	24.2	180.7	343.9	378.5	268.9	309.1	315.1	169.6	78.0	24.5
Mars	32.9	40.6	199.8	217.6	334.9		290.6	301.6	174.9	168.8	71.9	
Avril	18.7	25.0	210.9	246.9	391.0		301.3	301.1	153.2	137.1	37.5	
Mai	15.0	44.7	199.0	260.7	376.0		300.5	311.0	148.7	120.8	35.4	
Juin	14.3	54.9	195.0	265.3	299.7		316.6	275.0	181.0	145.5	46.1	
Juillet	14.6	47.9	199.1	216.9	333.0		321.1	317.5	174.5	152.8	35.6	
Août	24.1	47.4	226.7	210.1	341.6		297.1	344.2	163.4	148.0	28.0	
Septembre	18.6	26.0	211.4	215.7	334.7		345.1	320.5	168.3	154.6	29.8	
Octobre	21.3	46.5	238.2	280.6	354.0		327.4	308.4	166.2	127.0	32.5	
Novembre	17.0	51.9	262.4	287.6	335.2		327.6	291.9	138.8	113.7	29.5	
Décembre	35.4	28.8	254.4	353.0	344.7		364.6	370.7	217.8	149.4	94.7	
	Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement						Korrespondenten im Inland ³⁾ Correspondants en Suisse ³⁾					
Janvier	43.7	43.9	52.3	63.1	42.2	37.5	21.2	21.1	27.2	32.9	29.6	18.3
Février	45.4	44.4	62.7	71.3	42.0	36.5	15.7	13.5	16.9	26.1	20.6	9.7
Mars	48.3	45.7	66.7	73.6	47.4		20.2	23.8	27.3	47.3	26.4	
Avril	50.0	48.0	67.3	64.1	46.0		22.6	30.0	25.5	52.0	26.0	
Mai	45.7	48.1	71.5	60.7	44.4		22.5	29.9	28.9	51.5	21.9	
Juin	48.1	53.0	81.4	69.3	61.6		21.7	29.6	29.4	30.9	22.8	
Juillet	42.2	48.5	65.3	65.1	43.4		25.2	24.3	35.9	38.7	26.0	
Août	39.6	49.9	60.2	61.3	37.3		19.3	22.1	38.5	51.0	16.7	
Septembre	45.6	53.1	69.3	71.2	40.6		21.3	20.5	31.2	57.6	24.8	
Octobre	42.9	53.6	67.7	61.8	39.3		21.3	26.3	30.3	44.8	21.7	
Novembre	48.0	50.8	58.1	60.5	37.6		21.7	23.3	49.8	41.7	16.3	
Décembre	60.2	78.1	82.7	75.1	53.3		34.4	35.6	44.8	46.9	32.7	
	Notenumlauf — Billets en circulation						Täglich fällige Verbindlichkeiten ⁴⁾ Autres engagements à vue ⁴⁾					
Janvier	776.3	781.5	814.1	839.9	889.9	949.2	103.2	132.1	113.7	66.6	188.5	262.0
Février	775.3	799.9	819.3	842.9	893.1	961.0	93.5	89.4	65.3	76.8	128.5	245.6
Mars	808.0	838.2	858.7	885.8	918.0		69.5	81.0	67.7	110.3	122.0	
Avril	797.2	831.0	844.9	875.3	916.3		80.2	78.2	72.0	111.9	153.7	
Mai	780.8	814.5	831.4	871.6	907.9		85.2	123.9	75.7	110.3	169.3	
Juin	800.4	835.2	860.2	897.5	928.7		83.3	76.4	94.6	100.3	130.2	
Juillet	803.4	839.2	859.5	900.1	928.3		80.7	84.9	73.5	67.1	171.2	
Août	802.3	843.2	864.3	911.0	942.7		59.2	104.2	81.0	50.7	175.9	
Septembre	834.0	877.2	891.5	943.5	986.7		86.0	84.3	63.7	70.3	156.6	
Octobre	824.3	860.3	885.2	943.6	989.0		73.9	101.2	92.5	80.3	189.0	
Novembre	807.3	840.3	878.2	927.7	968.0		97.5	96.5	109.3	101.7	198.9	
Décembre	874.0	917.4	952.6	999.2	1062.1		138.5	153.4	195.5	200.4	242.1	
	Deckung des Notenumlaufs durch Gold in % Couverture or en % des billets en circulation						Deckung des Notenumlaufs durch Gold u. Gold- devisen in % — Or et disponibilités „or“ à l'étranger en % des billets en circulation					
Janvier	57.61	55.95	55.41	57.99	62.91	68.96	—	—	—	79.38	105.39	108.67
Février	55.08	55.79	52.80	57.18	62.30	66.90	—	—	—	78.57	101.30	106.28
Mars	51.63	54.66	50.33	54.33	61.10		—	—	73.60	78.39	97.59	
Avril	52.47	55.26	51.53	56.27	63.16		—	—	76.43	84.47	105.84	
Mai	53.65	56.37	52.92	56.92	63.75		—	—	76.84	86.33	105.16	
Juin	52.39	54.49	51.97	55.27	62.33		—	—	74.64	84.32	94.60	
Juillet	52.27	52.94	52.10	56.34	65.72		—	—	75.27	80.44	101.59	
Août	52.37	52.59	51.99	55.63	67.81		—	—	78.22	78.69	104.05	
Septembre	52.41	53.78	52.48	56.45	64.82		—	—	76.20	79.31	98.75	
Octobre	53.67	53.62	53.06	56.56	67.19		—	—	79.97	86.29	102.98	
Novembre	54.39	53.62	53.41	58.33	69.42		—	—	83.30	89.33	104.04	
Décembre	53.98	56.35	55.95	59.54	67.12		—	—	82.65	94.37	99.57	
1) Bis 23. März 1928 Sichtguthaben im Ausland. — Jusqu'au 23 mars 1928 avoir à vue à l'étranger.							4) Bis 23. März 1928 Giro- und Depotrechnungen — Jusqu'au 23 mars 1928 comptes de virements et de dépôts.					
2) Bis 23. März 1928 Gesamtportefeuille — Jusqu'au 23 mars 1928 total du portefeuille.												
3) Bis 31. März 1930 mit Einschluss von Auslandskorrespondenten und zwar bis 23. März 1928 ohne Sichtguthaben im Ausland und vom 31. März 1928 bis 31. März 1930 ohne Golddevisen — Correspondants à l'étranger y compris jusqu'au 31 mars 1930, mais sans les avoirs à vue à l'étranger jusqu'au 23 mars 1928 et sans les disponibilités „or“ à l'étranger du 31 mars 1928 au 31 mars 1930.												

Geldkurse für Sichtdevisen in der Schweiz — *Changes à vue en Suisse (cours de la demande)*

3

	Paris für — pour Fr. 100.—	London Londres für — pour £ 1.—	Berlin für — pour RM 100.—	Mailand Milan für — pour L. 100.—	Brüssel Bruxelles für — pour Belgas 100.—	Wien Vienne für — pour S 100.—	Amster- dam für — pour fl. 100.—	New-York für — pour \$ 1.—	Madrid für — pour Pes. 100.—	Stock- holm für — pour Kr. 100.—
Parität Parité	20.305	25.22154	123.457	27.277	72.062	72.926	208.32	5.18262	100.—	138.889
Februar 1931 <i>Février</i>										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1.										
2.	20.28 ³ / ₄	25.14	123.03 ³ / ₄	27.09 ³ / ₄	72.15	72.75	208.—	5.17 ¹¹ / ₁₆	52.75	138.57 ¹ / ₂
3.	20.29	25.14	123.05	27.09 ³ / ₄	72.16 ¹ / ₄	72.75	208.—	5.17 ⁵ / ₈	52.75	138.57 ¹ / ₂
4.	20.29 ³ / ₄	25.15 ³ / ₈	123.12 ¹ / ₂	27.10 ¹ / ₄	72.18 ³ / ₄	72.77 ¹ / ₂	208.02 ¹ / ₂	5.17 ¹¹ / ₁₆	52.40	138.62 ¹ / ₂
5.	20.29 ¹ / ₄	25.15	123.12	27.09 ³ / ₄	72.17 ¹ / ₂	72.76 ¹ / ₄	207.97 ¹ / ₂	5.17 ⁹ / ₁₆	52.20	138.55
6.	20.29	25.14 ⁵ / ₈	123.08 ³ / ₄	27.09 ³ / ₄	72.18	72.72 ¹ / ₂	207.87 ¹ / ₂	5.17 ¹ / ₂	52.—	138.56 ¹ / ₄
7.	20.29 ¹ / ₄	25.16	123.10	27.10 ¹ / ₄	72.23 ³ / ₄	72.71 ¹ / ₄	207.80	5.17 ¹ / ₂	52.70	138.62 ¹ / ₂
8.										
9.	20.29 ¹ / ₂	25.16 ³ / ₄	123.07	27.10 ¹ / ₂	72.25	72.72 ¹ / ₂	207.85	5.17 ⁹ / ₁₆	52.40	138.67 ¹ / ₂
10.	20.30 ¹ / ₄	25.16 ³ / ₄	123.07	27.10	72.26	72.71 ¹ / ₄	207.82 ¹ / ₂	5.17 ⁵ / ₈	52.30	138.65
11.	20.30 ⁵ / ₈	25.17 ¹ / ₈	123.14	27.10 ³ / ₄	72.24	72.73 ³ / ₄	207.85	5.17 ¹³ / ₁₆	51.90	138.67 ¹ / ₂
12.	20.30 ³ / ₄	25.17 ³ / ₄	123.15	27.11 ¹ / ₄	72.23 ³ / ₄	72.75	207.88 ³ / ₄	5.17 ¹⁵ / ₁₆	51.20	138.70
13.	20.31 ¹ / ₄	25.18 ⁷ / ₈	123.22 ¹ / ₂	27.12 ¹ / ₄	72.21 ¹ / ₄	72.80	208.03 ³ / ₄	5.18 ⁵ / ₁₆	50.50	138.75
14.	20.31 ³ / ₄	25.18 ³ / ₈	123.20	27.13 ¹ / ₄	72.22	72.82	208.03 ³ / ₄	5.18 ⁹ / ₁₆	50.25	138.72 ¹ / ₂
15.										
16.	20.31 ¹ / ₄	25.17 ¹ / ₂	123.16	27.12 ³ / ₄	72.18	72.77 ¹ / ₂	207.97 ¹ / ₂	5.18 ³ / ₈	50.50	138.67 ¹ / ₂
17.	20.31 ³ / ₈	25.17 ⁵ / ₈	123.17 ¹ / ₂	27.12 ¹ / ₂	72.18	72.80	207.97 ¹ / ₂	5.18 ³ / ₈	51.25	138.68 ³ / ₄
18.	20.30 ³ / ₄	25.16 ⁵ / ₈	123.11 ¹ / ₄	27.11 ¹ / ₂	72.16	72.76 ¹ / ₄	207.87 ¹ / ₂	5.18 ¹ / ₈	51.25	138.67 ¹ / ₂
19.	20.31 ³ / ₈	25.17 ⁵ / ₈	123.16 ¹ / ₄	27.12 ¹ / ₂	72.20	72.80	207.93 ³ / ₄	5.18 ⁵ / ₁₆	52.15	138.71 ¹ / ₄
20.	20.32 ³ / ₈	25.18 ⁵ / ₈	123.23 ³ / ₄	27.13 ³ / ₄	72.27 ¹ / ₂	72.82 ¹ / ₂	208.02 ¹ / ₂	5.18 ⁹ / ₁₆	54.—	138.80
21.	20.32 ⁷ / ₈	25.18 ¹ / ₂	123.25	27.14	72.28 ³ / ₄	72.85	208.05	5.18 ¹¹ / ₁₆	54.40	138.80
22.										
23.	20.33	25.19 ¹ / ₄	123.26 ¹ / ₄	27.14 ¹ / ₂	72.30	72.86 ¹ / ₄	208.08 ³ / ₄	5.18 ³ / ₄	54.10	138.82 ¹ / ₂
24.	20.33 ⁵ / ₈	25.20 ¹ / ₂	123.32 ¹ / ₂	27.15 ¹ / ₂	72.33 ³ / ₄	72.88 ³ / ₄	208.17 ¹ / ₂	5.18 ¹³ / ₁₆	55.20	138.85
25.	20.34 ¹ / ₂	25.22	123.40	27.17 ¹ / ₂	72.36 ¹ / ₄	72.91 ¹ / ₄	208.20	5.19	55.30	138.95
26.	20.33 ¹ / ₄	25.21	123.33 ³ / ₄	27.16 ¹ / ₂	72.32 ¹ / ₂	72.90	208.13 ³ / ₄	5.18 ¹³ / ₁₆	54.—	138.87 ¹ / ₂
27.	20.35 ¹ / ₄	25.23	123.41 ¹ / ₄	27.19	72.40	72.98 ³ / ₄	208.30	5.19 ³ / ₈	54.—	139.—
28.	20.35 ¹ / ₂	25.23 ¹ / ₄	123.45	27.20 ¹ / ₄	72.42 ¹ / ₂	72.97 ¹ / ₂	208.32 ¹ / ₂	5.19 ¹ / ₁₆	54.20	139.10
Monatsdurchschnitte — <i>Moyennes mensuelles</i>										
1929 II.	20.31	25.230	123.39	27.21	72.25	73.04	208.25	5.199	80.91	138.97
1930 II.	20.29	25.198	123.71	27.13	72.18	72.93	207.83	5.182	65.64	139.00
III.	20.23	25.136	123.31	27.07	72.04	72.80	207.29	5.169	63.31	138.79
IV.	20.22	25.094	123.15	27.04	72.02	72.72	207.39	5.160	64.31	138.70
V.	20.26	25.106	123.28	27.08	72.08	72.85	207.80	5.166	63.06	138.61
VI.	20.26	25.083	123.12	27.04	72.03	72.82	207.53	5.163	60.61	138.59
VII.	20.25	25.043	122.84	26.96	71.93	72.70	207.08	5.147	59.04	138.37
VIII.	20.23	25.047	122.84	26.93	71.90	72.68	207.17	5.142	55.94	138.28
IX.	20.24	25.048	122.75	26.98	71.86	72.75	207.55	5.152	55.19	138.43
X.	20.20	25.020	122.56	26.96	71.79	72.62	207.50	5.149	52.95	138.25
XI.	20.26	25.048	122.90	26.99	71.91	72.61	207.53	5.158	58.01	138.35
XII.	20.26	25.037	122.91	27.00	71.98	72.57	207.56	5.155	55.35	138.31
1931 I.	20.25	25.077	122.80	27.04	72.01	72.62	207.80	5.165	53.65	138.24
II.	20.31	25.179	123.19	27.13	72.25	72.81	208.01	5.182	52.66	138.73
Jahresdurchschnitte — <i>Moyennes annuelles</i>										
1929	20.31	25.190	123.49	27.14	72.17	72.91	208.30	5.186	76.11	138.90
1930	20.25	25.084	123.06	27.02	71.98	72.73	207.51	5.159	59.97	138.53
Devisenkurse, die nicht einem tatsächlichen Markt in der Schweiz entsprechen, sind über London oder New-York errechnet. <i>Le cours des devises qui n'ont pas un marché régulier en Suisse est calculé sur les parités de Londres ou de New-York.</i>										

Geldkurse für Sichtdevisen in der Schweiz — *Changes à vue en Suisse (cours de la demande)* (Fortsetzung - Suite)

3

	Kopenhagen <i>Copenhagen</i> für — pour Kr. 100.—	Oslo für — pour Kr. 100.—	Prag <i>Prague</i> für — pour Kc 100.—	Warschau <i>Varsovie</i> für — pour zl. 100.—	Budapest für — pour Pengö 100.—	Belgrad <i>Belgrade</i> für — pour din. 100.—	Bukarest <i>Bucarest</i> für — pour Lei 100.—	Montreal für — pour \$ 1.—	Buenos- Aires für — pour P. Peso 100.—	Yokohama für — pour Yen 100.—
Parität <i>Parité</i>	138. 889	138. 889	15. 3553 ¹⁾	58. 1396	90. 643	100. —	3. 10 ²⁾	5. 18262	220. —	258. 332
Februar 1931 <i>Février</i>										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1.										
2.	138. 40	138. 37 ¹ / ₂	15. 31 ³ / ₄	58. —	90. 33	9. 12 ³ / ₄	3. 07 ³ / ₈	5. 16 ⁷ / ₈	157. 50	255. 65
3.	138. 40	138. 37 ¹ / ₂	15. 31 ¹ / ₂	58. —	90. 35	9. 12 ³ / ₄	3. 07 ³ / ₈	5. 17	157. 50	255. 50
4.	138. 47 ¹ / ₂	138. 43 ³ / ₄	15. 31 ³ / ₄	58. —	90. 36 ¹ / ₄	9. 12 ³ / ₄	3. 07 ³ / ₄	5. 17 ¹ / ₈	157. 50	255. 65
5.	138. 42 ¹ / ₂	138. 41 ¹ / ₄	15. 31 ¹ / ₄	57. 97 ¹ / ₂	90. 36 ¹ / ₄	9. 12 ³ / ₄	3. 07 ¹ / ₂	5. 17 ³ / ₈	157. 50	255. 65
6.	138. 40	138. 40	15. 31 ¹ / ₄	57. 97 ¹ / ₂	90. 32 ¹ / ₂	9. 12 ³ / ₄	3. 07 ¹ / ₂	5. 17 ³ / ₈	157. 50	255. 65
7.	138. 47 ¹ / ₂	138. 47 ¹ / ₂	15. 31 ¹ / ₄	58. —	90. 33 ³ / ₄	9. 12 ³ / ₄	3. 07 ⁵ / ₈	5. 17 ³ / ₈	157. 50	255. 65
8.										
9.	138. 50	138. 50	15. 31 ¹ / ₄	57. 97 ¹ / ₂	90. 33 ³ / ₄	9. 12 ³ / ₄	3. 07 ⁵ / ₈	5. 17 ¹ / ₂	157. 50	255. 75
10.	138. 47 ¹ / ₂	138. 47 ¹ / ₂	15. 31 ¹ / ₄	57. 97 ¹ / ₂	90. 33 ³ / ₄	9. 12 ³ / ₈	3. 07 ³ / ₈	5. 17 ¹ / ₂	157. 75	255. 80
11.	138. 55	138. 55	15. 32	58. —	90. 36 ¹ / ₄	9. 12 ⁵ / ₈	3. 07 ⁷ / ₈	5. 17 ³ / ₄	158. 50	255. 80
12.	138. 57 ¹ / ₂	138. 60	15. 32 ¹ / ₄	58. —	90. 37 ¹ / ₂	9. 12 ⁵ / ₈	3. 07 ⁷ / ₈	5. 17 ⁷ / ₈	161. —	255. 50
13.	138. 67 ¹ / ₂	138. 68 ³ / ₄	15. 33 ¹ / ₄	58. 05	90. 42 ¹ / ₂	9. 12 ⁵ / ₈	3. 08 ¹ / ₈	5. 18 ¹ / ₄	163. 50	255. 80
14.	138. 65	138. 66 ¹ / ₄	15. 33 ³ / ₄	58. 07 ¹ / ₂	90. 43 ³ / ₄	9. 12 ⁵ / ₈	3. 08 ¹ / ₄	5. 18 ¹ / ₂	163. 50	255. 80
15.										
16.	138. 57 ¹ / ₂	138. 60	15. 33	58. —	90. 37 ¹ / ₂	9. 12 ⁵ / ₈	3. 08	5. 18 ³ / ₈	163. 50	255. 75
17.	138. 58 ³ / ₄	138. 60	15. 33 ³ / ₄	58. —	90. 40	9. 12 ⁵ / ₈	3. 08	5. 18 ³ / ₈	164. 50	255. 85
18.	138. 52 ¹ / ₂	138. 52 ¹ / ₂	15. 33	58. —	90. 36 ¹ / ₄	9. 12 ⁵ / ₈	3. 07 ⁷ / ₈	5. 18 ¹ / ₈	166. —	255. 85
19.	138. 58 ³ / ₄	138. 60	15. 33 ³ / ₄	58. —	90. 38 ³ / ₄	9. 12 ⁵ / ₈	3. 08	5. 18 ¹ / ₄	166. —	255. 85
20.	138. 65	138. 65	15. 34 ³ / ₄	58. 05	90. 42 ¹ / ₂	9. 12 ⁵ / ₈	3. 08 ¹ / ₈	5. 18 ⁵ / ₈	167. 50	256. —
21.	138. 65	138. 65	15. 35	58. 07 ¹ / ₂	90. 45	9. 12 ⁵ / ₈	3. 08 ¹ / ₄	5. 18 ¹¹ / ₁₆	170. —	256. —
22.										
23.	138. 67 ¹ / ₂	138. 68 ³ / ₄	15. 35 ¹ / ₂	58. 10	90. 47 ¹ / ₂	9. 12 ⁵ / ₈	3. 08 ¹ / ₄	5. 18 ³ / ₄	170. —	256. —
24.	138. 75	138. 77 ¹ / ₂	15. 36 ³ / ₄	58. 12 ¹ / ₂	90. 48 ³ / ₄	9. 12 ⁵ / ₈	3. 08 ¹ / ₂	5. 18 ⁷ / ₈	170. —	256. 20
25.	138. 85	138. 85	15. 37 ¹ / ₄	58. 15	90. 47 ¹ / ₂	9. 12 ³ / ₄	3. 08 ¹ / ₂	5. 19	170. —	256. 40
26.	138. 80	138. 81 ¹ / ₄	15. 36 ³ / ₄	58. 10	90. 45	9. 12 ³ / ₄	3. 08 ¹ / ₄	5. 18 ³ / ₄	170. 50	256. 35
27.	138. 92 ¹ / ₂	138. 93 ³ / ₄	15. 38	58. 15	90. 51 ¹ / ₄	9. 12 ¹ / ₂	3. 08 ⁵ / ₈	5. 19 ³ / ₈	171. 25	256. 45
28.	138. 95	138. 96 ¹ / ₄	15. 38 ³ / ₄	58. 15	90. 52 ¹ / ₂	9. 12 ¹ / ₂	3. 08 ⁵ / ₈	5. 19 ³ / ₈	172. —	256. 50
Monatsdurchschnitte — <i>Moyennes mensuelles</i>										
1929 II.	138. 65	138. 62	15. 39	58. 28	90. 62	9. 13	3. 11	5. 183	219. 07	235. 19
1930 II.	138. 65	138. 45	15. 34	58. 06	90. 54	9. 13	3. 07	5. 139	196. 42	254. 29
III.	138. 36	138. 31	15. 31	57. 93	90. 29	9. 13	3. 08	5. 153	193. 81	254. 81
IV.	138. 16	138. 14	15. 28	57. 82	90. 13	9. 13	3. 07	5. 156	200. 07	254. 71
V.	138. 20	138. 22	15. 31	57. 89	90. 27	9. 13	3. 07	5. 156	196. 79	254. 91
VI.	138. 11	138. 15	15. 31	57. 84	90. 26	9. 13	3. 07	5. 161	191. 31	255. 01
VII.	137. 89	137. 89	15. 26	57. 71	90. 15	9. 13	3. 07	5. 150	185. 44	254. 02
VIII.	137. 90	137. 86	15. 25	57. 68	90. 17	9. 13	3. 06	5. 146	186. 37	253. 78
IX.	137. 91	137. 88	15. 29	57. 74	90. 23	9. 13	3. 06	5. 157	185. 11	254. 42
X.	137. 74	137. 74	15. 27	57. 67	90. 10	9. 13	3. 07	5. 152	176. 12	255. 22
XI.	137. 91	137. 92	15. 29	57. 77	90. 18	9. 13	3. 06	5. 161	176. 79	255. 61
XII.	137. 86	137. 85	15. 29	57. 74	90. 16	9. 13	3. 06	5. 151	171. 47	255. 81
1931 I.	138. 04	138. 05	15. 29	57. 85	90. 21	9. 13	3. 07	5. 154	158. 03	255. 32
II.	138. 61	138. 61	15. 34	58. 04	90. 40	9. 13	3. 08	5. 181	163. 67	255. 89
Jahresdurchschnitte — <i>Moyennes annuelles</i>										
1929	138. 36	138. 37	15. 35	58. 13	90. 46	9. 13	3. 09	5. 146	216. 90	238. 96
1930	138. 07	138. 04	15. 29	57. 81	90. 23	9. 13	3. 07	5. 149	188. 78	254. 66

¹⁾ Seit 27. November 1929. — *Depuis le 27 novembre 1929.*

²⁾ Seit 7. Februar 1929. — *Depuis le 7 février 1929.*

Devisenkurse, die nicht einem tatsächlichen Markt in der Schweiz entsprechen, sind über London oder New-York errechnet.
Le cours des devises qui n'ont pas un marché régulier en Suisse est calculé sur les parités de Londres ou de New-York.

Kursabweichungen fremder Valuten in der Schweiz von der Parität. Wert des Schweizerfrankens
Ecart des changes étrangers en Suisse par rapport à leur parité. Valeur du franc suisse

Abweichungen in ‰ von der Parität <i>Ecart en ‰ de la parité</i>										Der Schweizerfranken in ‰ <i>Le franc suisse en ‰</i>	
	New-York	London <i>Londres</i>	Berlin	Paris	Mailand <i>Milan</i>	Amster- dam	Stock- holm	Brüssel <i>Bruxelles</i>	Wien <i>Vienne</i>	der 9 Valuten Kol. 2-10 <i>des 9 changes col. 2-10</i>	des Dollars <i>du dollar</i>
Februar 1931 <i>Février</i>											
1.											
2.	— 1.1	— 3.2	— 3.4	— 0.9	— 6.6	— 1.5	— 2.3	+ 1.2	— 2.4	100.22	100.11
3.	— 1.2	— 3.2	— 3.3	— 0.7	— 6.6	— 1.5	— 2.3	+ 1.4	— 2.4	100.22	100.12
4.	— 1.1	— 2.7	— 2.7	— 0.4	— 6.4	— 1.4	— 1.9	+ 1.7	— 2.1	100.19	100.11
5.	— 1.3	— 2.8	— 2.7	— 0.6	— 6.6	— 1.7	— 2.4	+ 1.6	— 2.2	100.21	100.13
6.	— 1.5	— 3.0	— 3.0	— 0.7	— 6.6	— 2.1	— 2.4	+ 1.6	— 2.8	100.23	100.15
7.	— 1.5	— 2.4	— 2.9	— 0.6	— 6.4	— 2.5	— 1.9	+ 2.4	— 2.9	100.21	100.15
8.											
9.	— 1.3	— 2.1	— 3.1	— 0.5	— 6.3	— 2.3	— 1.5	+ 2.6	— 2.8	100.19	100.13
10.	— 1.2	— 2.1	— 3.1	— 0.1	— 6.5	— 2.4	— 1.7	+ 2.7	— 2.9	100.19	100.12
11.	— 0.9	— 2.0	— 2.6	+ 0.1	— 6.2	— 2.3	— 1.5	+ 2.5	— 2.6	100.17	100.09
12.	— 0.6	— 1.7	— 2.5	+ 0.1	— 6.0	— 2.1	— 1.4	+ 2.4	— 2.4	100.16	100.06
13.	— 0.02	— 1.3	— 1.9	+ 0.4	— 5.7	— 1.4	— 1.0	+ 2.1	— 1.7	100.12	100.00
14.	+ 0.6	— 1.5	— 2.1	+ 0.6	— 5.3	— 1.4	— 1.2	+ 2.2	— 1.5	100.10	99.94
15.											
16.	+ 0.2	— 1.8	— 2.4	+ 0.4	— 5.5	— 1.7	— 1.5	+ 1.6	— 2.1	100.14	99.98
17.	+ 0.2	— 1.8	— 2.3	+ 0.4	— 5.6	— 1.7	— 1.5	+ 1.6	— 1.7	100.14	99.98
18.	— 0.3	— 2.2	— 2.8	+ 0.1	— 5.9	— 2.1	— 1.5	+ 1.4	— 2.2	100.17	100.03
19.	+ 0.1	— 1.8	— 2.4	+ 0.4	— 5.6	— 1.8	— 1.3	+ 1.9	— 1.7	100.13	99.99
20.	+ 0.6	— 1.4	— 1.8	+ 0.9	— 5.1	— 1.4	— 0.6	+ 3.0	— 1.4	100.08	99.94
21.	+ 0.8	— 1.4	— 1.7	+ 1.2	— 5.0	— 1.3	— 0.6	+ 3.1	— 1.0	100.07	99.92
22.											
23.	+ 0.9	— 1.2	— 1.6	+ 1.2	— 4.8	— 1.1	— 0.5	+ 3.3	— 0.9	100.05	99.91
24.	+ 1.1	— 0.7	— 1.1	+ 1.4	— 4.5	— 0.7	— 0.3	+ 3.8	— 0.5	100.02	99.89
25.	+ 1.4	— 0.1	— 0.5	+ 2.0	— 3.7	— 0.6	+ 0.4	+ 4.2	— 0.2	99.97	99.86
26.	+ 1.1	— 0.5	— 1.0	+ 1.4	— 4.1	— 0.9	— 0.1	+ 3.6	— 0.4	100.01	99.89
27.	+ 2.1	+ 0.3	— 0.4	+ 2.3	— 3.2	— 0.1	+ 0.8	+ 4.7	+ 0.8	99.92	99.79
28.	+ 2.3	+ 0.4	— 0.1	+ 2.5	— 2.7	+ 0.02	+ 1.5	+ 5.0	+ 0.7	99.89	99.77
Monatsdurchschnitte — <i>Moyennes mensuelles</i>											
1929 II.	+ 3.2	+ 0.3	— 0.5	+ 0.1	— 2.3	— 0.3	+ 0.6	+ 2.6	+ 1.6	99.94	99.68
1930 II.	— 0.1	— 0.9	+ 2.0	— 0.5	— 5.5	— 2.3	+ 0.8	+ 1.6	+ 0.1	100.05	100.01
III.	— 2.7	— 3.4	— 1.2	— 3.8	— 7.6	— 4.9	— 0.7	— 0.3	— 1.7	100.29	100.27
IV.	— 4.4	— 5.0	— 2.5	— 4.4	— 8.5	— 4.5	— 1.4	— 0.6	— 2.8	100.38	100.44
V.	— 3.2	— 4.6	— 1.5	— 2.1	— 7.4	— 2.5	— 2.0	+ 0.3	— 1.1	100.27	100.32
VI.	— 3.8	— 5.5	— 2.7	— 2.3	— 8.7	— 3.8	— 2.1	— 0.5	— 1.4	100.34	100.38
VII.	— 6.9	— 7.1	— 5.0	— 2.8	— 11.7	— 6.0	— 3.7	— 1.8	— 3.1	100.53	100.69
VIII.	— 7.8	— 6.9	— 5.0	— 3.7	— 12.5	— 5.5	— 4.4	— 2.2	— 3.4	100.57	100.78
IX.	— 5.9	— 6.9	— 5.7	— 3.4	— 10.9	— 3.7	— 3.3	— 2.8	— 2.5	100.50	100.59
X.	— 6.5	— 8.0	— 7.3	— 5.1	— 11.8	— 3.9	— 4.6	— 3.7	— 4.2	100.61	100.65
XI.	— 4.7	— 6.9	— 4.5	— 2.4	— 10.4	— 3.8	— 3.9	— 2.2	— 4.3	100.48	100.47
XII.	— 5.3	— 7.3	— 4.5	— 2.4	— 10.3	— 3.6	— 4.2	— 1.1	— 4.9	100.48	100.53
1931 I.	— 3.4	— 5.7	— 5.4	— 2.6	— 8.8	— 2.5	— 4.7	— 0.7	— 4.2	100.42	100.34
II.	— 0.02	— 1.7	— 2.1	+ 0.4	— 5.5	— 1.5	— 1.1	+ 2.6	— 1.6	100.12	100.002
Jahresdurchschnitte — <i>Moyennes annuelles</i>											
1929	+ 0.7	— 1.2	+ 0.3	+ 0.3	— 4.9	— 0.1	+ 0.1	+ 1.5	— 0.2	100.04	99.93
1930	— 4.6	— 5.5	— 3.2	— 2.8	— 9.6	— 3.9	— 2.6	— 1.2	— 2.7	100.40	100.46

Devise Schweiz im Ausland — Change suisse à l'étranger

5

	in — à Paris	in London à Londres	in — à Berlin	in Mailand à Milan	in Brüssel à Bruxelles	in Wien à Vienne	in — à Amsterdam	in — à New-York	in — à Stockholm
Parität Parité	492.4895	25.22154	81.—	366.6127	138.77	137.125	48.003	19.295	72.—
Februar 1931 <i>Février</i>									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.									
2.	492.75	25.14	81.18	368.87 ¹ / ₂	138.32	137.16	48.08 ¹ / ₂	19.31 ³ / ₄	72.21
3.	492.75	25.14 ⁷ / ₈	81.17 ¹ / ₂	368.85	138.27	137.16	48.08	19.31 ⁵ / ₈	72.20
4.	492.75	25.16 ¹ / ₈	81.12 ¹ / ₂	368.62 ¹ / ₂	138.24	137.19	48.07	19.31 ³ / ₄	72.20
5.	492.50	25.15	81.15	368.95	138.24 ¹ / ₂	137.22	48.09	19.31 ³ / ₄	72.22 ¹ / ₂
6.	493.—	25.15 ¹ / ₈	81.16	369.07 ¹ / ₂	138.22	137.23	48.12 ¹ / ₂	19.32 ¹ / ₂	72.22 ¹ / ₂
7.	492.25	25.16 ¹ / ₈	81.18 ¹ / ₂	369.05	—	137.28	48.11 ¹ / ₂	19.32 ³ / ₈	72.20
8.									
9.	492.75	25.17 ⁵ / ₈	81.17	369.04	138.15	137.26	48.10	19.32 ¹ / ₄	72.17 ¹ / ₂
10.	492.25	25.17 ¹ / ₂	81.14 ¹ / ₂	369.00	138.20	137.28	48.11 ¹ / ₂	19.31 ³ / ₄	72.17 ¹ / ₂
11.	492.50	25.17 ⁷ / ₈	81.11 ¹ / ₂	368.78	138.17	137.26	48.11	19.31	72.15
12.	492.—	25.18 ¹ / ₂	81.11	368.77 ¹ / ₂	138.22 ¹ / ₂	137.24	48.09	—	72.14
13.	492.25	25.18 ⁷ / ₈	81.10	368.77	138.22	137.04	48.07 ¹ / ₂	19.29 ¹ / ₄	72.12 ¹ / ₂
14.	492.25	25.18 ³ / ₈	81.08	368.50	—	137.02	48.06 ¹ / ₂	19.28 ¹ / ₂	72.12 ¹ / ₂
15.									
16.	492.—	25.17 ³ / ₄	81.08	368.57 ¹ / ₂	138.28	137.07	48.08 ¹ / ₂	19.29 ¹ / ₄	72.15
17.	492.25	25.17	81.09	368.62 ¹ / ₂	—	137.02	48.09	19.29	72.15
18.	492.50	25.17 ¹ / ₂	81.10 ¹ / ₂	368.67 ¹ / ₂	138.24 ¹ / ₂	137.13	48.10	19.29 ¹ / ₄	72.17 ¹ / ₂
19.	492.50	25.18 ¹ / ₄	81.09	368.65	138.24	137.03	48.09	19.29 ¹ / ₄	72.15
20.	492.—	25.18 ³ / ₄	81.03 ¹ / ₂	368.45	138.02	137.02	48.07	19.28 ¹ / ₄	72.12 ¹ / ₂
21.	492.—	25.18 ⁷ / ₈	81.05	368.35	—	136.93 ¹ / ₂	48.16	19.28 ¹ / ₄	72.12 ¹ / ₂
22.									
23.	491.75	25.20 ³ / ₈	81.01	368.10	137.94 ¹ / ₂	136.93	48.05	—	72.10
24.	491.75	25.20 ⁷ / ₈	80.97	368.05	137.94	136.92	48.04	19.27 ¹ / ₂	72.08
25.	491.50	25.21	80.94 ¹ / ₂	367.50	137.91 ¹ / ₂	136.83	48.04 ¹ / ₄	19.26	72.07
26.	491.50	25.21 ³ / ₈	80.98	367.77 ¹ / ₂	137.94	136.82	48.04 ¹ / ₂	19.26 ³ / ₄	72.07 ¹ / ₂
27.	490.75	25.23 ¹ / ₂	80.91	367.50	137.80	136.66	48.00	19.24 ³ / ₄	72.00
28.	491.50	25.23 ⁷ / ₈	80.91 ¹ / ₂	367.60	—	136.73	47.99	19.24 ³ / ₄	71.97 ¹ / ₂
Monatsdurchschnitte — <i>Moyennes mensuelles</i>									
1929									
II.	492.37	25.23	80.95	367.45	138.16	136.62	48.02	19.234	72.01
1930									
II.	492.71	25.20	80.74	368.53	138.23	136.77	48.11	19.297	71.99
III.	494.29	25.14	81.02	369.26	138.54	137.04	48.24	19.348	72.09
IV.	494.48	25.09	81.11	369.64	138.58	137.21	48.21	19.382	72.16
V.	493.42	25.11	81.02	369.24	138.44	136.92	48.13	19.358	72.21
VI.	493.49	25.08	81.13	369.74	138.55	136.99	48.19	19.369	72.20
VII.	493.77	25.04	81.30	370.86	138.73	137.23	48.29	19.432	72.32
VIII.	494.24	25.05	81.32	371.24	138.79	137.30	48.27	19.447	72.37
IX.	494.03	25.05	81.39	370.52	138.89	137.19	48.17	19.408	72.29
X.	494.98	25.02	81.51	370.86	139.01	137.42	48.20	19.423	72.39
XI.	493.52	25.05	81.27	370.33	138.78	137.44	48.18	19.389	72.33
XII.	493.54	25.04	81.27	370.29	138.62	137.50	48.18	19.399	72.36
1931									
I.	493.68	25.08	81.34	369.76	139.10	137.41	48.12	19.36	72.38
II.	492.17	25.18	81.08	368.13	138.14	137.06	48.08	19.29	72.14
Jahresdurchschnitte — <i>Moyennes annuelles</i>									
1929	492.27	25.19	80.89	368.37	138.30	136.86	47.01	19.282	71.05
1930	493.74	25.09	81.17	370.01	138.64	137.19	48.19	19.384	72.24

Offizielle Diskontosätze — Taux officiels d'escompte

6

	Jahresdurchschnitte Moyennes annuelles		Monatsdurchschnitte in % Moyennes mensuelles en %				Satz am 14. März 1931 Taux au 14 mars 1931		Vorheriger Satz Taux précédent
	1929	1930	1930		1931		%	in Kraft seit: Date de la mise en vigueur:	
			Février	Déc.	Janvier	Février			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Schweiz — Suisse	3.50	2.89	3.50	2.50	2.84	2.00	2	22 Janvier 1931	2 ¹ / ₂
Albanien — Albanie	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	9	Avril 1927	12
Australien — Australie	6-7	6-7	6-7	6-7	6-7	6-7	6-7	22 Novembre 1922	—
Belgien — Belgique	4.35	2.95	3.50	2.50	2.50	2.50	2 ¹ / ₂	31 Juillet 1930	3
Britisch Indien — Inde britannique	6.38	5.88	7.00	6.00	6.85	7.00	7	15 Janvier 1931	6
Bulgarien — Bulgarie	9.50	10.00	10.00	10.00	9.90	9.00	9	29 Janvier 1931	10
Chile — Chili	6.00	6.41	6.00	7.00	7.00	7.00	7	4 Août 1930	6
Dänemark — Danemark	5.12	4.19	5.00	3.50	3.50	3.50	3 ¹ / ₂	13 Novembre 1930	4
Danzig — Dantzig	6.54	5.04	6.00	5.00	5.00	5.00	5	9 Octobre 1930	4
Deutschland — Allemagne	7.12	4.92	6.07	5.00	5.00	5.00	5	9 Octobre 1930	4
Ecuador — Equateur	9.27	9.02	9.00	9.00	9.00	9.00	9	10 Janvier 1930	10
England — Angleterre	5.50	3.41	4.59	3.00	3.00	3.00	3	1 Mai 1930	3 ¹ / ₂
Estland — Estonie	7.62	7.76	8.00	7.00	7.00	7.00	7	7 Octobre 1930	8
Finnland — Finlande	7.00	6.49	7.00	6.00	6.00	6.00	6	27 Août 1930	6 ¹ / ₂
Frankreich — France	3.50	2.71	3.00	2.50	2.02	2.00	2	2 Janvier 1931	2 ¹ / ₂
Griechenland — Grèce	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	9	2 Décembre 1928	10
Japan — Japon	5.48	5.89	5.48	5.11	5.11	5.11	5.11	6 Octobre 1930	5.48
Java	4.87	4.65	5.16	4.50	4.50	4.50	4 ¹ / ₂	11 Mars 1930	5
Irland — Irlande	6.05	4.80	5.09	4.00	4.00	4.00	4	1 Mai 1930	4 ¹ / ₂
Italien — Italie	6.79	5.99	7.00	5.50	5.50	5.50	5 ¹ / ₂	19 Mai 1930	6
Jugoslawien — Yougoslavie	6.00	5.70	6.00	5.50	5.50	5.50	5 ¹ / ₂	27 Mai 1930	6
Kolumbien — Colombie	7.72	8.10	9.00	7.00	7.00	7.00	7	18 Septembre 1930	8
Lettland — Lettonie	6-7	6.87	6.00	6.00	6.00	6.00	6	1 Octobre 1930	6-7
Litauen — Lithuanie	7.00	6.53	6.50	6-7	6-7	6-7	6-7	1 Avril 1930	6 ¹ / ₂
New-York	5.15	3.04	4.11	2.40	2.00	2.00	2	26 Décembre 1930	2 ¹ / ₂
Niederlande — Pays-Bas	5.18	3.22	4.00	3.00	2.87	2.50	2 ¹ / ₂	24 Janvier 1931	3
Norwegen — Norvège	5.57	4.58	5.00	4.00	4.00	4.00	4	7 Novembre 1930	4 ¹ / ₂
Oesterreich — Autriche	7.87	5.74	6.68	5.00	5.00	5.00	5	10 Septembre 1930	5 ¹ / ₂
Peru — Pérou	6.75	7.10	7.00	7.00	7.00	7.00	7	1 Septembre 1930	8
Polen — Pologne	8.64	7.21	8.00	7.50	7.50	7.50	7 ¹ / ₂	3 Octobre 1930	6 ¹ / ₂
Portugal	8.00	7.71	8.00	7.50	7.50	7.50	7 ¹ / ₂	2 Juin 1930	8
Rumänien — Roumanie	8.24	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	9	26 Novembre 1929	9 ¹ / ₂
Russland — Russie	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8	Avril 1924	9
Schweden — Suède	4.74	3.72	4.50	3.50	3.50	3.09	3	6 Février 1931	3 ¹ / ₂
Spanien — Espagne	5.50	5.78	5.50	6.00	6.00	6.00	6	17 Juillet 1930	5 ¹ / ₂
Südafrika — Afrique du Sud	5.69	5.87	6.00	5.50	5.50	5.50	5 ¹ / ₂	29 Septembre 1930	6
Tschechoslowakei — Tchécoslo- vaquie	5.00	4.44	5.00	4.00	4.00	4.00	4	25 Juin 1930	4 ¹ / ₂
Ungarn — Hongrie	7.61	5.92	6.71	5.50	5.50	5.50	5 ¹ / ₂	30 Mai 1930	6

Diskontosatzänderungen in der Zeit vom 15. Februar bis 14. März 1931
 Modifications des taux d'escompte durant la période allant du 15 février au 14 mars 1931

Datum der Änderung Date de la modification	Neuer Diskontosatz Nouveau taux d'escompte	Vorheriger Diskontosatz Taux d'escompte précédent
—	—	—

Diskontosätze in der Schweiz im Monatsdurchschnitt — *Taux d'escompte en Suisse, moyennes mensuelles*

1	Offizieller Satz — <i>Taux officiel</i>				Privatsatz für prima schweiz. Bank- und Handelspapier — <i>Taux hors banque pour acceptations bancaires et effets de commerce suisses de premier ordre</i>				Spannung — <i>Ecart</i>			
	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931
	In Prozenten — <i>En pour-cent</i>											
Janvier	3.50	3.50	3.50	2.34	3.29	3.28	2.97	1.17	0.21	0.22	0.53	1.17
Février	3.50	3.50	3.50	2.00	3.12	3.81	2.71	1.00	0.38	0.19	0.79	1.00
Mars	3.50	3.50	3.50		3.20	3.89	2.60		0.30	0.11	0.90	
Avril	3.50	3.50	3.08		3.29	3.45	2.61		0.21	0.05	0.42	
Mai	3.50	3.50	3.00		3.32	3.34	2.44		0.18	0.16	0.56	
Juin	3.50	3.50	3.00		3.40	3.26	2.06		0.10	0.24	0.94	
Juillet	3.50	3.50	2.65		3.44	3.19	1.92		0.06	0.31	0.73	
August	3.50	3.50	2.50		3.41	3.83	1.75		0.09	0.17	0.75	
Septembre	3.50	3.50	2.50		3.37	3.38	1.50		0.13	0.12	1.00	
Octobre	3.50	3.50	2.50		3.37	3.88	1.29		0.13	0.12	1.21	
Novembre	3.50	3.50	2.50		3.35	3.32	1.16		0.15	0.18	1.34	
Décembre	3.50	3.50	2.50		3.32	3.15	1.18		0.18	0.35	1.32	
Année	3.50	3.50	2.89		3.33	3.81	2.01		0.17	0.19	0.88	

Privatsätze — *Taux hors banque*

1	Jahresdurchschnitte <i>Moyennes annuelles</i>		Monatsdurchschnitte in % <i>Moyennes mensuelles en %</i>				Sätze am — <i>Taux au</i>					
	1929	1930	1930		1931		1930		1931			
			Févr.	Déc.	Janv.	Févr.	28 Févr.	31 Janv.	7 Févr.	15 Févr.	23 Févr.	28 Févr.
Schweiz — Suisse	3.81	2.01	2.71	1.18	1.17	1.00	2 ⁵ / ₈	1	1	1	1	1
Prima schweiz. Bank- und Handelspapier — <i>Acceptations bancaires et effets de commerce suisses de premier ordre.</i> Bedingt bankfähiges ausl. Kredit- u. Rembourspapier <i>Effets étrangers de crédit et de rembour., dont l'es-compte est conditionnel.</i>	5.23	2.49	3.69	1.69	1.56	1.17	3 ¹ / ₂	1 ¹ / ₄	1 ¹ / ₄	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈
Amsterdam	4.78	2.05	2.78	1.31	1.35	1.08	2 ¹³ / ₁₆	1 ³ / ₁₆	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₁₆	1	1
Berlin	6.88	4.43	5.58	4.83	4.71	4.87	5 ⁹ / ₈	4 ⁷ / ₈	4 ⁷ / ₈	4 ⁷ / ₈	4 ⁷ / ₈	4 ⁷ / ₈
Brüssel — Bruxelles	4.29	2.79	3.42	2.32	2.38	2.31	3 ⁷ / ₁₆	2 ³ / ₈	2 ³ / ₈	2 ⁵ / ₁₆	2 ¹ / ₄	2 ¹ / ₄
London — Londres	5.26	2.56	3.84	2.28	2.22	2.54	3 ¹ / ₂	2 ⁷ / ₁₆	2 ¹⁵ / ₃₂	2 ¹ / ₂	2 ⁵ / ₈	2 ⁵ / ₈
Mailand — Milan	6.69	5.90	6.95	5.50	5.50	5.50	6 ³ / ₄	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂
New-York	4.97	2.35	3.74	1.75	1.48	1.31	3 ⁵ / ₈	1 ³ / ₈	1 ³ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ³ / ₈	1 ³ / ₈
Paris	3.48	2.35	2.91	2.03	1.89	1.77	2 ³ / ₄	1 ³ / ₄	1 ⁷ / ₈	1 ³ / ₄	1 ³ / ₄	1 ³ / ₈
Prag — Prague	5.01	4.46	5.00	4.00	4.00	4.00	5	4	4	4	4	4
Wien — Vienne	7.14	4.87	6.03	4.50	4.19	3.83	6	4	3 ³ / ₄	3 ¹⁵ / ₁₆	3 ¹³ / ₁₆	3 ¹³ / ₁₆

Lombardsätze zentraler Notenbanken — *Taux pour avances sur nantissement*

1	Jahresdurchschnitte <i>Moyennes annuelles</i>		Am Monatsende geltender Satz in % <i>Taux en vigueur en fin de mois en %</i>				Satz am 14. März 1931 <i>Taux au 14 Mars 1931</i>		Vorheriger Satz <i>Taux précédent</i>
	1929	1930	1930		1931		%	in Kraft seit: <i>Date de la mise en vigueur:</i>	
			Févr.	Déc.	Janv.	Févr.			
Schweiz — Suisse	4.50	3.89	4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂	3	3	3	22 Janvier 1931	3 ¹ / ₂
Belgien — Belgique	5.85	3.95	5	3 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂	31 Juillet 1930	4
Deutschland — Allemagne	8.12	5.92	7	6	6	6	6	9 Octobre 1930	5
Frankreich — France	5.50	4.58	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	31 Janvier 1930	5 ¹ / ₂
Italien — Italie	6.79	5.93	7	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	19 Mai 1930	6
Jugoslawien — Yougoslavie	8.00	7.45	8	7	7	7	7	27 Mai 1930	8
Niederlande — Pays-Bas	5.63-6.56	4.00	4 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂	3	3	3	24 Janvier 1931	3 ¹ / ₂
Oesterreich — Autriche	7.87-8.37	6.24-6.74	7-7 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂ -6	5 ¹ / ₂ -6	5 ¹ / ₂ -6	5 ¹ / ₂ -6	10 September 1930	6-6 ¹ / ₂
Polen — Pologne	9.64	8.21	9	8 ¹ / ₂	8 ¹ / ₂	8 ¹ / ₂	8 ¹ / ₂	3 Octobre 1930	7 ¹ / ₂
Rumänien — Roumanie	9.24	10.00	10	10	10	10	10	26 Novembre 1929	10 ¹ / ₂
Spanien — Espagne	4.50-6.00	4.73-6.23	4 ¹ / ₂ -6	5-6 ¹ / ₂	5-6 ¹ / ₂	5-6 ¹ / ₂	5-6 ¹ / ₂	17 Juillet 1930	4 ¹ / ₂ -6
Tschechoslovakei — Tchécoslovaquie	6.00-6.50	5.70-6.20	6-6 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂ -6	5-5 ¹ / ₂	5-5 ¹ / ₂	5-5 ¹ / ₂	26 Janvier 1931	5 ¹ / ₂ -6

Markt schweizerischer Staatsanleihen — Marché des fonds d'Etat fédéraux

10

Notierungen an der Zürcher Börse <i>Cours de la Bourse de Zurich</i>	Fälligkeit <i>Echéance</i>	Emissions- kurs <i>Cours d'émission</i>	Janvier 1931				Février 1931			Janvier-Février 1931	
			Janvier 1931		Février 1931		Février 1931		Janvier-Février 1931		
			Letzter Kurs <i>Dernier cours</i>	Höchster Kurs <i>Maximum</i>	Tiefster Kurs <i>Minimum</i>	Letzter Kurs <i>Dernier cours</i>	Höchster Kurs <i>Maximum</i>	Tiefster Kurs <i>Minimum</i>	Höchster Kurs <i>Maximum</i>	Tiefster Kurs <i>Minimum</i>	
3 0/0 Eidg. Anleihe 1903	1913-1952	—	92.50 c	93. —	92. —	92.90	93. —	89.75			
3 1/2 0/0 Oblig. 8. B. B., Serie A-K	1911-1962	—	96.10	96. —	95.30	95.80	96.20	94.90			
III. 4 1/2 0/0 Mob.-Anl. 1915	1926-1955	96 1/2	103. —	103. —	101.75	102.75	103. —	101.75			
VI. 4 1/2 0/0 " " 1917	1932	96	101.90	102.15	102. —	102. —	102.15	101.50			
VII. 4 1/2 0/0 " " 1917	1934	96	102.40	102.75	102.25	102.60	102.75	102. —			
VIII. 5 0/0 " " 1917	1948	100	100.25	100.25	100. —	100. —	100.50	100. —			
4 0/0 Staatsanl.	1922	97 1/2	101.75	101.85	101.75	101.85	101.85	100.90			
5 0/0 " "	1923	100	102.50	102.75	102.25	102.50	102.75	101.90			
5 0/0 " "	1924	1935	96	106. —	107. —	106. —	106.20	107. —			
5 0/0 " "	1925	1940	98	107.90	108. —	107.25	107.30	108.25			
4 1/2 0/0 " "	1926	1941	98	104.75 c	105.70	104. —	105.25	105.70			
4 1/2 0/0 " "	1927	1942	97	105.50	105.65	104.50	105.65	106. —			
4 1/2 0/0 " "	1930	1948	98.90	104.90	105.30	104.50	104.90	105.40			
4 0/0 " "	1930	1950	98.50	102.40 c	103.10	101. —	103. — c	103.25			

**Geldkurs und Rentabilität der 3 1/2 0/0 Obligationen schweizerische Bundesbahnen, Serie A-K, am Monatsende
Cours (demande) et rendement des obligations Chemins de fer fédéraux 3 1/2 0/0. Série A-K, en fin de mois**

11

1	Kurs — Cours					Rentabilität — Rendement				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier	84.25	86.30	88.25	89.60	96.10	4.62	4.46	4.33	4.25	3.78
Février	83.70	86. —	88. —	89.90	95.80	4.66	4.48	4.35	4.23	3.80
Mars	83.75	86.35	87.10	90.25		4.66	4.45	4.42	4.20	
Avril	83.55	86.65	87.60	89.50 c		4.67	4.43	4.38	4.26	
Mai	84.40	86.10	87.40	90. —		4.61	4.47	4.40	4.22	
Juin	84. —	86.50	87.40	91.30		4.64	4.44	4.40	4.12	
Juillet	83.80	85.70	87.40	94.45		4.66	4.50	4.40	3.89	
Août	84.35	86.60	87. —	93.30		4.62	4.44	4.43	3.97	
Septembre	84.50	86.75	87.75	94.25		4.60	4.42	4.37	3.90	
Octobre	83.80	86.60	86.85	93.75		4.66	4.44	4.44	3.94	
Novembre	85.60	87.10	88.15	93.15		4.51	4.40	4.34	3.98	
Décembre	86.40	88.80	88.75	94.10		4.45	4.27	4.29	3.91	

Börsenumsätze¹⁾ — Mouvements des bourses¹⁾

12

1	Basel — Bâle			Genf — Genève			Zürich ²⁾ — Zurich ²⁾					
	Umsatz in Mill. Fr. <i>Mouvement en millions de frs.</i>			Anzahl der bezahlten Kurse <i>Total des cours cotés</i>						Umsatz in Millionen Fr. <i>Mouvement en millions de frs.</i>		
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Janvier . . .	161.0	133.7	104.2	6 454	5 250	5 037	7 550	8 749	8 548	642.5	626.3	458.0
Février . . .	141.9	125.6	125.7	5 522	5 073	5 036	6 437	7 735	8 898	576.8	571.1	
Mars	146.1	124.3		5 116	4 846		7 346	7 405		690.2	656.6	
Avril	110.1	120.9		4 954	4 948		7 413	7 108		589.3	741.7	
Mai	121.1	80.8		4 707	4 461		7 494	5 988		617.9	630.3	
Juin	112.1	80.8		4 752	4 064		6 765	6 310		596.4	602.1	
Juillet . . .	93.9	82.5		4 516	4 571		5 159	7 142		474.7	508.2	
Août	85.6	85.3		4 334	3 878		5 140	6 481		454.7	448.0	
Septembre .	104.6	111.6		4 759	3 983		6 110	7 497		517.8	531.9	
Octobre . . .	130.6	121.2		6 194	5 694		9 029	9 574		678.0	596.7	
Novembre . .	113.0	105.9		5 885	4 587		8 341	7 513		532.1	444.8	
Décembre . .	89.3	97.7		4 590	4 515		6 534	7 478		398.9	414.6	
Janvier - Févr.	302.9	259.3	229.9	11 976	10 323	10 573	13 987	16 484	17 446	1 219.3	1 197.4	
Année	1 409.3	1 270.3		61 783	55 870		83 318	88 980		6 769.3	6 772.3	

¹⁾ Die Zahlen der drei Plätze sind unter sich nicht vergleichbar. — *Une comparaison ne peut pas être faite entre les données de ces trois places.*

²⁾ Mit Einschluss der ausserbörslichen Abschlüsse — *Transactions hors bourse y comprises.*

Schweizerischer Börsenindex — Index des bourses suisses

13

Am 25. des Monats Au 25 du mois	12 Obligationen* (Bund und S. B. B.) 12 obligations* (Confédération et C. F. F.)				Aktien — Actions							
					109 Aktien 109 actions				davon 27 Industrieaktien dont 27 actions industrielles			
					In Prozenten des einbezahlten Aktienkapitals En pour-cent du capital-actions versé							
	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier . . .	94.69	95.24	98.66	117.24	210.51	211.56	190.46	164.95	242.59	254.05	231.63	188.30
Février . . .	94.59	94.55	100.68	116.93	208.93	210.08	191.85	178.83	242.25	249.25	232.85	203.66
Mars . . .	94.22	94.24	102.55		200.46	201.62	192.06		241.64	239.21	236.03	
Avril . . .	94.66	95.69	102.31		206.30	195.47	193.86		247.42	231.29	234.44	
Mai . . .	93.92	95.42	101.14		210.81	197.26	189.67		248.77	235.72	223.24	
Juin . . .	92.35	94.32	105.24		207.42	199.79	179.55		243.55	245.76	209.25	
Juillet . . .	92.49	94.40	111.90		205.19	199.60	183.02		239.92	243.17	210.94	
Août . . .	92.80	94.40	111.62		210.68	200.61	184.27		249.52	242.43	212.21	
Septembre .	92.10	94.59	116.01		213.07	198.76	183.94		256.12	239.26	209.17	
Octobre . .	92.68	93.45	113.04		209.46	185.38	177.22		255.33	220.66	201.46	
Novembre .	93.47	95.05	114.21		208.03	180.00	170.38		251.27	212.43	195.41	
Décembre .	93.76	96.30	115.71		209.58	181.61	157.88		252.83	214.98	177.58	

* Kursstand der zwölf Anleihen (unter Berücksichtigung der Rendite) verglichen mit dem Durchschnitt in den Jahren 1906—1925 (= 100).
* Cours des douze titres (compte tenu du rendement) comparé avec la moyenne des années 1906—1925 (= 100).

Gruppen des Aktienindexes — Groupes de l'index des actions

	Banken Banques	Finanz- gesell- schaften Sociétés financières	Versiche- rungsgesell- schaften Sociétés d'assurances	Diverse Unter- nehmen Entreprises diverses	Industrieaktien — Actions industrielles				
					Kraftwerke Forces motrices	Chem. Industrie Industrie chimique	Maschinen Machines	Lebensmittel Denrées alimentaires	Diverse Divers
Zahl der Aktiengesellschaften ¹⁾ Nombre des catégories d'actions ¹⁾	17	41	13	10	5	3	10	3	7
Einbezahltes Aktienkapital (in Millionen Fr.) ¹⁾ Capital-actions versé (en millions de frs.) ¹⁾	835.0	821.9	66.5	74.4	62.0	78.0	231.0	128.5	105.6

In Prozenten des einbezahlten Aktienkapitals — En pour-cent du capital-actions versé

	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
1929										
Septembre		157.79	173.93	893.43	79.84	159.74	255.18	198.87	355.46	204.64
Octobre		153.63	157.35	819.22	78.90	156.16	236.65	192.77	307.99	190.06
Novembre		151.17	155.14	754.05	76.25	157.45	235.41	177.62	305.81	179.65
Décembre		151.01	160.36	745.43	77.56	156.29	227.64	179.36	331.05	174.09
1930										
Janvier		156.31	166.66	775.09	78.71	165.90	251.85	189.09	369.08	177.73
Février		153.36	165.56	754.52	80.74	168.50	255.74	193.48	365.39	175.28
Mars		150.68	167.60	747.00	80.13	169.83	255.74	195.71	377.23	173.26
Avril		153.22	171.38	750.35	79.42	169.26	254.36	191.17	380.47	172.32
Mai		153.36	171.45	698.62	78.35	167.74	239.00	186.18	355.60	161.86
Juin		151.94	156.96	663.21	78.76	165.55	221.19	175.28	332.14	148.67
Juillet		156.34	157.09	719.96	76.88	168.65	216.62	177.81	339.87	144.99
Août		158.08	159.27	705.18	76.02	171.08	207.77	179.23	348.00	144.37
Septembre		160.39	157.56	711.90	77.73	173.31	206.67	172.94	348.25	139.70
Octobre		157.76	148.75	685.05	76.82	169.92	200.08	161.13	335.28	141.06
Novembre		155.19	138.11	658.22	75.41	167.88	190.30	155.83	336.83	127.95
Décembre		148.84	122.60	641.61	75.21	160.58	168.67	139.30	304.20	122.01
1931										
Janvier		154.53	126.71	676.80	77.28	164.34	187.10	148.36	327.16	119.74
Février		157.20	143.82	769.44	78.52	173.56	209.31	164.93	344.94	129.95

¹⁾ Im Februar — En février 1931.

Emission von öffentlich aufgelegten Obligationenanleihen im Februar 1931 — *Emissions publiques d'emprunts en février 1931*

(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — *Omissions réservées*)

14

	Zins- fuss <i>Taux</i>	Emis- sions- kurs <i>Cours d'émission</i>	Brutto- Rendite <i>Rende- ment brut</i>	Netto- Rendite <i>Rende- ment net</i>	Fällig- keit <i>Eché- ance</i>	Künd- bar <i>Dénon- çable</i>	Nomi- nalwert <i>Valeur nomi- nale</i>	Emis- sions- wert <i>Valeur d'émis- sion</i>	Kon- version <i>Con- version</i>	Neubean- spruchung d. Marktes <i>Argent frais, demandé au marché</i>
	in Prozenten — <i>en pour-cent</i>				in Tausend Franken — <i>en milliers de francs</i>					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Schweizerische Emissionen — <i>Emissions suisses</i>										
Kanton Zürich	4	99.00	4.09	3.96	1946	1943	25 000	24 750	25 000	(— 250)
Kanton Basel-Stadt	4	99.50	4.04	3.91	1947	1943	20 000	19 900	20 000	(— 100)
Commune de Fleurier	4 ¹ / ₄	97.90	4.47	4.32	1931-55	1945	500	489	—	489
Comune di Poschiavo	4 ¹ / ₂	100.00	4.50	4.33	1941	1936	600	600	600	—
Solothurn-Zollikofen-Bern-Bahn, Hypothekaranleihen im 1. Rang	5	100.00	5.00	4.84	1946	1943	3 000	3 000	—	3 000
Allgemeine Grundkreditbank, Basel	4 ¹ / ₂	98.50	4.64	4.49	1946	1943	5 000	4 925	—	4 925
Allgemeine Finanzgesellschaft in Zürich	4 ¹ / ₂	98.50	4.84	4.68	1936	—	5 000	4 925	—	4 925
Bank für elektrische Unterneh- mungen, Zürich	4 ¹ / ₂	100.00	4.50	4.36	1951	1945	25 000	25 000	—	25 000
Ausländische Emissionen in der Schweiz — <i>Emissions étrangères en Suisse</i>										
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Öffentlich aufgelegte Aktienemissionen im Februar 1931 — *Emissions publiques d'actions en février 1931*

(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — *Omissions réservées*)

15

	Emissions- preis <i>Prix d'émission</i>	Nominal- betrag <i>Valeur nominale</i>	Emissions- wert <i>Valeur d'émission</i>
	%	in Tausend Fr. — <i>en milliers de francs</i>	
1	2	3	4
Schweizerische Emissionen — <i>Emissions suisses</i>			
Drahtseilbahn Davos-Parsonn (Gründung)	100	1 000	1 000
Allgemeine Grundkreditbank, Basel	100	1 000	1 000
Schweizerische Milchgesellschaft A.-G. in Hochdorf	100	300	300
Gaswerk Aarau A.-G. in Aarau	104	100	104

Zusammenzug der öffentlich aufgelegten Obligationenanleihen, Januar-Februar

Emissions publiques d'emprunts janvier-février
(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — *Omissions réservées*)

16

1	Zahl der Anleihen <i>Nombre d'emprunts</i>		Nominalwert <i>Valeur nominale</i>		Emissionswert <i>Valeur d'émission</i>		Konversionen <i>Conversions</i>		Neubeanspruchung des Marktes <i>Argent frais demandé au marché</i>	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
	Zahl — Nombre		In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>							
Schweizerische Emissionen — <i>Emissions suisses</i>										
1. Bund und Bundesbahnen <i>Confédération suisse et Chemins de fer fédéraux</i>	1	—	250 000	—	247 250	—	250 000	—	(— 2 750)	—
2. Kantone — <i>Cantons</i>	2	3	30 000	52 000	29 820	51 650	30 000	52 000	(— 180)	(— 350)
3. Gemeinden — <i>Communes</i>	1	4	1 000	5 300	995	5 214	—	3 100	995	2 114
Öffentlich-rechtliche Körperschaften — <i>Emprunts publics</i>	4	7	281 000	57 300	278 065	56 864	280 000	55 100	(— 1 935)	1 764
4. Transportunternehmungen <i>Entreprises de transports</i>	—	2	—	6 500	—	6 500	—	3 500	—	3 000
5. Banken — <i>Banques</i>	—	1	—	5 000	—	4 925	—	—	—	4 925
6. Finanzgesellschaften <i>Sociétés financières</i>	2	2	15 000	30 000	14 640	29 925	10 000	—	4 640	29 925
7. Elektrische Unternehmungen — <i>Entreprises électriques</i>	2	1	40 000	17 000	39 550	17 000	10 000	17 000	29 550	—
8. Diverse — <i>Divers</i>	2	1	12 760	2 000	12 456	2 000	12 500	1 000	(— 44)	1 000
Total 1—8	10	14	348 760	117 800	344 711	117 214	312 500	76 600	32 211	40 614
Ausländische Emissionen in der Schweiz — <i>Emissions étrangères en Suisse</i>										
Total	3	—	33 000	—	30 425	—	—	—	30 425	—

Zusammenzug der öffentlich aufgelegten schweizerischen Aktienemissionen, Januar-Februar

Emissions publiques d'actions suisses, janvier-février
(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — *Omissions réservées*)

17

1	Zahl der Emissionen <i>Nombre d'émissions</i>		Nominalwert <i>Valeur nominale</i>		Emissionswert <i>Valeur d'émission</i>	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931
	Zahl — Nombre		In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>			
In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>						
1. Transportunternehmungen — <i>Entreprises de transports</i>	—	1	—	1 000	—	1 000
2. Banken — <i>Banques</i>	—	1	—	1 000	—	1 000
3. Finanzgesellschaften — <i>Sociétés financières</i>	—	1	—	500	—	500
4. Versicherungsgesellschaften — <i>Sociétés d'assurances</i>	—	—	—	—	—	—
5. Diverse — <i>Divers</i>	4	2	874	400	874	404
Total 1—5	4	5	874	2 900	874	2 904

Schweizerische Zolleinnahmen
Recettes des douanes suisses

18

1	1926	1927	1928	1929	1930
	In Tausend Fr. — <i>En milliers de frs.</i>				
Janvier	15 763	14 107	57 552	55 504	63 682
Février	15 376	14 269			
Mars	18 918	17 885	60 037	67 822	68 441
Avril	16 548	17 201			
Mai	16 621	17 221			
Juin	16 325	16 850	57 411	64 099	
Juillet	16 243	15 677			
Août	15 765	16 344	61 539	66 427	
Septembre	16 803	17 633			
Octobre	19 424	21 210			
Novembre	17 025	19 008			
Décembre	19 604	22 106			
Janvier-Juin	99 551	97 533			
Année	204 415	209 511	236 539	253 852	
Verrrechnung von provisorisch erhobenen Zöllen Décompte des droits perçus provisoirement	3 128	3 269	—	—	
Total	207 543	212 780	236 539	253 852	
Tabakzölle — <i>Droits sur les tabacs</i>					
Année	18 726	21 362	21 357	21 849	

Ertrag der eidgenössischen Stempelabgaben
Rendement des droits de timbre fédéraux

19

1	1926	1927	1928	1929	1930
	In Tausend Fr. — <i>En milliers de frs.</i>				
Janvier	4 688	4 629	18 076	25 728	21 499
Février	2 404	5 309			
Mars	4 204	4 937	20 416	22 332	21 646
Avril	6 338	7 171			
Mai	3 614	4 405			
Juin	4 274	3 632	12 748	14 207	20 551
Juillet	5 506	6 316			
Août	2 301	2 991	16 210	16 276	17 846
Septembre	3 741	2 767			
Octobre	5 161	6 227	67 450*	78 543*	81 542*
Novembre	4 858	3 714			
Décembre	5 530	4 101			
Année	52 619	56 199			

* Ohne Nachholungsstempel. — *Non compris le timbre à récupérer.*
Dieser beträgt — *Celui-ci se monte:* 1928: Fr. 18 817 864
1929: „ 1 563 514
1930: „ 1 930 105

Spezifikation der Stempelabgaben — Rendement des droits de timbre selon les sources

20

Abgabe auf <i>Droit de timbre sur</i>	IV. Quartal			Janvier-Décembre		
	1928	1929	1930	1928	1929	1930
	In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>					
1	2	3	4	5	6	7
1. Inländischen Obligationen <i>Obligations suisses</i>	1 540	1 308	4 007	5 792	8 811	15 139
2. Inländischen Aktien <i>Actions suisses</i>	3 340	4 985	2 237	14 377	20 433	11 132
3. Inländischen genossenschaftlichen Stammanteilen <i>Parts de capital des sociétés coopératives suisses</i>	18	20	38	452	1 055	657
4. Ausländischen Wertpapieren <i>Titres étrangers</i>	194	187	1 005	1 267	1 742	4 421
5. Umsatz inländischer Wertpapiere <i>Négociations de titres suisses</i>	358	279	438	964	1 111	1 514
6. Umsatz ausländischer Wertpapiere <i>Négociations de titres étrangers</i>	1 581	1 304	1 090	4 195	5 405	4 567
7. Wechseln und wechselähnlichen Papieren <i>Effets de change et effets analogues</i>	920	907	905	3 643	3 738	3 427
8. Prämienquittungen <i>Quittances de primes d'assurance</i>	936	973	992	4 593	4 734	4 866
9. Frachturkunden <i>Documents en usage dans les transports</i>	762	784	773	2 909	2 938	2 985
Total 1—9	9 649	10 747	11 485	38 192	49 967	48 708
10. Coupons von inländischen Obligationen <i>Coupons d'obligations suisses</i>	2 958	3 111	3 246	11 592	12 081	13 102
11. Coupons von inländischen Aktien <i>Coupons d'actions suisses</i>	2 182	1 897	1 848	13 164	13 183	13 935
12. Coupons von inländ. genossenschaftl. Stammanteilen <i>Coupons de parts de capital des soc. coopératives suisses</i>	22	41	26	466	558	622
13. Coupons von ausländischen Wertpapieren <i>Coupons de titres étrangers</i>	1 396	476	1 236	4 023	2 711	5 150
Total 10—13	6 558	5 525	6 356	29 245	28 533	32 809
14. Bussen <i>Amendes</i>	3	4	5	13	43	25
Davon Abgaben auf <i>Dont droit de timbre sur</i>	Total 1—14					
inländischen Papieren — <i>titres suisses</i>	13 039	14 309	14 515	57 965	68 685	67 404
ausländischen Papieren — <i>titres étrangers</i>	3 171	1 967	3 331	9 485	9 858	14 138

* Ohne Nachholungsstempel (siehe Anmerkung in Tabelle 19). — *Non compris le timbre à récupérer (voir remarque tableau 19).*

Betriebsergebnisse der schweizerischen Bundesbahnen¹⁾ — Résultats d'exploitation des Chemins de fer fédéraux¹⁾

21

	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
	Personenverkehr — <i>Voyageurs</i>			Güterverkehr — <i>Marchandises</i>			Einnahmen aus dem Personenverkehr <i>Recettes de transport des voyageurs</i>		
	Anzahl in Tausend — <i>Nombres en milliers</i>			In Tausend Tonnen — <i>En milliers de tonnes</i>			In Tausend Fr. — <i>En milliers de frs.</i>		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier . . .	10 256	10 660	9 995	1 340	1 385	1 317	10 357	10 997	10 582
Février . . .	8 851	9 384		1 216	1 342		8 939	9 676	
Mars	10 995	10 790		1 646	1 530		11 386	11 106	
Avril	10 052	10 857		1 642	1 449		12 825	14 089	
Mai	10 783	10 447		1 635	1 590		13 510	13 404	
Juin	10 608	11 357		1 680	1 584		13 410	15 167	
Juillet	11 789	10 513		1 816	1 699		19 169	17 868	
Août	11 270	11 357		1 757	1 616		17 716	17 685	
Septembre . .	10 116	10 338		1 770	1 632		15 040	15 238	
Octobre . . .	11 268	11 004		1 942	1 743		12 625	12 495	
Novembre . . .	9 577	9 565		1 726	1 554		9 798	9 788	
Décembre . . .	10 985	11 007		1 505	1 423		11 466	11 492	
Année	126 550	128 278		19 675	18 547		156 241	159 005	
	Einnahmen aus dem Güterverkehr <i>Recettes de transport des marchandises</i>			Total der Transporteinnahmen <i>Total des recettes de transport</i>			Ertrag pro Kilometer <i>Produit par kilomètre</i>		
	In Tausend Fr. — <i>En milliers de frs.</i>						In Franken — <i>En francs</i>		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier . . .	16 871	16 820	15 637	27 228	27 817	26 219	9 255	9 455	8 912
Février . . .	15 291	16 156		24 230	25 832		8 236	8 781	
Mars	22 085	20 474		33 471	31 580		11 377	10 734	
Avril	20 529	17 930		33 354	32 019		11 337	10 883	
Mai	20 415	19 363		33 925	32 767		11 531	11 138	
Juin	22 191	20 473		35 601	35 640		12 101	12 114	
Juillet	22 337	20 302		41 505	38 170		14 108	12 974	
Août	20 750	19 173		38 466	36 858		13 075	12 528	
Septembre . .	21 916	22 379		36 957	37 617		12 562	12 786	
Octobre . . .	22 439	20 940		35 064	33 435		11 918	11 365	
Novembre . . .	19 734	17 434		29 532	27 222		10 038	9 253	
Décembre . . .	21 146	19 978		32 612	31 470		11 085	10 697	
Année	245 704	231 422		401 945	390 427		136 623	132 708	
	Betriebseinnahmen <i>Recettes d'exploitation</i>			Betriebsausgaben ²⁾ <i>Dépenses d'exploitation²⁾</i>			Betriebsüberschuss <i>Excédent d'exploitation</i>		
	In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier . . .	29 619	29 002	27 341	23 294	24 311	23 952	6 325	4 691	3 389
Février . . .	26 374	26 698		20 559	22 173		5 815	4 525	
Mars	35 548	32 523		21 291	22 670		14 257	9 853	
Avril	36 230	33 484		21 315	22 683		14 915	10 801	
Mai	36 065	33 624		21 394	22 614		14 671	11 010	
Juin	37 929	36 941		21 936	22 514		15 993	14 427	
Juillet	44 130	39 302		23 696	24 770		20 434	14 532	
Août	40 624	37 721		21 686	21 937		18 938	15 784	
Septembre . .	39 057	38 635		22 024	22 491		17 033	16 144	
Octobre . . .	37 949	34 861		22 075	22 085		15 874	12 776	
Novembre . . .	31 643	28 079		22 457	22 418		9 186	5 661	
Décembre . . .	36 190	33 264		22 380	21 532		13 810	11 732	
Année	431 358	404 134		264 107	272 198		167 251	131 936	

¹⁾ Die Ergebnisse der drei letzten Monate sind nicht endgültig. — *Les résultats des trois derniers mois ne sont pas définitifs.*

²⁾ Unter Ausschluss der Ausgaben zulasten der Spezialfonds. — *A l'exclusion des dépenses à la charge des fonds spéciaux.*

Betriebsergebnisse der schweizerischen Post-, Telegraphen- und Telefonverwaltung
Résultats d'exploitation de l'Administration des postes, des télégraphes et des téléphones suisses

22

	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	
	Betriebsserträge <i>Recettes d'exploitation</i>			Betriebskosten <i>Frais d'exploitation</i>			Saldo der Betriebsrechnung <i>Solde du compte d'exploitation</i>			
	In Tausend Franken — En milliers de francs									
Postverwaltung - Administration des postes										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier		11 466	11 868	11 781	10 219	10 523	10 760	+ 1 247	+ 1 345	+ 1 021
Février		10 044	10 926		10 209	10 525		- 165	+ 401	
Mars		11 431	11 495		10 411	10 699		+ 1 020	+ 796	
Avril		11 319	12 058		10 396	10 694		+ 923	+ 1 364	
Mai		11 511	12 129		10 554	10 740		+ 957	+ 1 389	
Juin		11 693	11 929		10 616	10 915		+ 1 077	+ 1 014	
Juillet		13 404	13 603		10 806	11 113		+ 2 598	+ 2 490	
Août		13 605	12 764		10 935	11 111		+ 2 670	+ 1 653	
Septembre		11 842	12 229		10 778	11 066		+ 1 064	+ 1 163	
Octobre		12 723	12 890		10 743	11 058		+ 1 980	+ 1 832	
Novembre		11 987	11 696		10 642	10 973		+ 1 345	+ 723	
Décembre		15 834	15 695		10 716	11 054		+ 5 118	+ 4 641	
Année		146 859	149 282		127 025	130 471		+ 19 834	+ 18 811	
Telegraphen- und Telefonverwaltung - Administration des télégraphes et des téléphones										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier		6 085	6 473	6 977	3 057	3 300	3 543	+ 3 028	+ 3 173	+ 3 434
Février		5 795	6 216		3 068	3 570		+ 2 727	+ 2 646	
Mars		6 246	6 549		3 078	3 526		+ 3 168	+ 3 023	
Avril		6 345	6 590		3 143	3 420		+ 3 202	+ 3 170	
Mai		6 378	6 786		3 222	3 482		+ 3 156	+ 3 304	
Juin		6 335	6 764		3 390	3 665		+ 2 945	+ 3 099	
Juillet		6 728	7 131		3 482	3 770		+ 3 246	+ 3 361	
Août		6 601	6 826		3 478	3 854		+ 3 123	+ 2 972	
Septembre		6 615	7 120		3 560	3 844		+ 3 055	+ 3 276	
Octobre		6 850	7 268		3 609	3 864		+ 3 241	+ 3 404	
Novembre		6 355	6 610		3 634	3 826		+ 2 721	+ 2 784	
Décembre		6 312	6 991		3 774	4 015		+ 2 538	+ 2 976	
Année		76 645	81 324		40 495	44 136		+ 36 150	+ 37 188	

Die Angaben für das laufende Jahr sind nicht endgültig. — Les données pour l'année courante ne sont pas définitives.

Gesamtgüterverkehr des Basler Rheinhafens — Trafic marchandises total du port de Bâle

23

	1929			1930			1931			
	Bergfahrt <i>Remontage</i>	Talfahrt <i>Avalage</i>	Total	Bergfahrt <i>Remontage</i>	Talfahrt <i>Avalage</i>	Total	Bergfahrt <i>Remontage</i>	Talfahrt <i>Avalage</i>	Total	
	In Tonnen — en tonnes									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier		11 810	2 244	14 054	51 011	4 197	55 208	59 836	4 248	64 084
Février		—	—	—	34 428	2 680	37 108	66 289	4 368	70 657
Mars		24 533	660	25 193	49 895	2 544	52 439			
Avril		59 629	5 218	64 847	80 013	3 769	83 782			
Mai		65 704	7 255	72 959	103 904	8 373	112 277			
Juin		66 743	8 406	75 149	123 430	13 662	137 092			
Juillet		88 310	5 008	93 318	166 193	15 853	182 046			
Août		64 694	4 930	69 624	107 166	14 290	121 456			
Septembre		65 969	7 047	73 016	48 701	6 531	55 232			
Octobre		42 851	4 499	47 350	103 147	6 560	109 707			
Novembre		32 584	4 189	36 773	84 368	9 752	94 120			
Décembre		40 261	6 046	46 307	50 462	6 212	56 674			
Janvier-Février		11 810	2 244	14 054	85 439	6 877	92 316	126 125	8 616	134 741
Année		563 088	55 502	618 590	1 002 718	94 423	1 097 141			

Stempelungen von Uhrgehäusen — Boîtes de montres poinçonnées

1	Goldene Gehäuse Boîtes or		Silberne Gehäuse Boîtes argent		Platin-Gehäuse Boîtes platine		Total	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
	2	3	4	5	6	7	8	9
Janvier	65 120	44 706	71 776	32 463	361	206	137 257	77 375
Février	76 313	42 135	76 485	32 205	472	379	153 270	74 719
Mars	75 557		74 651		526		150 734	
Avril	64 460		66 037		476		130 973	
Mai	65 505		70 166		489		136 160	
Juin	64 675		66 594		346		131 615	
Juillet	57 968		55 824		374		114 166	
Août	60 896		54 620		282		115 798	
Septembre	69 729		62 190		315		132 234	
Octobre	91 661		71 016		515		163 192	
Novembre	77 008		57 994		453		135 455	
Décembre	44 519		47 962		289		92 770	
Janvier-Février	141 433	86 841	148 261	64 668	833	585	290 527	152 094
Année	813 411		775 315		4 898		1 593 624	

Umsätze der Seidentrocknungsanstalten — Mouvement des établissements de conditionnement de la soie

1	Basel — Bâle					Zürich — Zurich				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	in kg									
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
Janvier	20 543	25 037	34 279	12 299	17 266	79 868	88 449	96 769	37 695	45 725
Février	18 451	23 953	27 299	12 374	9 962	71 168	80 670	64 972	41 021	34 496
Mars	19 499	23 905	23 435	12 272		81 712	92 461	63 574	42 139	
Avril	22 555	15 428	22 782	10 250		71 214	73 887	54 015	44 885	
Mai	31 720	16 240	17 111	10 943		84 371	75 310	42 204	30 650	
Juin	29 155	18 786	17 557	11 285		93 424	83 770	44 836	29 122	
Juillet	25 861	22 716	14 559	8 880		84 326	61 905	48 682	22 092	
Août	23 489	21 000	17 348	12 754		69 789	61 434	37 959	21 190	
Septembre	24 693	26 460	34 463	12 988		71 115	77 972	57 753	27 990	
Octobre	34 136	45 906	33 033	12 974		85 766	95 564	62 022	39 069	
Novembre	25 005	43 677	14 333	12 407		79 003	104 797	63 683	39 558	
Décembre	23 240	45 623	15 184	16 130		72 624	89 429	44 504	43 459	
Janvier-Février	38 994	48 990	61 578	24 673	27 228	151 036	169 119	161 741	78 716	80 221
Année	298 347	328 731	271 383	145 556		944 380	985 648	680 973	418 870	

Produktionsverhältnisse der schweizerischen Elektrizitätswerke, soweit diese Strom an Dritte abgeben
Production d'énergie des usines électriques suisses à destination de tiers.

1	Mögliche Energieproduktion aus natürlichen Zuflüssen Production d'énergie possible provenant de cours d'eau naturels			Wirkliche Energieproduktion Production d'énergie effective						Akkumulierte Energie in Jahresspeicher- becken (am Monatsende) Energie accumulée dans les bas- sins d'accumulation saisonniers (Fin du mois)		
				Insgesamt Total			Ausfuhr allein Exportation					
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
in Millionen kWh — en millions de kWh												
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Janvier	272	293	309	320	300	333	87	68	86	211	192	310
Février	193	203		274	268		59	55		126	122	
Mars	281	274		280	273		68	55		85	99	
Avril	346	380		298	297		84	78		85	120	
Mai	443	488		317	330		92	84		149	201	
Juin	465	505		314	313		91	82		207	261	
Juillet	454	511		344	336		106	91		234	309	
Août	453	494		345	332		106	92		281	370	
Septembre	377	430		328	332		101	97		276	413	
Octobre	324	429		316	340		67	90		271	416	
Novembre	299	377		306	316		64	79		260	411	
Décembre	321	335		300	336		64	83		233	366	

Schweizerischer Postcheck- und Giroverkehr — Mouvement des comptes de chèques et de virements postaux suisses

27

	1930		1931							
	Février	Décembre	Janvier	Février						
1	2	3	4	5						
Anzahl der Rechnungsinhaber — <i>Nombre de titulaires de comptes</i>	79 691	84 283	84 927	85 365						
Anzahl der Konten der Postverwaltung. — <i>Nombre de comptes de l'Administration postale</i>	236	238	239	236						
In Millionen Franken — <i>En millions de francs</i>										
Bare Einzahlungen — <i>Versements en espèces</i>	276.1	387.4	359.0	275.9						
Bare Auszahlungen — <i>Paiements en espèces</i>	160.7	201.5	179.2	155.4						
Giroverkehr — <i>Virements: Schweiz — Suisse</i>	1 516.5	1 872.6	2 005.4	1 553.2						
<i>Ausland — Etranger</i>	5.3	7.0	6.7	5.4						
Giroausgleich mit der Schweizerischen Nationalbank — <i>Règlement par virements avec la Banque nationale suisse</i>	129.3	147.5	194.6	134.8						
Gesamtumsatz — <i>Mouvement total</i>	2 087.9	2 616.0	2 744.9	2 124.7						
Anlagen in Obligationen — <i>Placements en obligations</i>	127.6	127.3	126.7	126.8						
Guthaben beim Eidgenössischen Finanzdepartement — <i>Avoir auprès du Département fédéral des finances</i>	31.9	79.1	67.2	52.1						
Guthaben auf den Girokonten der Nationalbank — <i>Avoir en compte de virements de la Banque nationale suisse</i>	0.5	0.5	0.5	0.5						
Kassenbestände — <i>Avoir en caisse</i>	12.8	27.2	21.0	20.1						
Guthaben der Rechnungsinhaber — <i>Avoir des titulaires de comptes</i>	172.8	234.1	215.4	199.5						
Konten der Postverwaltg. — <i>Comptes de l'Administration des postes</i>	4.0	4.1	5.6	5.1						
Stand der Postcheckrechnungen — <i>Avoir total des comptes de chèques postaux</i>	176.8	238.2	221.0	204.6						
Monatsumsätze — <i>Mouvements mensuels</i>										
	Gesamtumsatz <i>Mouvement total</i>					Davon Umsatz unter Vermeidung von Barzahlungen <i>Virements sans mouvements d'espèces</i>				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
In Millionen Franken — <i>En millions de francs</i>										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier . . .	2 040	2 271	2 568	2 796	2 745	1 610	1 798	2 052	2 248	2 207
Février . . .	1 664	1 876	1 932	2 088	2 125	1 301	1 473	1 517	1 651	1 693
Mars . . .	1 761	1 967	2 024	2 209		1 362	1 534	1 592	1 751	
Avril . . .	1 814	1 868	2 155	2 243		1 414	1 446	1 684	1 770	
Mai . . .	1 860	2 069	2 248	2 367		1 454	1 622	1 776	1 882	
Juin . . .	1 824	2 006	2 067	2 176		1 414	1 558	1 606	1 714	
Juillet . . .	2 009	2 150	2 437	2 600		1 558	1 668	1 901	2 058	
Août . . .	1 950	2 147	2 326	2 307		1 520	1 684	1 834	1 833	
Septembre . .	1 819	1 951	2 071	2 241		1 404	1 520	1 616	1 759	
Octobre . . .	1 984	2 211	2 396	2 496		1 540	1 712	1 878	1 972	
Novembre . .	2 085	2 244	2 393	2 387		1 631	1 765	1 883	1 898	
Décembre . .	2 193	2 274	2 617	2 616		1 675	1 732	2 028	2 027	
Janvier-Févr. .	3 704	4 147	4 500	4 884	4 870	2 911	3 271	3 569	3 899	3 900
Année . . .	23 003	25 034	27 234	28 526		17 883	19 512	21 367	22 563	
Guthaben der Rechnungsinhaber — <i>Avoir des titulaires de comptes</i>										
	1930					1931				
	7.	15.	23.	Monatsende — <i>Fin de mois</i>		7.	15.	23.	Monatsende — <i>Fin de mois</i>	
				provisorisch	definitiv				provisorisch	definitiv
	des Monats — <i>du mois</i>			montant provisoire	montant définitif	des Monats — <i>du mois</i>			montant provisoire	montant définitif
In Millionen Franken — <i>En millions de francs</i>										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier . . .	222	205	192	179	187	263	242	227	215	215
Février . . .	186	172	178	169	173	225	215	210	197	199
Mars . . .	183	181	171	164	175					
Avril . . .	181	183	194	178	185					
Mai . . .	197	191	183	175	181					
Juin . . .	185	186	180	175	191					
Juillet . . .	196	200	196	189	193					
Août . . .	204	199	195	175	183					
Septembre . .	199	198	196	187	198					
Octobre . . .	206	207	204	190	197					
Novembre . .	208	200	201	188	197					
Décembre . .	210	208	211	216	234					

Giroverkehr der Schweizerischen Nationalbank — *Virements de la Banque nationale suisse*

28

1	Gesamtumsatz <i>Mouvement total</i>					Davon Umsatz unter Vermeidung von Barzahlungen <i>Virements sans mouvements d'espèces</i>				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	In Millionen Franken — <i>En millions de francs</i>									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier . . .	5 457	6 892	7 697	7 215	6 754	5 214	6 625	7 434	6 940	6 509
Février . . .	6 244	6 483	6 250	5 911	6 140	5 998	6 238	6 027	5 682	5 927
Mars	6 741	7 047	6 380	7 085		6 478	6 763	6 125	6 818	
Avril	6 684	6 163	6 909	6 220		6 431	5 908	6 649	5 973	
Mai	6 831	7 030	6 106	6 669		6 576	6 762	5 868	6 411	
Juin	5 826	7 188	5 683	6 922		5 583	6 902	5 449	6 663	
Juillet	6 281	7 156	7 241	6 768		6 026	6 893	6 959	6 487	
Août	5 571	6 010	5 902	5 265		5 321	5 751	5 642	5 014	
Septembre . .	6 539	6 161	6 013	6 307		6 280	5 914	5 758	6 028	
Octobre	6 711	6 661	6 719	6 854		6 454	6 395	6 456	6 584	
Novembre . . .	6 285	6 270	5 811	6 155		6 040	6 006	5 561	5 929	
Décembre . . .	6 893	6 402	6 353	7 077		6 584	6 092	6 023	6 753	
Janvier-Février	11 701	13 375	13 947	13 126	12 894	11 212	12 863	13 461	12 622	12 436
Année	76 063	79 463	77 064	78 448		72 985	76 249	73 951	75 282	

Umsätze der schweizerischen Abrechnungsstellen — *Mouvement des chambres de compensation en Suisse*

29

1	Stück — <i>Nombre</i>					Betrag in Millionen Franken <i>Montant en millions de francs</i>				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier	149 928	157 647	152 990	146 122	132 093	1 239.4	1 341.8	1 216.8	1 231.8	1 073.2
Février	136 064	141 646	127 334	124 143	113 583	1 301.8	1 238.9	1 071.1	1 067.5	925.2
Mars	150 187	149 810	125 781	132 390		1 476.5	1 302.9	1 080.1	1 165.6	
Avril	145 667	142 515	150 457	132 185		1 390.0	1 268.8	1 220.0	1 055.9	
Mai	154 162	153 532	143 441	137 077		1 406.2	1 248.5	1 059.8	1 077.1	
Juin	148 577	150 310	132 067	127 770		1 245.8	1 364.1	1 137.7	1 098.6	
Juillet	145 727	146 969	150 247	138 648		1 269.7	1 326.8	1 251.6	1 087.9	
Août	150 525	142 911	135 684	117 406		1 116.8	1 140.5	1 100.9	854.1	
Septembre . . .	143 881	129 168	128 953	127 081		1 264.7	1 056.2	1 093.7	931.8	
Octobre	151 717	157 401	145 713	136 059		1 313.5	1 326.5	1 213.9	1 050.1	
Novembre . . .	152 216	146 230	141 224	121 798		1 283.0	1 083.1	1 151.6	955.4	
Décembre . . .	156 512	143 101	141 756	136 367		1 346.2	1 050.6	1 164.8	1 010.2	
Janvier-Février	285 992	299 293	280 324	270 265	245 676	2 540.7	2 580.2	2 287.9	2 299.3	1 998.4
Année	1 785 163	1 761 240	1 675 647	1 577 046		15 652.6	14 747.7	13 761.5	12 586.0	

1	Stück — <i>Nombre</i>					Betrag in Millionen Franken <i>Montant en millions de francs</i>				
	1930			1931		1930			1931	
	<i>Février</i>	<i>Nov.</i>	<i>Déc.</i>	<i>Janvier</i>	<i>Février</i>	<i>Février</i>	<i>Nov.</i>	<i>Déc.</i>	<i>Janvier</i>	<i>Février</i>
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Basel — <i>Bâle</i>	17 340	17 382	18 217	18 401	16 824	322.9	315.5	296.5	323.0	307.7
Bern — <i>Berne</i>	5 532	5 355	6 600	5 810	5 218	15.5	14.9	18.1	17.5	14.0
La Chaux-de-Fonds	3 839	2 868	3 873	3 174	2 884	6.9	4.0	5.4	4.8	3.8
Genf — <i>Genève</i>	20 368	19 169	20 597	23 444	18 881	375.7	304.0	335.6	337.6	303.8
Lausanne	6 543	6 941	8 980	8 193	7 012	13.5	14.9	16.9	19.5	13.9
Neuenburg — <i>Neuchâtel</i>	911	872	1 283	1 057	994	2.8	2.1	3.6	3.0	2.0
St. Gallen — <i>St-Gall</i> . . .	4 659	4 046	4 659	4 518	4 111	17.8	14.4	17.6	18.2	17.1
Zürich — <i>Zurich</i>	64 951	65 165	72 158	67 496	57 659	312.4	285.6	316.5	350.1	263.4
Total	124 143	121 798	136 367	132 093	113 583	1 067.5	955.4	1 010.2	1 073.2	925.2

Beförderte Personen einiger Bahnen mit starkem Fremdenverkehr¹⁾
Nombre des personnes transportées sur quelques lignes de chemin de fer à fort mouvement touristique¹⁾

	Stansstad-Engelberg			Arth-Rigi-Bahn			Lugano-Monte San Salvatore			Montreux-Oberland bernois			Viège-Zermatt ²⁾		
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
Anzahl in Tausend — Nombres en milliers															
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Janvier . .	22.7	23.2	22.5 ³⁾	3.2	6.8	—	—	—	—	95.0	96.0	93.0	2.7	4.2	3.9
Février . .	19.6	22.3	12.0 ³⁾	2.4	5.6	—	—	—	—	68.0	76.0	—	1.9	3.1	2.5
Mars . . .	19.3	29.3	—	1.4	1.8	—	8.4	6.0	—	65.2	65.9	—	2.0	2.4	—
Avril . . .	18.1	16.5	—	0.3	0.9	—	14.6	16.0	—	57.0	57.0	—	2.6	3.5	—
Mai . . .	23.0	17.0	—	5.2	3.6	—	18.1	16.1	—	65.0	65.0	—	4.6	5.1	—
Juin . . .	35.2	35.5	—	11.4	14.5	—	12.4	22.7	—	84.7	87.6	—	14.9	15.7	—
Juillet . .	56.4	26.5	—	26.0	19.6	—	23.6	13.2	—	95.5	90.0	—	30.7	27.8	—
Août . . .	60.1	33.5	—	18.5	19.3	—	15.7	16.0	—	97.5	90.8	—	35.2	44.3	—
Septembre .	32.0	56.5 ³⁾	—	13.6	8.2	—	17.6	22.1	—	67.3	60.0	—	20.5	19.8	—
Octobre . .	12.5	12.0 ³⁾	—	2.6	4.3	—	10.1	13.4	—	50.0	52.0	—	4.7	4.2	—
Novembre . .	10.5	10.8 ³⁾	—	0.4	0.4	—	1.9	2.5	—	40.0	38.0	—	2.3	2.2	—
Décembre . .	20.5	20.0 ³⁾	—	1.5	3.5	—	0.9	1.1	—	91.6	90.0	—	3.1	3.3	—
Janv.-Févr.	42.3	45.5	34.5	5.6	12.4	—	—	—	—	163.0	172.0	—	4.6	7.3	6.4
Année . . .	329.9	303.1	—	86.5	88.5	—	123.3	129.1	—	876.8	868.3	—	125.2	135.6	—

¹⁾ Die Ergebnisse der drei letzten Monate sind nicht endgültig. — *Les résultats des trois derniers mois ne sont pas définitifs.*
²⁾ Ankünfte und Abreisen von Visp. — *Arrivées et départs de Viège.* ³⁾ Interner Verkehr. — *Circulation locale.*

30

Einnahmen aus dem Personenverkehr einiger Bahnen mit starkem Fremdenverkehr¹⁾
Recettes provenant du transport des voyageurs sur quelques lignes de chemin de fer à fort mouvement touristique¹⁾

	Rhätische Bahn			Stansstad-Engelberg			Arth-Rigi-Bahn			Montreux-Oberland bernois			Viège-Zermatt		
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
In Tausend Franken — En milliers de francs															
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Janvier . .	919	858	739	44	36	33 ²⁾	7	16	10	158	159	143	19	18	—
Février . .	640	683	—	30	27	13 ²⁾	5	14	—	111	119	—	6	11	—
Mars . . .	427	455	—	25	38	—	3	4	—	94	95	—	4	5	—
Avril . . .	315	363	—	19	12	—	1	3	—	108	115	—	7	7	—
Mai . . .	334	318	—	24	20	—	13	9	—	150	155	—	38	38	—
Juin . . .	506	601	—	47	48	—	30	43	—	171	180	—	116	131	—
Juillet . .	1032	952	—	88	47	—	74	56	—	282	272	—	270	253	—
Août . . .	1103	907	—	92	52	—	58	55	—	322	300	—	325	290	—
Septembre .	462	505	—	43	73 ²⁾	—	43	24	—	186	176	—	128	133	—
Octobre . .	346	336	—	12	9 ²⁾	—	7	8	—	92	95	—	24	22	—
Novembre . .	301	266	—	8	7 ²⁾	—	1	1	—	69	65	—	5	8	—
Décembre . .	818	738	—	20	25 ²⁾	—	4	8	—	146	143	—	21	22	—
Janv.-Févr.	1559	1541	—	74	63	46	12	30	—	269	278	—	25	29	—
Année . . .	7203	6982	—	452	394	—	246	241	—	1889	1874	—	963	938	—

¹⁾ Die Ergebnisse der drei letzten Monate sind nicht endgültig. — *Les résultats des trois derniers mois ne sont pas définitifs.*
²⁾ Interner Verkehr. — *Circulation locale.*

31

Hotelverkehr einiger Fremdenzentren — Mouvement touristique de quelques stations d'étrangers

1	2 Art der Erhebung Base de relevé	3 Frequenz — Fréquence									
		4 1928		5 1929			6 1930			7 1931	
		8 Déc.	9 Janvier	10 Février	11 Déc.	12 Janvier	13 Février	14 Déc.	15 Janvier	16 Février	
1	2	4	5	6	7	8	9	10	11	3	
Zürich . . .	Logiernächte — <i>Nuitées</i>	65 158	61 250	57 613	58 273	63 947	62 144	57 752	61 855	—	
Kt. Graubünden	Logiernächte — <i>Nuitées</i>	282 698	648 180	475 252	394 628	620 329	490 303	375 881	444 273	476 315	
Bern	Logiernächte — <i>Nuitées</i>	20 948	21 150	18 525	21 379	21 532	21 462	20 923	19 462	—	
Lausanne . . .	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	5 442	5 827	5 235	8 546	9 312	8 718	8 169	8 950	8 716	
Montreux . . .	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	3 075	3 163	2 491	2 429	3 056	2 478	2 912	3 051	2 861	
Leysin	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	2 575	2 626	2 643	2 752	2 885	2 918	2 566	—	—	
Genf	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	6 791	7 368	6 353	7 338	8 855	7 820	8 140	8 419	—	
Locarno	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	2 078	1 454	1 833	2 026	1 737	2 025	2 040	1 759	—	
Lugano	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	3 160	2 390	2 879	1 892	2 476	3 435	2 234	1 667	1 584	

32

Schweizerischer Arbeitsmarkt — *Marché suisse du travail*

33

1	Stellensuchende <i>Demandés d'emploi</i>				Offene Stellen <i>Offres d'emploi</i>				Stellensuchende auf 100 offene Stellen <i>Demandes pour 100 offres</i>			
	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931
Janvier	14 212	16 284	14 846	27 316	2 422	2 485	3 601	2 131	587	655	412	1 282
Février	12 017	15 979	13 462		3 564	3 381	3 920		337	473	343	
Mars	8 265	7 098	10 138		4 535	7 516	4 695		182	94	216	
Avril	6 910	5 382	8 791		4 854	5 961	4 378		142	90	201	
Mai	6 410	5 049	9 545		4 126	5 605	4 042		155	90	236	
Juin	5 378	4 399	9 002		4 125	5 516	3 341		130	80	269	
Juillet	5 525	4 801	10 161		3 407	4 324	2 623		162	111	387	
August	6 523	4 611	10 351		3 214	4 285	2 610		203	108	397	
September	6 125	5 197	11 613		3 209	5 025	2 652		191	103	438	
October	7 636	6 799	15 268		2 293	3 015	1 754		333	226	870	
November	9 571	8 657	18 354		1 972	2 451	1 627		485	353	1 128	
Décembre	11 993	13 320	23 045		1 666	1 980	1 488		720	673	1 549	

Stellensuchende nach Berufsgruppen — *Demandes d'emploi groupées d'après les professions*

1	1928		1929		1930		1931
	Déc.	Janv.	Déc.	Janv.	Nov.	Déc.	Janv.
	2	3	4	5	6	7	8
Landwirtschaft, Gärtnerei — <i>Agriculture, horticulture</i>	311	443	265	260	247	327	461
Lebens- und Genussmittel — <i>Denrées alim., boissons, tabac</i>	183	263	189	252	199	251	293
Bekleidung und Reinigung — <i>Habillement et toilette</i>	212	331	316	352	308	336	464
Baugewerbe — <i>Industrie du bâtiment</i>	4 346	6 492	4 136	3 623	3 256	5 964	6 821
Holz und Glas — <i>Industrie du bois et du verre</i>	477	543	462	463	958	1 080	1 067
Textilindustrie — <i>Industrie textile</i>	1 436	1 598	1 683	2 346	2 453	2 799	3 311
Metall, Maschinen und elektr. Industrie — <i>Industrie des métaux et des machines et industrie électrotechnique</i>	690	994	760	946	1 814	2 026	2 581
Uhren und Bijouterie — <i>Horlogerie et bijouterie</i>	247	242	1 100	1 465	3 030	4 051	4 514
Handel und Verwaltung — <i>Commerce et administration</i>	806	783	743	778	976	1 013	1 162
Hotel und Gastwirtschaft — <i>Hôtellerie</i>	642	701	716	719	1 080	832	861
Diverse — <i>Divers</i>	2 643	3 894	2 950	3 642	4 033	4 366	5 781
Total	11 993	16 284	13 320	14 846	18 354	23 045	27 316

Goldverkehr der Schweiz nach Ländern, 1931 — *Mouvement de l'or en Suisse, par pays, 1931*

34

1	Einfuhr — <i>Importation</i>				Ausfuhr — <i>Exportation</i>			
	Barren — <i>Barres</i>		Münzen — <i>Monnaies</i>		Barren — <i>Barres</i>		Münzen — <i>Monnaies</i>	
	Février	Janv.-Févr.	Février	Janv.-Févr.	Février	Janv.-Févr.	Février	Janv.-Févr.
	In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>							
Deutschland - <i>Allemagne</i>	61	180	—	—	252	575	172	294
Oesterreich - <i>Autriche</i>	—	—	—	—	42	130	4	4
Frankreich - <i>France</i>	6	8	1	2	4	91	—	—
Italien - <i>Italie</i>	13	13	—	—	155	382	86	112
Niederlande - <i>Pays-Bas</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
Grossbritannien - <i>Grande-Bretagne</i>	992	5 678	50	401	—	—	—	—
Ver. Staaten - <i>États Unis</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
Spanien - <i>Espagne</i>	49	49	—	—	—	—	—	—
Belgien - <i>Belgique</i>	—	—	—	—	70	277	—	—
Tschechoslowakei	—	—	—	—	43	86	13	13
Ungarn - <i>Hongrie</i>	—	—	—	—	—	69	272	525
Rumänien - <i>Roumanie</i>	—	—	—	—	—	—	322	562
Übr. Länder - <i>Autres pays</i>	—	—	—	—	16	16	—	—
Total	1 121	5 928	51	403	582	1 626	869	1 510

Goldverkehr der Schweiz — Mouvement de l'or en Suisse

35

1	Einfuhr — Importation			Ausfuhr — Exportation			— Einfuhrüberschuss Excédent d'importation + Ausfuhrüberschuss Excédent d'exportation		
	Barren Barres	Münzen Monnaies	Total	Barren Barres	Münzen Monnaies	Total	Barren Barres	Münzen Monnaies	Total
	In Tausend Franken — En milliers de francs								
Janvier 1931	4 807	352	5 159	1 044	641	1 685	— 3 763	+ 289	— 3 474
Février	1 121	51	1 172	582	869	1 451	— 539	+ 818	+ 279
Mars									
Avril									
Mai									
Juin									
Juillet									
Août									
Septembre									
Octobre									
Novembre									
Décembre									
Janv.-Févr. 1931	5 928	403	6 331	1 626	1 510	3 136	— 4 302	+ 1 107	— 3 195
Janv.-Févr. 1930	4 532	2 000	6 532	3 646	164	3 810	— 886	— 1 836	— 2 722

Aussenhandel der Schweiz (ohne gemünztes Edelmetall)
Commerce extérieur de la Suisse (métaux précieux monnayés non compris)

36

Jahr Année	Einfuhr Importation	Ausfuhr Exportation	— Einfuhr- überschuss + Ausfuhr- überschuss	Monat Mois	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		— Excédent d'importation + Excédent d'exportation	
					1930 1)	1931 2)	1930 1)	1931 2)	1930	1931
					In Mill. Fr. — En millions de frs.					In Millionen Franken — En millions de francs
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1911	1 802	1 257	— 545	Janvier . . .	208.2	182.1	147.1	113.9	— 61.1	— 68.2
1912	1 979	1 358	— 621	Février . . .	205.0	173.2	157.4	117.9	— 47.6	— 55.3
1913	1 920	1 376	— 544	Mars	227.4		157.9		— 69.5	
1914	1 478	1 187	— 291	Avril	233.8		161.7		— 72.1	
1915	1 680	1 670	— 10	Mai	211.3		162.9		— 48.4	
1916	2 379	2 448	+ 69	Juin	200.4		136.7		— 63.7	
1917	2 405	2 323	— 82	Juillet	238.4		138.1		— 100.3	
1918	2 402	1 963	— 439	Août	240.3		130.4		— 109.9	
1919	3 533	3 298	— 235	Septembre . .	221.8		143.8		— 78.0	
1920	4 243	3 277	— 966	Octobre	251.2		149.1		— 102.1	
1921	2 296	2 140	— 156	Novembre . . .	210.6		142.3		— 68.3	
1922	1 914	1 762	— 152	Décembre . . .	215.8		140.1		— 75.7	
1923	2 243	1 760	— 483	Janvier-Février	413.2	355.3	304.5	231.8	— 108.7	— 123.5
1924	2 504	2 070	— 434	Année	2 664.2		1 767.5		— 896.7	
1925	2 633	2 039	— 594							
1926	2 415	1 837	— 578							
1927	2 564	2 023	— 541							
1928	2 744	2 134	— 610							
1929	2 784	2 105	— 679							
1930	2 664	1 767	— 897							

1) Inklusiv Goldbarren. — Y compris des contingents de barres d'or.

2) Seit 1. Januar 1931 ohne Gold für Banktransaktionen (Zahlungs-, Umlaufs- und Notendeckungsgold usw.). — Depuis le 1er janvier 1931, or utilisé pour les transactions bancaires (or destiné aux paiements, or en circulation et or affecté à la couverture des billets de banque etc.) non compris.

Handelsverkehr der Schweiz mit den wichtigsten Ländern
Commerce de la Suisse avec les pays les plus importants

37

Länder — Pays	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation			
	Février		Janvier-Février		Février		Janvier-Février	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
In Tausend Franken — En milliers de francs								
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Deutschland - <i>Allemagne</i>	55 765	46 449	108 572	92 534	27 413	18 240	52 188	36 221
Oesterreich - <i>Autriche</i>	4 784	3 179	9 500	6 181	5 424	4 031	10 043	7 410
Frankreich - <i>France</i>	38 810	29 986	76 740	57 822	15 865	14 241	31 885	27 476
Italien - <i>Italie</i>	13 895	14 604	28 386	28 284	10 210	7 484	19 918	14 949
Belgien - <i>Belgique</i>	6 557	6 981	13 389	13 262	5 874	4 135	11 143	7 603
Niederlande - <i>Pays-Bas</i>	4 174	3 091	8 578	7 257	4 720	3 881	10 010	7 917
Grossbritannien - <i>Grande-Bretagne</i>	10 867	8 053	22 889	17 194	20 443	17 515	40 766	35 461
Irland - <i>Irlande</i>	401	262	556	540	228	143	294	210
Spanien - <i>Espagne</i>	3 356	2 761	6 873	5 683	5 086	2 701	8 984	5 126
Portugal - <i>Portugal</i>	157	173	388	370	692	468	1 148	1 009
Dänemark - <i>Danemark</i>	1 523	1 690	3 228	3 367	1 696	1 575	2 776	2 948
Norwegen - <i>Norvège</i>	191	333	389	806	998	824	1 798	1 468
Schweden - <i>Suède</i>	745	688	1 534	1 543	2 401	2 165	4 452	3 523
Finnland - <i>Finlande</i>	14	112	68	166	320	381	657	774
Lettland u. Estland <i>Lettonie et Estonie</i>	47	92	272	148	425	416	721	730
Litauen - <i>Lithuanie</i>	101	79	150	238	294	135	375	249
Polen - <i>Pologne</i>	2 150	2 107	4 666	4 105	2 705	2 583	4 974	4 430
Tschechoslovakei - <i>Tchécoslovaquie</i>	6 960	5 536	14 543	11 431	4 126	3 263	7 642	6 438
Ungarn - <i>Hongrie</i>	3 258	3 385	6 289	7 084	1 257	740	2 144	1 526
Jugoslawien - <i>Yougoslavie</i>	1 138	1 272	2 260	2 272	850	883	1 600	1 664
Griechenland - <i>Grèce</i>	291	313	494	514	773	571	1 533	1 196
Bulgarien - <i>Bulgarie</i>	240	364	536	1 576	300	198	519	453
Rumänien - <i>Roumanie</i>	763	2 047	1 779	4 547	1 801	935	3 863	1 616
Russland - <i>Russie</i>	966	2 266	1 322	5 097	954	828	1 972	1 831
Türkei - <i>Turquie</i>	354	436	479	882	365	274	570	508
Aegypten - <i>Egypte</i>	3 896	2 320	9 921	5 558	1 128	579	3 707	1 059
Übriges Afrika - <i>Reste de l'Afrique</i>	3 418	2 192	6 409	5 340	2 296	1 622	4 939	3 462
Britisch-Indien - <i>Inde britannique</i>	2 076	1 885	4 547	3 592	3 307	1 643	6 052	2 969
Straits Settlements	510	238	885	815	751	615	1 534	1 396
Niederländisch-Indien - <i>Indes néerlandaises</i>	1 014	1 051	1 741	1 967	1 635	778	2 957	1 829
China - <i>Chine</i>	802	1 087	1 902	2 354	2 537	2 036	5 171	3 379
Japan - <i>Japon</i>	774	588	1 671	1 562	3 067	2 593	6 217	4 733
Übriges Asien - <i>Reste de l'Asie</i>	1 425	1 584	2 897	3 292	1 856	1 258	3 820	2 838
Canada - <i>Canada</i>	3 527	4 294	9 972	10 193	2 378	1 398	5 681	3 398
Vereinigte Staaten - <i>Etats-Unis</i>	16 450	11 664	34 882	24 740	13 558	10 675	23 921	21 671
Brasilien - <i>Brésil</i>	1 783	1 501	3 236	2 598	1 094	823	2 052	1 573
Argentinien - <i>Argentine</i>	6 019	4 371	11 418	10 759	2 524	2 341	4 937	4 252
Übriges Amerika - <i>Reste de l'Amérique</i>	2 325	2 774	4 469	6 091	3 665	1 909	6 751	3 986
Australien - <i>Australie</i>	3 426	1 388	5 278	3 542	2 420	1 037	4 864	2 545

Ausfuhr wichtiger Waren — Exportation de produits importants

38

1	Menge — Quantité q				Wert — Valeur In Tausend Franken — En milliers de francs			
	Février		Janvier-Février		Février		Janvier-Février	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
2	3	4	5	6	7	8	9	
Früchte und Gemüse — <i>Fruits et légumes</i>	17 020	647	27 981	1 306	527	48	837	92
Schokoladen — <i>Chocolats</i>	3 679	3 411	7 896	6 385	1 346	1 290	2 882	2 414
Kondensierte Milch — <i>Lait condensé</i>	19 789	19 993	52 446	54 155	2 067	1 974	5 722	5 441
Käse — <i>Fromage</i>	22 391	20 672	46 197	40 893	7 231	6 106	14 850	12 096
Feine Esswaren — <i>Comestible fin</i>	5 467	2 957	8 194	5 211	1 041	1 089	1 786	2 002
Düngstoffe — <i>Engrais et déchets, etc.</i>	24 684	22 471	47 416	35 139	267	423	542	687
Häute und Felle — <i>Cuir et peaux</i>	9 795	8 717	18 613	14 689	6 080	4 942	11 416	9 676
davon { Häute und Felle roh — <i>cuirs</i> et <i>peaux, brut</i>	8 412	7 524	15 842	12 175	1 995	1 467	3 534	2 449
dont { Schuhwaren — <i>Chaussures</i>	1 079	951	2 195	2 027	3 558	2 900	6 814	6 033
Holz und Holzwaren — <i>Bois</i>	49 546	19 288	91 312	44 127	651	378	1 205	773
Rohstoffe zur Papierbereitung — <i>Matières premières pour la fabrication du papier</i>	15 862	11 854	31 765	24 634	471	300	991	638
Unbedruckte Papiere — <i>Papiers non imprimés</i>	9 523	8 518	19 565	15 903	539	450	1 084	904
Bücher etc. — <i>Livres, revues, etc.</i>	2 205	2 131	4 393	4 258	913	984	2 324	2 018
Baumwollgarne — <i>Fils de coton</i>	6 259	4 062	12 724	8 577	3 871	2 031	7 958	4 330
Baumwollgewebe — <i>Tissus de coton</i>	4 593	3 856	8 426	8 110	8 608	6 790	15 278	13 449
Plattstichgewebe und Stickereien — <i>Plumetis et broderies</i>	1 767	977	3 450	1 874	6 897	4 166	13 564	8 169
Schappe — <i>Chappe</i>	679	909	1 406	1 592	2 047	2 073	4 264	3 727
Kunstseide — <i>Soie artificielle</i>	3 204	3 382	6 188	3 591	3 266	2 921	6 320	5 929
Seidenstoffe — <i>Soies</i>	1 781	1 584	3 471	3 208	12 588	9 265	23 745	18 389
Seidenbänder — <i>Rubans de soie</i>	564	450	1 166	1 036	1 190	900	2 417	2 046
Wolle und Wollwaren — <i>Laine et lainages</i>	3 767	3 908	7 723	7 450	4 778	2 936	9 221	6 262
Strohwaren — <i>Ouvrages en paille</i>	1 901	2 199	3 385	4 373	5 922	7 055	10 388	14 129
Konfektion — <i>Confections</i>	1 042	683	1 980	1 284	4 986	3 049	9 090	5 477
davon { Wirk- und Strickwaren — <i>Bonneterie et tricots</i>	638	407	1 208	785	2 738	1 572	5 117	2 881
dont { Andere Konfektion — <i>Autre confection</i>	404	276	772	499	2 248	1 477	3 973	2 596
Mineralische Stoffe — <i>Matières minérales</i>	148 031	136 172	377 182	228 015	1 683	1 029	3 105	2 079
Eisen und Eisenwaren — <i>Fer</i>	116 340	80 461	255 288	162 951	4 359	2 380	8 475	4 643
davon Ferrosilizium, Ferrochrom, etc. — <i>dont Ferrosilicium, Ferrochrom etc.</i>	1 681	3 196	4 988	5 876	103	191	321	238
Kupfer und Kupferwaren — <i>Cuivre</i> davon Rohkupfer — <i>dont cuivre brut</i>	9 432	7 534	18 620	14 394	2 743	1 730	5 498	3 299
Aluminium und Aluminiumwaren — <i>Aluminium et ouvrages en aluminium</i>	782	170	1 791	463	110	22	251	57
Maschinen — <i>Machines</i>	12 669	13 588	27 189	20 111	3 792	3 392	8 222	5 238
Fahrzeuge — <i>Véhicules</i>	62 931	35 246	128 315	77 685	19 562	12 661	39 905	26 767
Uhren, Stück — <i>Horloges et montres, pièces</i>	2 878	3 454	5 418	6 689	2 266	2 110	4 304	3 850
Uhrenbestandteile — <i>Pièces détachées d'horloges et de montres</i>	1 358 653	912 434	2 285 474	1 591 251	15 605	9 216	25 671	15 004
Instrumente und Apparate — <i>Instruments et appareils</i>	204	176	350	294	2 466	1 682	4 003	2 731
Apotheker- und Drogeriewaren — <i>Produits pharmaceutiques et de droguerie</i>	4 843	3 690	10 659	7 796	5 504	4 603	11 484	9 060
Chemikalien — <i>Substances et produits chimiques</i>	2 033	2 058	3 899	3 651	4 091	4 178	8 260	7 830
Teerfarben — <i>Couleurs d'aniline</i>	31 754	29 822	59 064	65 653	2 514	2 008	4 747	4 438
Quincaillerie	6 411	4 754	12 325	9 023	6 490	4 432	12 467	8 775
Tabak — <i>Tabacs</i>	123	99	235	223	315	261	610	563
	968	1 012	1 475	1 942	610	478	897	942

Einfuhr wichtiger Waren — *Importation de produits importants*

39

	Menge — <i>Quantité</i>				Wert — <i>Valeur</i>			
			g		In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>			
	<i>Février</i>		<i>Janvier-Février</i>		<i>Février</i>		<i>Janvier-Février</i>	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Getreide — <i>Céréales</i>	693 698	832 703	1 458 529	1 926 424	18 229	14 252	39 224	33 434
davon Weizen — <i>dont froment</i>	286 625	324 440	621 660	797 767	8 275	5 948	18 121	14 824
Früchte und Gemüse — <i>Fruits et légumes</i>	97 777	160 641	197 088	297 275	4 497	6 615	9 338	12 432
Kolonialwaren — <i>Denrées coloniales</i>	144 678	144 778	285 338	299 462	9 144	7 233	17 031	13 716
Animalische Nahrungsmittel — <i>Produits alimentaires de provenance animale</i>	39 927	53 304	85 249	102 199	8 245	10 075	18 043	20 946
davon frische Butter — <i>dont beurre frais</i>	4 882	8 534	10 912	15 456	2 041	2 750	4 633	4 966
Getränke hl.	124 294	105 939	244 082	228 036	5 971	4 315	11 692	9 107
Boissons q.	1 028	970	2 120	1 822	242	197	491	383
Tiere, Stück — <i>Animaux, pièces</i>	20 498	17 907	42 932	36 730	3 346	4 072	5 985	8 065
Düngstoffe — <i>Engrais et déchets, etc.</i>	204 865	160 233	341 633	263 632	1 678	1 240	2 656	1 901
Häute u. Felle — <i>Cuir et peaux</i>	6 595	8 159	12 687	17 176	6 730	5 404	12 692	10 150
davon { Häute und Felle roh	691	4 176	3 259	10 202	514	875	1 081	2 009
{ <i>cuir et peaux, brut</i>								
Sämereien und Pflanzen — <i>Semences, plantes</i>	274 236	331 024	581 261	669 173	5 193	5 320	11 579	10 947
Holz — <i>Bois</i>	517 066	416 302	986 298	840 576	5 963	5 271	11 156	10 183
davon Brenn- u. Papierholz — <i>dont bois à brûler et bois à papier</i>	80 382	150 163	194 301	336 718	377	596	795	1 379
Unbedruckte Papiere — <i>Papiers non imprimés</i>	8 879	10 126	18 165	21 242	1 032	1 110	2 157	2 232
Bücher — <i>Livres, revues, etc.</i>	3 148	3 072	6 226	5 958	1 628	1 348	3 038	2 684
Baumwolle — <i>Coton</i>	33 930	28 543	80 650	69 463	11 909	7 593	27 305	17 297
davon Rohbaumwolle — <i>dont coton brut</i>	25 447	21 226	62 485	54 722	6 344	3 516	15 867	8 956
Flachs, Hanf, etc. — <i>Lin, chanvre etc.</i>	7 398	8 151	16 351	16 304	2 483	2 263	5 124	4 758
Seide — <i>Soie</i>	5 053	5 925	11 433	11 613	12 170	10 886	24 976	21 221
davon { Rohseide — <i>Soie brute</i>	489	1 005	1 117	2 089	3 064	3 872	7 090	8 145
{ Kunstseide — <i>Soie artific.</i>	1 397	1 854	2 948	3 144	1 919	1 929	4 124	3 329
Wolle — <i>Laine</i>	16 871	11 315	30 374	28 016	12 658	7 886	24 220	17 667
davon Rohwolle — <i>dont laine brute</i>	11 836	6 668	19 940	18 665	5 130	1 946	8 786	5 559
Stroh — <i>Paille</i>	9 153	6 147	16 170	13 347	909	632	1 774	1 250
Kautschuk — <i>Caoutchouc</i>	5 183	6 621	10 305	11 394	3 196	3 488	6 117	6 348
Konfektion — <i>Confections</i>	1 733	1 722	2 798	2 765	5 716	5 649	8 848	8 563
Mineralische Stoffe — <i>Matières minérales</i>	2 917 499	2 859 382	6 235 029	6 029 300	12 486	12 082	27 210	26 281
davon Kohle — <i>dont charbon</i>	2 279 100	2 215 209	4 971 479	4 811 893	9 788	9 586	21 821	21 068
Glas — <i>Verre</i>	19 559	17 388	39 923	35 037	1 758	1 563	3 586	3 055
Eisen — <i>Fer</i>	512 065	450 253	1 007 753	982 650	14 132	11 213	28 312	23 829
Kupfer und Kupferwaren — <i>Cuivre</i>	17 467	18 467	34 403	39 384	4 485	3 303	8 711	6 958
davon Rohkupfer — <i>Cuivre brut</i>	11 160	9 429	20 111	19 944	2 273	1 179	4 095	2 553
Maschinen — <i>Machines</i>	40 304	26 227	75 689	55 478	8 610	5 812	16 499	12 287
Automobile — <i>Automobiles</i>	11 031	9 085	22 694	19 840	5 740	4 402	11 266	9 491
Instrumente und Apparate — <i>Instruments, appareils</i>	3 528	3 765	7 583	7 506	4 327	4 278	9 584	8 985
Apotheker- und Drogeriewaren — <i>Objets pharmaceutiques et drogueries, etc.</i>	3 350	4 650	6 217	8 024	1 538	1 729	2 716	3 047
Chemikalien — <i>Substances et produits chimiques</i>	207 879	180 733	429 272	365 974	8 352	5 848	17 434	12 192
davon Benzin — <i>dont benzine</i>	82 567	90 542	174 383	183 235	2 273	1 542	4 814	3 200
Farbwaren — <i>Couleurs</i>	12 188	11 318	25 418	26 571	1 541	1 333	2 893	2 851
Technische Fette — <i>Graisses, huiles</i>	56 871	56 143	114 450	113 719	3 280	2 384	6 319	4 955
Tabak — <i>Tabacs</i>	7 253	6 915	9 198	8 897	2 366	2 161	3 050	2 929

Amtlicher schweizerischer Grosshandelsindex — Index officiel suisse des prix de gros
Juli—Juillet 1914=100

40

	1930			1931
	Monatsende — Fin de mois			
	Janvier	Nov.	Déc.	Janvier
1	2	3	4	5
1. Tierische Nahrungsmittel — <i>Denrées alimentaires de provenance animale</i> . . .	149	146	144	142
2. Pflanzliche Nahrungsmittel — <i>Denrées alimentaires de provenance végétale</i> . . .	131	96	93	90
3. Nahrungsmittel zu industrieller Verarbeitung — <i>Denrées alimentaires destinées à être transformées industriellement</i>	119	102	100	101
4. Baustoffe — <i>Matériaux de construction</i>	134	125	125	123
5. Metalle — <i>Métaux</i>	121	92	92	88
6. Textilien, Leder, Gummi — <i>Textiles, cuirs, caoutchouc</i>	116	89	85	84
7. Brennstoffe — <i>Combustible</i>	164	153	152	148
8. Betriebsstoffe, Chemikalien — <i>Carburants et produits chimiques</i>	131	121	121	119
9. Landwirtschaftliche Futtermittel — <i>Fourrages</i>	116	87	86	82
10. Landwirtschaftliche Düngemittel — <i>Engrais</i>	117	107	106	104
Total-Index — <i>Index total</i>	135.6	119.6	117.4	115.2

Amtlicher schweizerischer Lebenskostenindex — Index officiel suisse du coût de la vie — Juni—Juin 1914=100

41

Monatsende Fin de mois	Nahrungsmittel, Brenn- u. Leuchtstoffe (Seife), Bekleidung <i>Denrées alimentaires, chauffage et éclairage (savon), habillement</i>				Miete <i>Loyer</i>				Gesamtindex <i>Index total</i>			
	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier . . .	158	157	155	148	174	177	181	185	161	161	161	156
Février . . .	157	157	154		174	177	181		161	161	160	
Mars	156	156	154		174	177	181		160	161	159	
Avril	156	155	152		174	177	181		160	159	158	
Mai	156	154	151		177	181	185		160	160	158	
Juin	157	156	151		177	181	185		161	161	158	
Juillet	157	155	152		177	181	185		161	161	159	
Août	156	156	152		177	181	185		161	162	159	
Septembre . .	157	158	152		177	181	185		161	163	159	
Octobre . . .	158	158	150		177	181	185		162	163	158	
Novembre . . .	158	157	150		177	181	185		162	162	157	
Décembre . . .	158	156	148		177	181	185		162	162	156	
Moyenne annuelle	157	156	152		176	180	184		161	161	158	

Grosshandelsindexziffern der Schweiz und des Auslandes — Index des prix de gros en Suisse et à l'étranger — 1913=100

42

	Schweiz ¹⁾ Suisse ¹⁾ Officiel	Ver. Staaten <i>Etats-Unis</i> Bureau of Labor	England <i>Angleterre</i> Board of Trade	Niederlande <i>Pays-Bas</i> Officiel	Schweden <i>Suède</i> Officiel	Frankreich <i>France</i> Officiel	Deutschland <i>Allemagne</i> Officiel	Italien — <i>Italie</i> Camera di commercio di Milano
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Mittel-Moyenne								
1927	142	137	141	148	146	126 ²⁾	138	139 ²⁾
1928	145	140	140	149	148	126 ²⁾	140	134
1929	141	138	136	142	140	124	137	130
1930	126	124	120		122	108	125	112
1930								
Février	133	132	128	126	128	114	129	121
Mars	131	130	124	122	125	112	126	118
Avril	129	130	124	122	124	111	127	117
Mai	128	128	122	118	123	110	126	114
Juin	126	124	121	118	123	108	124	111
Juillet	126	120	119	115	121	109	125	109
Août	126	120	118	114	121	108	125	109
Septembre . .	123	121	115	112	119	106	123	108
Octobre . . .	122	118	113	111	118	103	120	105
Novembre . . .	120	115	112	110	117	100	120	103
Décembre . . .	117	112	109		117	99	118	100
1931								
Janvier	115		107			98	115	98
Février							114	97

¹⁾ 1914 = 100. — ²⁾ Vor der Währungsstabilisierung reduziert auf Goldbasis. — *Les chiffres de la période précédant la stabilisation ont été réduits sur la base de l'or.*

Preise für Edelmetalle in London — Prix des métaux précieux à Londres

43

Monatsende Fin de mois	Gold — Or					Silber — Argent				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	In sh per Unze Feingold — En sh par once de fin					in d. p. Unze Standardsilber — en d. p. once standard				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier . .	84. 10 ¹ / ₂	84. 10 ³ / ₄	84. 11 ³ / ₈	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	27 ⁹ / ₁₆	26 ¹ / ₄	26 ³ / ₁₆	20	13 ³ / ₈
Février . .	84. 11 ¹ / ₂	84. 11	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	26 ¹ / ₈	26 ³ / ₁₆	26 ¹ / ₈	19 ¹¹ / ₁₆	12 ³ / ₄
Mars . . .	84. 10 ¹ / ₄	84. 11 ¹ / ₄	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₄		25 ⁷ / ₈	26 ⁷ / ₁₆	25 ¹⁵ / ₁₆	19 ⁷ / ₁₆	
Avril . . .	84. 11 ¹ / ₂	84. 11	84. 10 ³ / ₄	84. 11 ¹ / ₄		25 ¹¹ / ₁₆	26 ¹⁵ / ₁₆	25 ³ / ₁₆	19 ⁵ / ₈	
Mai	84. 11 ¹ / ₂	84. 11	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂		26 ³ / ₈	27 ¹¹ / ₁₆	24 ⁵ / ₈	17 ⁷ / ₁₆	
Juin	84. 11 ¹ / ₂	84. 10 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85. —		26 ¹ / ₁₆	27 ⁷ / ₁₆	24 ¹ / ₈	15 ³ / ₄	
Juillet . .	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85/0 ¹ / ₈		26 ¹ / ₁₆	27 ³ / ₈	24 ⁵ / ₁₆	16	
Août	84. 10 ³ / ₄	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85. —		25 ³ / ₁₆	26 ¹¹ / ₁₆	24 ³ / ₁₆	16 ¹ / ₂	
Septembre .	84. 11	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	84/11 ⁷ / ₈		25 ¹¹ / ₁₆	26 ⁹ / ₁₆	23 ³ / ₁₆	16 ³ / ₈	
Octobre . .	84. 11 ¹ / ₄	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85. —		26 ¹ / ₁₆	26 ³ / ₄	23	16 ⁹ / ₁₆	
Novembre .	84. 11 ¹ / ₄	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85/1 ³ / ₈		26 ¹⁵ / ₁₆	26 ⁹ / ₁₆	22 ⁹ / ₁₆	16 ⁵ / ₁₆	
Décembre .	84. 11	84. 11 ¹ / ₂	84. 10	85/1 ³ / ₈		26 ¹ / ₂	26 ³ / ₈	21 ⁷ / ₁₆	14 ⁷ / ₁₆	
	In Fr. per kg Feingold in London* En francs pour un kg d'or fin à Londres *					In Fr. per kg Feinsilber in London* En francs pour un kg d'argent fin à Londres *				
Janvier . .	3 440	3 456	3 443	3 443	3 432	100. 70	96. 30	95. 62	73. 02	48. 68
Février . .	3 445	3 459	3 446	3 441	3 446	95. 40	96. 10	95. 47	71. 83	46. 59
Mars	3 444	3 460	3 445	3 432		94. 60	97. —	94. 75	70. 76	
Avril	3 449	3 457	3 439	3 424		94. —	98. 80	91. 91	71. 27	
Mai	3 448	3 458	3 440	3 430		96. 40	101. 60	89. 83	63. 41	
Juin	3 445	3 452	3 442	3 427		95. 20	100. 50	88. 06	57. 21	
Juillet . . .	3 443	3 445	3 444	3 424		95. 20	100. —	88. 79	58. 06	
Août	3 441	3 442	3 440	3 421		92. —	97. 40	88. 24	59. 83	
Septembre .	3 445	3 442	3 437	3 421		93. 90	96. 90	84. 51	59. 38	
Octobre . . .	3 448	3 441	3 438	3 420		95. 30	97. 60	83. 86	60. 03	
Novembre . .	3 454	3 439	3 432	3 430		98. 70	96. 90	82. 11	59. 22	
Décembre . .	3 451	3 440	3 426	3 427		97. —	96. 20	78. 00	52. 36	

* Umgerechnet zum Geldkurs des englischen £ in der Schweiz. — Calculé au cours du change à vue de la livre anglaise en Suisse.

Monatsbilanz der Mitglieder des Verbandes schweizerischer Kantonalbanken
Bilan mensuel des membres de l'Union des Banques cantonales suisses

44

Aktiven — Actif											
	Zahl der Institute <i>Nombre des instituts</i>	Kassa und Giro-Guthaben <i>Caisse et avoir en comptes de virements</i>	Banken und Korrespondenten <i>Banques et correspondants</i>	Schweizerwechsel <i>Effets sur la Suisse</i>	Auslandwechsel <i>Effets sur l'Etranger</i>	Darlehen <i>Avances</i>	Darlehen an Gemeinden <i>Prêts aux Communes</i>	Konto-Korrentdebitoren <i>Comptes courants débiteurs</i>	Hypotheken <i>Créances hypothécaires</i>	Effekten <i>Fonds publics</i>	
In Millionen Franken — En millions de francs											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1928	Décembre ¹⁾	25	46.8	328.0	302.9	22.8	471.0	199.2	909.0	3 053.7	402.1
1929											
	Janvier . . .	25	36.2	347.8	317.7	23.1	485.6	197.4	887.9	3 065.2	407.2
	Novembre . .	25	41.7	388.6	333.2	38.8	510.1	195.7	942.0	3 218.0	404.8
	Décembre ¹⁾	25	60.1	433.1	362.8	39.8	514.2	204.4	929.5	3 242.7	415.1
1930											
	Janvier . . .	25	45.6	439.0	345.7	28.4	515.0	198.0	932.8	3 259.4	435.9
	Février . . .	25	32.9	437.6	339.8	29.8	517.5	194.6	938.0	3 274.8	445.0
	Mars	25	33.1	433.5	329.8	26.7	519.8	193.6	931.2	3 289.9	470.8
	Avril	25	44.8	451.1	322.4	23.7	521.2	194.4	932.2	3 306.0	467.8
	Mai	25	41.9	484.8	316.8	19.5	523.5	197.4	918.2	3 322.6	482.8
	Juin	25	35.1	471.8	310.1	21.8	525.6	204.0	921.6	3 333.5	496.2
	Juillet	25	46.4	466.6	309.6	20.5	528.8	208.9	925.9	3 350.8	494.9
	Août	25	42.1	488.8	322.5	24.5	528.9	208.2	926.0	3 361.8	480.5
	Septembre . .	25	42.2	469.2	333.0	27.4	458.7	209.0	924.7	3 446.0	494.8
	Octobre . . .	25	48.8	470.7	349.4	24.9	459.1	209.7	918.4	3 463.0	498.2
	Novembre . .	25	56.2	479.7	350.5	21.5	461.4	210.9	914.2	3 479.2	511.5
	Décembre . .	25	58.9	453.0	343.4	23.5	466.2	211.5	912.8	3 500.8	514.9
1931											
	Janvier . . .	26 ²⁾	63.1	504.4	369.9	37.7	465.5	211.9	900.0	3 960.8	568.8

Passiven — Passif										
	Kapital <i>Capital</i>	Reserven <i>Fonds de réserve</i>	Banken und Korrespondenten <i>Banques et correspondants</i>	Giro- und Checkkonti <i>Comptes de virements et de chèques</i>	Konto-Korrentkreditoren <i>Comptes courants créanciers</i>	Tratten und Akzente <i>Traites et acceptations</i>	Sparkasseneinlagen <i>Dépôts en caisse d'épargne</i>	Obligationen <i>Obligations</i>	Bilanz <i>Total du bilan</i>	
	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
1928	Décembre ¹⁾	497.0	136.6	129.9	25.4	752.0	49.5	1 702.2	2 503.7	5 902.4
1929										
	Janvier . . .	497.0	143.6	127.6		801.4	36.1	1 705.6	2 522.8	5 914.4
	Novembre . .	507.0	146.6	134.5		898.0	35.8	1 753.1	2 616.5	6 349.1
	Décembre ¹⁾	507.0	146.5	166.9		941.4	37.8	1 816.8	2 643.7	6 360.0
1930										
	Janvier . . .	527.0	153.9	134.7		933.1	32.7	1 826.6	2 666.8	6 347.1
	Février . . .	527.0	154.0	132.4		917.2	34.6	1 838.7	2 681.4	6 366.5
	Mars	527.0	154.8	123.9		910.1	34.0	1 850.0	2 706.7	6 402.1
	Avril	527.0	154.8	131.9		914.5	33.7	1 855.8	2 716.9	6 446.9
	Mai	527.0	156.0	154.0		920.7	33.8	1 864.0	2 721.7	6 505.1
	Juin	527.0	156.8	159.7		919.5	30.8	1 870.5	2 725.6	6 541.1
	Juillet	533.0	156.4	129.8		915.1	30.9	1 884.0	2 741.5	6 575.5
	Août	533.0	156.4	137.6		910.4	30.5	1 904.1	2 751.2	6 619.6
	Septembre . .	533.0	156.4	144.4		904.8	30.7	1 920.8	2 751.5	6 654.5
	Octobre . . .	533.0	157.0	155.8		921.4	30.6	1 931.0	2 745.6	6 705.5
	Novembre . .	533.0	157.0	163.1		943.9	30.4	1 942.1	2 735.5	6 762.0
	Décembre . .	533.0	156.7	150.8		958.0	30.2	1 961.8	2 722.0	6 806.2
1931										
	Janvier . . .	585.0	190.0	168.1		992.8	31.0	2 206.1	2 998.0	7 256.7

¹⁾ Jahresschlussbilanz. — *Bilan annuel.*

²⁾ Neu beigetretenes Institut
Nouveau membre

Crédit Foncier Vaudois, Lausanne.

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

	1930		1931		
	Février	Déc.	Janvier	Février	
	en millions				
Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse:					
Metallbestand ¹⁾ — <i>Encaisse métallique</i> ¹⁾	(28)	(31)	(31)	(28)	
Goldbestand — <i>Encaisse or</i>	582.6	—	—	—	
Golddevisen — <i>Disponibilités „or“ à l'étranger</i>	560.9	712.9	654.5	643.0	
Inlandportefeuille — <i>Portefeuille effets sur la Suisse</i>	343.9	344.7	377.0	378.5	
Lombardvorschüsse — <i>Avances sur nantissement</i>	78.0	94.7	28.7	24.5	
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	42.0	53.3	37.5	36.5	
Täglich fällige Verbindlichkeiten — <i>Autres engagements à vue</i>	893.1	1 062.1	949.2	961.0	
	fr.	128.5	242.1	262.0	245.6
¹⁾ Inkl. Silber, welches bis 31. März 1930 gesetzlich in die Metalldeckung eingerechnet wurde (Bankgesetz Art. 19 u. 19 bis, aufgehoben auf 1. April 1930). <i>Y compris l'argent inclus dans la couverture métallique légale jusqu'au 31 mars 1930 (Loi sur la Banque, art. 19 et 19 bis, abrogée le 1^{er} avril 1930).</i>					
Bank von Frankreich — Banque de France:					
Goldbestand — <i>Encaisse-or (monnaies et lingots)</i>	(28)	(26)	(30)	(27)	
Sichtguthaben im Ausland — <i>Disponibilités à vue à l'Etranger</i>	42 855	53 578	55 510	55 924	
Diskontierte Handelswechsel auf das Ausland — <i>Effets de commerce escomptés sur l'Etranger</i>	6 956	6 792	6 998	7 005	
Im Ausland angekaufte Wechsel — <i>Effets négociables achetés à l'Etranger</i>	25	32	32	31	
Diskontierte Handelswechsel des Inlands — <i>Effets de commerce escomptés sur la France</i>	18 714	19 355	19 294	19 280	
Vorschüsse auf Wertschriften — <i>Avances sur titres</i>	5 245	8 354	9 395	8 244	
Realisierbare Bonds der Amortisationskasse — <i>Bons négociables de la Caisse autonome d'amortissement</i>	2 658	2 901	2 866	2 801	
Unverzinsliche Vorschüsse an den Staat — <i>Prêts sans intérêt à l'Etat</i>	5 453	5 304	5 199	5 199	
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	3 200	3 200	3 200	3 200	
Guthaben des Staates und der Amortisationskasse — <i>Compte courant du Trésor public et de la Caisse autonome d'amortissement</i>	71 116	76 436	78 559	78 947	
Guthaben Privater — <i>Comptes courants et comptes de dépôts de fonds</i>	8 767	12 624	13 844	13 339	
Dispositionen und andere Verpflichtungen auf Sicht — <i>Dispositions et autres engagements à vue</i>	6 773	11 126	11 214	10 538	
	ffrs.	363	572	445	426
Belgische Nationalbank — Banque Nationale de Belgique:					
Gold und deckungsfähige Devisen — <i>Encaisse</i>	(27)	(31)	(29)	(26)	
Gold — <i>Or</i>	1 179	1 372	1 376	9 314	
Deckungsfähige Devisen — <i>Traites et disponibilités or sur l'étranger</i>	548	970	889	912	
Wechsel — <i>Portefeuille effets</i>	808	896	793	764	
Vorschüsse auf Wertschriften — <i>Avances sur fonds publics belges</i>	40	42	31	31	
Belgische Schatzwechsel — <i>Bons du Trésor belge</i>	309	*	292	292	
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	2 798	3 284	3 206	3 213	
Guthaben des Tresors — <i>Comptes courants du Trésor</i>	15	21	7	9	
Guthaben Privater — <i>Comptes courants des particuliers</i>	84	273	187	209	
	Belgas				
* Im Ausweis nicht angegeben. — <i>Pas indiqué dans la situation hebdomadaire.</i>					
Bank von Italien — Banque d'Italie:					
Reserve	(28)	(31)	(31)	(20)	
davon — <i>dont</i> { Gold in Kassa — <i>Or en Italie</i>	10 045	9 624	9 337	9 314	
{ Golddevisen — <i>Avoir à l'étranger</i>	5 190	5 297	5 299	5 301	
Gold im Ausland, für den Staat deponiert — <i>Or déposé à l'étranger pour le compte de l'Etat</i>	4 855	4 327	4 038	4 013	
Inland-Portefeuille — <i>Effets sur l'Italie</i>	1 813	1 784	1 782	1 780	
Lombardvorschüsse — <i>Avances sur nantissement</i>	3 246	3 946	3 860	3 632	
Liquidationsinstitut — <i>Institut de liquidation</i>	1 368	1 662	1 178	1 235	
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	777	527	626	626	
Anweisungen und Checks — <i>Mandats et chèques</i>	16 095	15 680	15 212	14 871	
Depositen — <i>Dépôts</i>	463	701	423	376	
Guthaben des Staates — <i>Avoir de l'Etat</i>	1 200	1 420	1 809	2 062	
	Lire	300	300	300	300

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — *Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission*

45

	1930		1931		
	Février	Déc.	Janvier	Février	
	en millions				
Bank von England — Banque d'Angleterre:		(26)	(31)	(28)	(25)
Notendepartement: — <i>Département de l'Emission:</i>					
Metallbestand — <i>Encaisse métallique</i>		151.8	147.6	139.5	140.8
Andere Deckung der Notenemission — <i>Autres valeurs servant de couverture aux billets</i>		260.0	260.0	260.0	260.0
davon — dont { Schuld des Staates — <i>Dette fixe de l'Etat</i>		11.0	11.0	11.0	11.0
{ Regierungssicherheiten — <i>Fonds d'Etat</i>		233.6	233.1	232.1	233.9
Notenemission — <i>Billets émis</i>		411.8	407.6	399.5	400.8
davon — dont { in Umlauf — <i>en circulation</i>		346.8	368.8	346.8	347.7
{ in Kassa — <i>en caisse</i>	£	64.5	38.8	52.7	53.1
Bankdepartement: — <i>Département de Banque:</i>					
Regierungssicherheiten — <i>Fonds d'Etat</i>		34.4	81.0	41.1	36.7
Andere Sicherheiten — <i>Autres valeurs</i>		17.6	72.7	31.6	36.2
davon — dont { Diskontierungen u. Vorschüsse — <i>Escompte et avances</i>		4.7	49.0	9.8	8.5
{ Sonstige Anlagen — <i>Autres fonds</i>		12.9	23.7	21.8	27.7
Noten in Kassa — <i>Billets en caisse</i>		64.5	38.8	52.7	53.1
Guthaben des Staates — <i>Avoir de l'Etat</i>		12.0	6.6	19.4	16.2
Guthaben Privater — <i>Avoir des particuliers</i>		86.9	168.6	88.5	92.4
davon — dont { Banken — <i>Avoir des Banques</i>		50.7	132.4	55.1	59.1
{ Andere — <i>Autres créanciers</i>		36.2	36.2	33.4	33.3
Reichsbank (Deutschland — Allemagne):		(28)	(31)	(31)	(28)
Gold — <i>Or</i>		2 444	2 216	2 244	2 285
Deckungsfähige Devisen — <i>Devises admises dans la couverture des billets</i>		384	469	199	166
Reichsschatzwechsel — <i>Bons du Trésor d'Empire</i>	RM	48	206	86	76
Wechsel und Schecks — <i>Autres traites et chèques</i>		1 917	2 366	1 942	1 979
Lombardforderungen — <i>Avances sur nantissement</i>		323	256	174	301
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>		4 722	4 778	4 383	4 428
Täglich fällige Verbindlichkeiten — <i>Autres engagements à vue</i>		469	651	267	325
Österreichische Nationalbank — Banque Nationale d'Autriche:		(28)	(31)	(31)	(28)
Barschatz — <i>Encaisse métallique</i>		373	412	355	352
davon — dont { Gold — <i>Or</i>		169	214	215	214
{ Devisen und Valuten — <i>Devises</i>		204	198	140	138
In den Barschatz nicht eingerechnete Werte in ausländischer Währung — <i>Devises étrangères non comprises dans l'encaisse métallique</i>	S	315	518	496	490
Wechsel — <i>Traites, warrants et effets escomptés</i>		234	148	136	113
Darlehen gegen Handpfand — <i>Prêts sur nantissement</i>		0.5	1	0.6	0.6
Darlehensschuld des Bundes — <i>Bons du Trésor autrichien</i>		109	101	101	101
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>		974	1 090	979	976
Giroguthaben — <i>Comptes de virements et autres engagements à vue</i>		59	93	112	83
Tschechoslowakische Nationalbank — Banque Nationale Tchécoslovaque:		(28)	(31)	(31)	(28)
Goldbestand — <i>Réserves-or</i>		1 262	1 545	1 544	1 543
Guthaben im Ausland — <i>Disponibilités à l'étranger</i>		1 980	2 447	2 233	2 143
Diskontierte Wechsel und Titel — <i>Lettres de change et titres escomptés</i>		277	494	245	114
Lombardvorschüsse — <i>Avances sur titres</i>		16	32	10	9
Forderungen an den Staat — <i>Avances à l'Etat</i>	Kc	4 063	3 775	3 741	3 700
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>		6 838	7 824	6 608	6 571
Girogelderbestand — <i>Soldes des comptes de virements</i>		395	570	987	820
Ungarische Nationalbank — Banque Nationale de Hongrie:		(28)	(31)	(31)	(28)
Barschatz — <i>Encaisse métallique</i>		198	206	189	188
davon — dont { Gold — <i>Or</i>		163	163	163	148
{ Devisen und Valuten — <i>Devises</i>		25	34	14	27
Wechsel — <i>Traites, warrants et effets escomptés</i>	P	227	298	265	243
Schuld des Staates — <i>Prêts et avances à l'Etat</i>		83	64	64	60
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>		441	469	446	400
Giroguthaben — <i>Comptes de virements et autres engagements à vue:</i>					
staatliche — <i>d'Etat</i>		54	33	3	10
sonstige — <i>autres</i>		23	34	16	28

Ausweis der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich, Basel
Situation de la Banque des Règlements Internationaux, à Bâle

46

Aktiva — Actif													
Kassa und Guthaben bei Banken <i>Encaisse disponible à la Banque ou en compte courant dans d'autres banques</i>	Gelder auf Sicht, zinstragend angelegt <i>Fonds à vue placés à intérêts</i>	Rediskontierbare Anlagen <i>Portefeuille réescomptable</i>		Gelder auf Zeit, zinstragend angelegt <i>Fonds à terme placés à intérêts</i>			Andere Anlagen <i>Placements divers</i>					Sonstige Aktiva <i>Autres actifs</i>	Bilanzsumme <i>Total du bilan</i>
		Handelswechsel u. Bankakzepte <i>Effets de commerce et acceptations de banque</i>	Schatzwechsel <i>Bons du Trésor</i>	bis zu höchstens 3 Monaten <i>A 3 mois au maximum</i>	von 3 bis 6 Monaten <i>De 3 à 6 mois au maximum</i>	von 6 bis 9 Monaten <i>De 6 à 9 mois au maximum</i>	mit Fälligkeit von mehr als 90 Tagen <i>A plus de 90 jours d'échéance</i>	bis zu höchstens 1 Jahr <i>A 1 an au maximum</i>	von 1 bis 2 Jahren <i>De 1 à 2 ans</i>	von mehr als 2 Jahren <i>A plus de 2 ans d'échéance</i>			
											In Millionen Schweizerfranken — En millions de francs suisses		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1930													
30 Juin	5.1	23.0	239.3	261.4	486.9	—	—	68.4	—		—	1.6	1085.7
31 Juillet	6.8	80.5	184.1	180.5	298.0	353.8	75.6	—	107.9	13.7	2.8	1303.7	
31 Août	3.3	107.6	152.5	84.5	541.6	441.0	75.6	—	150.4	1.5	5.6	1563.6	
30 Septembre	5.6	68.8	203.7	100.8	946.8	154.0	25.2	—	185.8	1.0	8.7	1700.4	
31 Octobre	4.6	28.9	225.0	166.5	999.1	156.9	—	—	190.8	1.0	11.4	1784.2	
30 Novembre	4.3	71.4	240.0	170.7	1050.8	134.4	—	—	190.5	0.5	13.6	1876.2	
31 Décembre	6.1	74.8	319.6	177.2	653.0	145.3	—	—	153.8	37.0	—	11.3	1578.1
1931													
31 Janvier	5.7	85.5	347.0	185.4	722.1	162.2	—	—	150.5	37.2	—	12.3	1707.9
28 Février	6.8	56.4	429.4	174.6	723.6	260.4	—	—	159.9	37.2	—	12.7	1861.0

Passiva — Passif													
Einbezahltes Stammkapital <i>Capital versé</i>	Langfristige Einlagen <i>Dépôts à long terme</i>			Kurzfristige und Sicht-Einlagen <i>Dépôts à court terme et à vue</i>									Sonstige Passiva <i>Autres passifs</i>
	Treuhand-Annuitätenkonto <i>Compte de Trust des annuités</i>	Einlage der deutschen Regierung <i>Dépôt du Gouvernement allemand</i>	Garantiefonds der franz. Regierung <i>Fonds de garantie du Gouvernement français</i>	Zentralbanken für eigene Rechnung <i>Banques centrales pour leur compte</i>			Zentralbanken für Rechnung Dritter <i>Banques centrales pour le compte d'autres déposants</i>			Andere Einleger <i>Autres déposants</i>			
				von 3 bis höchstens 6 Monaten <i>De 3 à 6 mois au maximum</i>	bis zu höchstens 3 Monaten <i>A 3 mois au maximum</i>	Sicht-Einlagen <i>Dépôts à vue</i>	von 3 bis höchstens 6 Monaten <i>De 3 à 6 mois au maximum</i>	bis zu höchstens 3 Monaten <i>A 3 mois au maximum</i>	Sicht-Einlagen <i>Dépôts à vue</i>	bis zu höchstens 3 Monaten <i>A 3 mois au maximum</i>	Sicht-Einlagen <i>Dépôts à vue</i>		
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
1930													
30 Juin	102.5	151.2	123.5	—	—	—	111.1	—	—	153.7	—	3.7	440.0 ¹⁾
31 Juillet	102.5	154.6	87.7	68.3	56.8	160.4	95.1	272.4	78.0	217.9	6.3	—	3.7
31 Août	102.5	154.5	76.4	68.4	129.1	262.4	74.5	393.9	142.2	146.4	6.3	—	7.0
30 Septembre	102.5	154.4	79.9	68.7	193.2	268.8	72.5	39.2	582.6	128.0	—	0.1	10.5
31 Octobre	102.6	154.5	80.0	68.7	103.6	361.6	74.8	0.2	697.0	128.4	—	0.1	12.7
30 Novembre	102.6	154.5	80.0	68.7	15.5	481.9	99.7	—	665.0	193.2	—	0.1	15.0
31 Décembre	102.9	154.3	77.2	68.7	—	605.0	199.0	55.1	154.4	140.6	8.7	0.2	12.0
1931													
31 Janvier	102.9	154.3	77.1	68.8	6.2	580.4	237.8	124.7	150.6	182.9	8.7	0.2	13.3
28 Février	102.9	154.3	77.1	68.8	5.7	555.2	316.1	214.9	150.5	190.4	8.7	0.2	16.2

¹⁾ Inklusiv unverteilter Erlös aus der internationalen 5½ % Anleihe des Deutschen Reiches 1930.
Y compris le produit non encore réparti de l'Emprunt International 5½ % 1930 du Gouvernement allemand.

Bericht über den Monat Februar 1931

Wenn in letzter Zeit die Nachrichten über eine langsame Wendung der Lage zum Bessern sich auch vermehren und die Ausblicke in die Zukunft zu einer zuversichtlicheren Beurteilung Anlass geben, so scheint der *Geldmarkt* auf diese verbesserten Aussichten noch nicht im geringsten reagieren zu wollen. Er verharrt vielmehr in seiner überaus flüssigen Verfassung des Vormonats, die sich bei etwas stabilerem Geldpreisstand eher noch verschärft hat. Daran sind zum Teil, am Monatsende wenigstens, die aus der Rückzahlung der nicht konvertierten 5½% Bundesanleihe 1922 in den Markt zurückgeflossenen Gelder schuld. Im Verein mit der allgemeinen Ausdehnung der flottanten Mittel ist auf der andern Seite der wachsende Mangel an Anlagemöglichkeiten zu erwähnen. Dazu gesellt sich weiter ein noch nicht ganz zum Stillstand gekommener Zustrom fremder Gelder, unter denen u. a. solche englischer Herkunft genannt seien. Allerdings ist deren Einwirkung auf den Geldmarkt durch den Rückruf ausländischer, aber auch durch den Abfluss einheimischer Gelder zum Teil paralytisch worden. Alle diese Einflüsse bewirkten ein neues Abbröckeln des durchschnittlichen Privatsatzes für erstklassiges schweizerisches Bank- und Handelspapier. Mit 1% erreicht er einen neuen Rekordtiefstand der letzten Jahre. Zufolge der am 22. Januar vorgenommenen Herabsetzung der offiziellen Bankrate von 2½ auf 2% hat sich im Berichtsmonat die Spannung zwischen offiziellem und privatem Diskontsatz von 1.17 auf 1% vermindert. Für bedingt bankfähiges ausländisches Kredit- und Rembourspapier wurde gegenüber Januar ebenfalls weniger bezahlt. Der Geldsatz für solches Papier sank von 1¼ in der ersten Februarwoche (gegenüber noch 1⅞% Anfangs Januar) auf 1⅞% am zweiten Monatsstichtag, welches Niveau er bis Ende des Monats beibehielt. Daraus ergibt sich als weiteres Kennzeichen für die ausgeprägte Verflüssigungstendenz eine schwindende Marge zwischen den Sätzen für unbedingt und bedingt bankfähiges Papier. In dieser aussergewöhnlich liquiden Geldmarktlage zeigte der Monatsultimo nicht die geringste Anspannung.

Kapitalmarkt Der Druck, dem der *Kapitalmarkt* in seiner Zinssatzgestaltung durch die Geldpreisverbilligung ausgesetzt wurde, hat sich, ohne bislang noch in besonderem Masse stärker nach der Tiefe zu wirken, nach der Breite ausgedehnt. Dabei ist die an sich nicht uninteressante Wahrnehmung zu machen, dass das Anlagepublikum sich allmählich mit der neugeschaffenen Lage der heruntergeschraubten Zinssätze ausgesöhnt hat. Die entschieden ablehnende Haltung ist einer allgemeinen Willfährigkeit gewichen, so dass heute die 4% Konversionsanleihen mühelos untergebracht werden. Wiederholt hat sich gezeigt, dass zur Vermeidung von Reduktionen der eingereichten Zeichnungen die den Anleihensnehmern reservierten Teile dem zeichnenden Publikum zur Verfügung gestellt worden sind. Da die 4%igen Staatstitel schon seit geraumer Zeit und nun auch Städteobligationen mit dem gleichen Zinssatz über pari notieren, wird vermutlich die kommende 4% Konversionsanleihe der Schweizerischen Bundesbahnen im Betrage von 200 Millionen, wovon 150

Millionen mit einem Ausgabekurs von 99.75 plus 60 Rp. Stempel zur öffentlichen Zeichnung aufgelegt werden, beim Anlagepublikum ein reges Interesse finden.

Nach dem rapiden Fall der Rendite der 3½% Obligationen S.B.B., Serie A-K, von 3.91 im Dezember 1930 auf 3.78 im Januar, hat der Februar eine schwache Erholung auf 3.80 gebracht. Dieser Renditenstand ist symptomatisch für die Geldabströmung aus dem Geldmarkt in den Kapitalmarkt, wiesiesich in letzter Zeit offenbart.

Nachdem nun die Grossbanken und Kantonalbanken unter das Zinsniveau von 4% für Kassaobligationen zurückgegangen sind, ist es nicht ausgeschlossen, dass der Zustrom von Geldern, wenn er an Intensität gewinnen sollte, Anlass zu einer weiteren Reduktion geben kann. Was die Lage auf dem Hypothekarmarkt anbelangt, hört man, dass gute Belehnungsobjekte äusserst begehrt sind. In diesem Zusammenhang mag darauf hingewiesen werden, dass zwei Staatsinstitute für Hypothekendarlehen im I. Rang bereits auf 4½% hinuntergegangen sind.

Der Anleiensmarkt hat sich im Februar gegenüber dem Vormonat, aber auch im Vergleich zum Februar des Vorjahres, in bemerkenswertem Masse belebt. Der Betrag der öffentlich aufgelegten Anleihen erreichte im Nominalwert 84,1 Millionen (Vormonat 33,7 Millionen), wovon etwas mehr als die Hälfte, nämlich 45,6 Millionen (Vormonat 31 Millionen) zur Konversion bestimmt waren. Frische Mittel sind demnach für den ansehnlichen Betrag von 38,3 Millionen aufgenommen worden (gegen nur 2,6 Millionen im Vormonat). In der gleichen Periode sind Aktien im Emissionsbetrage von 2,4 Millionen begeben worden. Dagegen blieben ausländische Anleihen seit Jahresbeginn aus.

Börse Der Februar 1931 war für die *Börse* ein guter Monat. Als Ausfluss einer mehr und mehr überwiegenden zuversichtlichen Stimmung, die einerseits von dem langsam wiederkehrenden Vertrauen in die Wirtschaftsentwicklung und andererseits in besonderem Masse vom günstigen Eindruck des kürzlich geschlossenen Flottenabkommens und des Vorfriedens in Indien getragen war, zeigte die Börse bei zunehmendem normalem Verkehr eine recht freundliche Note. Der Einfluss der günstigen Börsenentwicklung im Ausland war wiederum deutlich bemerkbar. Ein Vergleich des Kursniveau Ende Februar mit demjenigen Ende Januar lässt erhebliche Preissteigerungen erkennen, deren sowohl die Trust- und Industriewerte als auch die Bankaktien teilhaftig wurden. Die allgemein feste Haltung ist neben den sich mehrenden Anlage- und Meinungskäufen allerdings immer noch zu einem Teil auf Eindeckungen der Baissiers zurückzuführen. Die lebhaftige Börsentätigkeit kommt deutlich in den gesteigerten Umsätzen zum Ausdruck. Basel verzeigte eine Umsatzsteigerung von 104,2 Millionen im Januar auf 125,7 Millionen im Februar. Zweifellos wird auch Zürich einen erhöhten Umsatz aufweisen. Gestiegen ist ebenfalls die Anzahl der bezahlten Kurse, nämlich in Zürich von 8548 auf 8898 und in Genf von 5037 auf 5536. Wie sehr sich das Bild an der Börse gebessert hat, beleuchtet am eindrucklichsten die Bewegung des Kursindexes. Während der Index der 12 Bundes- und

S.B.B.-Obligationen von 117.24 auf 116.93 leicht zurückgegangen ist, hat der Aktienindex einen beträchtlichen Aufschwung von 164.95 auf 178.83 genommen. Sämtliche Aktiengattungen sind an dieser kräftigen Erholung beteiligt.

Ein untrügliches Spiegelbild der Geldflüssigkeit bietet abermals der Status der *Nationalbank*. Wiewohl sie am Monatsende einem wider Erwarten starken Bedarf nach Zahlungsmitteln Genüge zu leisten hatte (der Notenumlauf hob sich binnen Wochenfrist bis zum 28. Februar um 79,3 auf 961,0 Millionen Franken), welcher zum Teil mit den inzwischen verabfolgten Dividendenzahlungen im Zusammenhang stehen mochte, hatte die Notenbank am Monatsende einen Bestand an täglich fälligen Verbindlichkeiten im Betrage von 245,6 Millionen gegen 128,5 Millionen im gleichen Zeitpunkte des Vorjahres. Am 23. Februar erreichten diese Gelder den Höchststand von 313,4 Millionen. Auf der Aktivseite wurde von Anfang bis Ende Februar der Goldbestand von 654,5 auf 643,0 Millionen herabgesetzt, während der Golddevisenbestand bis Februartitte durch Umwandlung eines Teils des Auslandgolddepots in Golddevisen von 377,0 auf 384,2 Millionen erhöht wurde. Um die Abschwächung des Schweizerfrankens oder umgekehrt das Ansteigen der fremden Devisenkurse sich in normalem Masse vollziehen zu lassen, stellte die Nationalbank dem Markte kleinere Devisenbeträge zur Verfügung. Der am Monatsende Februar ausgewiesene Golddevisenbestand betrug 378,5 Millionen. Der wachsende Mangel an Diskonten zusammen mit der Geldfülle liessen das Inlandportefeuille weiter auf 24,5 Millionen gegen 28,7 Millionen Ende Januar zusammenschrumpfen. Die Lombardvorschüsse haben sich mit einem Bestand von 36,5 Millionen am Monatsende während der Berichtsperiode nur unwesentlich verändert. Die Golddeckung des Notenumlaufs ist von 68.96 Ende Januar auf 66.90% Ende Februar zurückgegangen; desgleichen sank die Deckungsquote des Goldes und der Golddevisen zusammen von 108.67 auf 106.28%.

Einer interessanten Entwicklung waren die *Devisenkurse* unterworfen. Die Senkung des offiziellen Diskontosatzes vom 22. Januar 1931 leitete eine sukzessive Abschwächung der Schweizerfrankennotierung ein. Die von ihr erwartete Wirkung machte sich rasch und deutlich bemerkbar. Schon Ende Januar war die Überparität des Frankens, gemessen an den neun hauptsächlichsten Goldvaluten, auf 100.26 zurückgeführt, gegenüber einem Stand von 100.39 am 22. Januar. Bereits Ende Januar hatte der Belga die Parität mit dem Schweizerfranken erreicht und überschritten. Der Februar stand dann im Zeichen einer fortzu sich befestigenden Tendenz der fremden Devisenkurse. Der relativ geringfügigen Nachfrage nach Schweizerfranken stellte sich ein zunehmendes Verlangen nach ausländischen Valuten entgegen, wobei in Anbetracht der von den Banken geübten Zurückhaltung schon Anschaffungen kleineren Umfangs Kurssteigerungen auslösten. Bemerkenswert war neben der Hausse des französischen Frankens und des Dollars im besondern die Aufwärtsbewegung des englischen Pfundes, welche Notiz zufolge der verhältnismässig hohen Geldsätze des Londoner Platzes sehr

begehrt war. Die Höherbewertung der Auslanddevisen schritt mit Beharrlichkeit fort, so dass am 24. Februar, nach mehr als einjähriger Überwertigkeit des Schweizerfrankens, der Paristand der neun hauptsächlichsten Goldvaluten, im Durchschnitt gemessen, erreicht war. In den letzten Tagen des Februar konnte auch das englische Pfund den Schweizerfranken überholen.

Was den *Giroverkehr* der Nationalbank anbelangt, haben sich seine Umsatzziffern gegenüber dem Vormonat für den Gesamtumsatz von 6,75 auf 6,14 Milliarden und für den Umsatz unter Vermeidung der Barzahlungen von 6,51 auf 5,93 Milliarden verringert. Diese Bewegung lässt indessen keine Schlüsse zu, weil mit der kleinern Zahl Arbeitstage gerechnet werden muss, weswegen dieser Monat überhaupt dem Vormonat nachzustehen pflegt. Immerhin mag hervorgehoben werden, dass die Februarergebnisse diejenigen des Vorjahres übersteigen.

Auch die Umsätze der *Abrechnungsstellen* haben gegenüber Januar abgenommen, was seine Erklärung ausser der kleineren Zahl von Arbeitstagen zur Hauptsache im schleppenden Geschäftsgang findet. Gemessen an den Ergebnissen des Vorjahres weist der Februar mit nur 113 583 verrechneten Stücken seit Jahren die niedrigste Zahl auf. Der Verrechnungsbetrag erreicht 925,2 Millionen und wurde im verflossenen Jahr nur im August unterschritten.

In welchem Masse die Krise noch auf unserem Lande lastet, geht aus der weiterhin ungünstigen Entwicklung der *Handelsbilanz* hervor. Einem neuen Absinken der Einfuhr von 182,1 im Januar auf 173,2 Millionen im Februar (gegenüber einem Import von 205,0 Millionen im Februar 1930) steht eine in der gleichen Periode von 113,9 auf 117,9 Millionen leicht gehobene Ausfuhr gegenüber, d. h. die Ausfuhr ist um rund 40 Millionen schwächer als im Februar 1930. Der Passivsaldo beträgt 55,3 Millionen (im Januar 1931 68,2 und im Februar des Vorjahres 47,6 Millionen).

Ungünstiger gestalteten sich auch die Betriebsergebnisse der *Schweizerischen Bundesbahnen*, für welche erst die Januarzahlen vorliegen. Bei 27,3 Millionen Betriebseinnahmen (29,0 Millionen im Januar des Vorjahres) und 23,9 Millionen Betriebsausgaben (24,3 Millionen im Vorjahr) sank der Betriebsüberschuss von 11,7 Millionen im Dezember 1930 auf 3,4 Millionen im Januar 1931 (Vorjahr 4,7 Millionen). Der Ertrag pro Kilometer senkte sich von 10 697 Fr. im Vormonat auf 8 912 Fr. im Januar, ein für den Monat Januar seit 1927 nicht mehr verzeichneter Tiefstand.

Auch die *Postverwaltung* zeigt für Januar einen im Vergleich zum selben Monat des Vorjahres etwas ungünstigeren Abschluss, indem diesmal der Saldo der Betriebsrechnung mit 1,02 Millionen um 324 000 Fr. schwächer war. Dagegen konnte die *Telegraphen- und Telephonverwaltung* mit einem um 261 000 auf 3,4 Millionen Fr. vermehrten Überschuss der Betriebserträge über die Betriebskosten abschliessen.

Günstiger gestalteten sich die Verkehrsverhältnisse auch im *Basler Rheinhafen*, dessen Totalgewicht der Berg- und Talfahrten seit Dezember ansteigt und in den beiden Monaten Januar und Februar erheblich höhere Zahlen aufwies als in der entsprechenden Zeit des Vorjahres.

Chronique du mois de février 1931

Marché
monétaire

Le *marché monétaire* ne semble pas vouloir réagir du tout, pour le moment du moins, aux symptômes d'amélioration générale observés récemment. D'après les dernières nouvelles, en effet, la situation marquerait une légère tendance à la reprise et les pronostics seraient d'ores et déjà moins fâcheux. L'aisance qui a caractérisé le marché de l'argent le mois précédent, s'est maintenue et même accrue depuis, le loyer de l'argent demeurant toutefois plus stable qu'en janvier. Le remboursement du montant non converti de l'emprunt fédéral 5½% 1922 a libéré des fonds qui, en retournant partiellement au marché en fin de mois, ont accru les disponibilités. Si celles-ci enflent, les conditions propices aux investissements continuent, par ailleurs, à faire défaut. A cela viennent s'ajouter les capitaux du dehors dont l'importation n'a pas complètement cessé; signalons, entre autres, ceux d'origine anglaise. Néanmoins, le reflux des capitaux étrangers et l'exportation des capitaux suisses ont neutralisé en partie le mouvement d'entrée. L'effet de ces diverses causes se traduit par une nouvelle réduction du taux privé moyen pour acceptations bancaires et papiers de commerce de premier ordre. Un nouveau record de baisse est atteint avec 1%. La Banque nationale ayant ramené le taux officiel de l'escompte de 2½ à 2%, en date du 22 janvier, l'écart entre ce taux et le loyer de l'argent hors banque est passé de 1.17 à 1% durant le mois écoulé. Les effets étrangers de crédit et de remboursements, dont l'escompte est conditionnel, s'échangent également à un taux moindre qu'en janvier. Le taux en a baissé de 1¼/0, la première semaine de février (contre 17/8 0/0 au début de janvier encore), à 1½/0, au milieu du mois, niveau auquel il est demeuré. La marge entre ce taux et celui appliqué aux effets dont l'escompte est inconditionnel tend à s'amenuiser; c'est aussi un indice de l'abondance de fonds. La facilité avec laquelle s'est opérée l'échéance mensuelle administre la preuve de l'extraordinaire liquidité monétaire.

Marché
des
capitaux

L'influence qu'exerce la réduction du prix de l'argent sur le loyer des *capitaux à long terme* s'est étendue, sans toutefois s'être révélée jusqu'à maintenant par une nouvelle baisse des taux. Le portefeuille, il est intéressant d'en faire la remarque, s'accommode peu à peu de la nouvelle situation créée par la chute des taux. Un empressement général a succédé à la réserve d'il y a quelque temps, au point que les conversions d'emprunts à 4% ne rencontrèrent pas de difficultés particulières. Les emprunteurs durent à plusieurs reprises céder aux souscripteurs la part de l'émission qu'ils s'étaient réservée, pour ne pas avoir à réduire les demandes du public. Les titres d'Etat émis à 4% cotent au-dessus du pair depuis longtemps déjà; les obligations communales du même type font également prime aujourd'hui. Aussi les épargnants réserveront-ils probablement un accueil favorable au futur emprunt de conversion 4%, que les Chemins de fer fédéraux vont émettre pour un montant de 200 millions dont 150 seront offerts en souscription publique au prix de 99.75, plus 60 cts. de timbre.

Le rendement des obligations C.F.F. 3½% série A—K est remonté à 3.80 en février, après avoir rapide-

ment baissé de 3.91 en décembre 1930 à 3.78 en janvier. Ces chiffres décèlent le transfert des disponibilités du marché de l'argent au marché des capitaux, tel qu'on l'a constaté ces derniers temps. Si cet afflux des fonds devait encore s'accroître, il n'est pas impossible que le taux des bons de caisse fléchisse au-dessous de celui payé par les grandes banques et les banques cantonales; celles-ci l'ont déjà ramené à moins de 4%. D'après nos renseignements, le marché hypothécaire abonde en prêteurs à la recherche de placements sûrs. Dans cet ordre d'idées, deux établissements officiels ont déjà réduit à 4½% le taux des avances sur hypothèques en premier rang.

Comparées à celles du mois précédent et de février 1930, les émissions d'emprunts ont été considérables. Leur montant nominal a atteint 84,1 millions (33,7 millions en janvier); plus de la moitié, soit 45,6 millions (31 millions en janvier), représente des conversions. Le marché a donc fourni pour 38 millions d'argent frais, bien davantage que le mois précédent (2,6 millions). La valeur d'émission des actions placées durant la même période se chiffre à 2,4 millions. En revanche, l'étranger n'a pas effectué d'emprunts chez nous depuis le début de l'année.

Le mois de février 1931 a été un bon mois pour la *bourse* . La confiance s'y rétablit progressivement, grâce aux perspectives d'amélioration économique, d'une part, et à la détente politique consécutive à l'accord naval et à la pacification de l'Inde, d'autre part. Les négociations se font plus actives sur le marché financier et une note optimiste y prédomine. La tournure favorable des événements sur les places étrangères exerce à nouveau une influence incontestable. Comparés à ceux de janvier, les cours de fin février enregistrent une hausse importante, tant au profit des valeurs industrielles et de sociétés financières que des actions de banques. Cette fermeté est due aux demandes du portefeuille, aux ordres de spéculation et aussi en partie aux rachats du découvert. L'animation et l'activité de la bourse se reflètent dans l'augmentation des mouvements. Celui de Bâle passe de 104,2 millions en janvier à 125,7 millions en février. Il en sera de même à Zurich, sans nul doute. Le nombre des cours cotés s'est aussi relevé, à Zurich de 8548 à 8898 et à Genève de 5037 à 5536. L'index des cours illustre de façon frappante l'amélioration du marché des valeurs. L'index de 12 obligations Confédération et C.F.F. a un peu reculé de 117.24 à 116.93; au contraire, l'index des actions marque une avance considérable, de 164.95 à 178.83. Cette reprise s'étend à toutes les catégories de titres.

La situation de la *Banque nationale* donne aussi la véritable image de l'aisance monétaire. A la dernière échéance, la Banque eut, contre toute attente, à faire face à une forte demande de moyens de paiement (la circulation fiduciaire s'accrut en l'espace d'une semaine de 79,3 millions et atteignit 961,0 millions de francs, le 28 février). Le service des dividendes est probablement une des causes de cette progression. En dépit de cette émission de billets, les engagements à vue de la Banque se montaient à 245,6 millions contre 128,5

Bourse

Banque
nationale

millions, à la même époque en 1930. Ces dépôts ont enregistré un maximum le 23 février, avec 313,4 millions. A l'actif, l'encaisse or est passée de 654,5 millions au début de février à 643,0 millions à la fin du mois, tandis que le portefeuille des devises or grossissait jusqu'à mi-février de 377,0 à 384,2 millions, par suite de la conversion partielle des dépôts d'or à l'étranger en devises or. Au cours de la seconde quinzaine de février, la Banque nationale a mis une petite partie de ses avoirs étrangers à la disposition du marché, de façon à assurer une évolution normale à la baisse du franc suisse ou, inversement, à la hausse des changes extérieurs. Les disponibilités „or“ à l'étranger ressortent à 378,5 millions, à l'échéance de février. Le portefeuille suisse s'est de nouveau résorbé de 28,7 millions (fin janvier) à 24,5 millions; cela s'explique par la rareté du papier et aussi par l'abondance des ressources. Les avances sur nantissement se sont peu modifiées, avec un montant de 36,5 millions en fin de mois. La couverture or de l'émission a reculé de 68.96 (fin janvier) à 66.90% (fin février); de même, la proportion de l'or et des devises or par rapport à la circulation fiduciaire fléchit de 108.67% à 106.28%.

Cours des changes
Le cours des changes a évolué d'une façon très intéressante. Le franc suisse a faibli progressivement à partir du 22 janvier 1931, date de la réduction du taux officiel de l'escompte. Les effets que la Banque nationale attendait de cette mesure n'ont pas tardé; ils sont incontestables. A la fin de janvier déjà, notre change valait 100.26% des neuf principales devises étrangères, basées sur l'or, au lieu de 100.39%, le 22 janvier. En janvier également, le belga atteignait et dépassait la parité. Durant tout le mois écoulé, les changes étrangers marquent une tendance à la fermeté. La demande de francs suisses a fléchi et celle de devises étrangères s'est ranimée; les banques restant sur la réserve, quelques achats ont suffi à faire monter les cours. Signalons, outre la hausse du franc français et du dollar, celle de la livre anglaise, très recherchée à cause des taux relativement élevés du marché monétaire à Londres. Les changes étrangers ont progressé sans désespérer, si bien que, le 24 février, le franc suisse, après avoir fait prime pendant plus d'un an, se retrouvait au pair avec les neuf principales devises or (cours moyen). Dans les derniers jours de février la livre anglaise l'emportait à son tour sur le franc suisse.

Virements
Les opérations de *virements* se sont ralenties à la Banque nationale; leur mouvement total est passé de 6,75 à 6,14 milliards et les règlements par simples écritures sans transfert d'espèces ont porté sur 5,93 milliards au lieu de 6,51 milliards. Ces chiffres n'auto-

risent pas de conclusion absolue, car le mois de février compte moins de jours ouvrables que janvier et accuse toujours un recul par rapport à ce dernier. Aussi bien, les montants correspondants enregistrés l'année passée restent au-dessous de ceux de 1931.

Le mouvement des *chambres de compensation* a aussi diminué, parce que le mois est court et surtout parce que les affaires languissent. Depuis des années, le nombre des effets compensés n'avait pas été aussi faible: 113 583. Les sommes compensées atteignent 925,2 millions; seul le montant enregistré en août dernier est inférieur à ce chiffre.

La *balance commerciale* donne une idée du degré de la crise qui sévit dans notre pays. L'importation a baissé de 182,1 millions en janvier à 173,2 millions en février (février 1930: 205,0 millions). L'exportation s'est légèrement relevée durant la même période, de 113,9 à 117,9 millions, mais reste inférieure de 40 millions à l'exportation de février 1930. La balance commerciale laisse un déficit de 55,3 millions (en janvier 1931, 68,2 millions et en février 1930, 47,6 millions). L'importation d'Allemagne et de France a augmenté, celle de Grande-Bretagne et des Etats-Unis a diminué. De même, l'exportation dans les deux premiers pays s'accroît; au contraire, les deux marchés anglo-saxons ont acheté moins de produits suisses que précédemment.

Les résultats d'exploitation des *Chemins de fer fédéraux* ne sont guère favorables non plus. Nous ne connaissons encore que les chiffres de janvier. Les recettes d'exploitation fléchissent à 27,3 millions (29,0 millions en janvier 1930), les dépenses d'exploitation à 23,9 millions (24,3 millions en janvier 1930) et l'excédent d'exploitation à 3,4 millions (11,7 millions en décembre et 4,7 millions en janvier 1931). Le produit par kilomètre a baissé de 10 697 frs. en décembre à 8912 frs. en janvier, niveau qui n'avait pas été atteint ce mois-là depuis 1927.

La situation de l'*administration des postes* est aussi moins bonne que l'année dernière. Le solde du compte d'exploitation est de 324 000 frs. plus faible, avec 1,02 million.

En revanche, à l'*administration des télégraphes et des téléphones*, les recettes d'exploitation dépassent les frais de 3,4 millions, soit 261 000 frs. de plus qu'en janvier 1930.

Le trafic marchandises total (remontage et avalage) s'est accru au *port de Bâle* depuis décembre dernier. Les chiffres de janvier et de février sont sensiblement plus élevés que ceux des mois correspondants en 1930.

Chambres de compensation

Balance commerciale

Trafic

QUELENNACHWEIS

für die nicht aus dem statistischen Bureau selber herrührenden Graphik- und Tabellenunterlagen.

INDICATION DES SOURCES

pour les graphiques et tableaux, dont les données n'émanent pas du Bureau de statistique.

Wirtschaftskurven — *Graphiques économiques.*

- V } Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit — *Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.*
IX }
VII Eidg. Oberzolldirektion, Handelsstatistik — *Direction générale des douanes fédérales, statistique du commerce.*
VIII (Postcheck- und Giroverkehr) Eidg. Oberpostdirektion — *(Virements postaux) Direction générale des postes.*
X Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen — *Direction générale des Chemins de fer fédéraux.*
XI Eidg. Amt für Elektrizitätswirtschaft gemeinsam mit dem Eidg. Amt für Wasserwirtschaft — *Office fédéral de l'économie électrique et Service fédéral des eaux.*

Tabellen — *Tableaux.*

- 12 Basel und Zürich: Kantonale Börsenkommissariate — *Offices cantonaux de bourses.*
Genève: Société des agents de change.
18 Eidg. Zollverwaltung — *Administration fédérale des douanes.*
19 }
20 } Eidg. Steuerverwaltung — *Administration fédérale des contributions.*
21 Schweizerische Bundesbahnen — *Chemins de fer fédéraux.*
22 Eidg. Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung — *Administration fédérale des postes, des télégraphes et des téléphones.*
23 Schifffahrtsamt Basel — *Office de navigation, Bâle.*
24 Eidg. Amt für Gold- und Silberwaren — *Bureau fédéral des matières d'or et d'argent.*
25 Seidentrocknungsanstalten Basel und Zürich — *Etablissements de conditionnement de la soie, Bâle et Zurich.*
26 Eidg. Amt für Elektrizitätswirtschaft gemeinsam mit dem Eidg. Amt für Wasserwirtschaft — *Office fédéral de l'économie électrique et Service fédéral des eaux.*
27 Eidg. Oberpostdirektion — *Direction générale des postes.*
30 }
31 } Betreffende Bahnen — *Chemins de fer.*
32 Schweizerische Verkehrszentrale Lausanne — *Office national suisse du tourisme, Lausanne.*
33 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit — *Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.*
34 }
35 }
36 } Eidg. Oberzolldirektion, Handelsstatistik — *Direction générale des douanes fédérales, statistique du commerce.*
37 }
38 }
39 }
40 }
41 } Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit — *Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.*
42 *Bulletin de la Société des Nations, Institut international du commerce, Bruxelles, The Economist, Istituto centrale di statistica del Regno d'Italia.*
43 Samuel Montagu & Co., London.
44 Verband schweizerischer Kantonalbanken — *Union des Banques cantonales suisses.*
45 Ausweise der Notenbanken — *Situations hebdomadaires des banques centrales d'émission.*
46 Ausweis der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich — *Situation de la Banque des Règlements Internationaux.*

Die Monatsberichte der Schweizerischen Nationalbank können beim Art. Institut Orell Füssli, Zürich, für Fr. 3.— im Jahr abonniert werden.

On peut s'abonner au Bulletin mensuel de la Banque Nationale Suisse auprès de l'Art. Institut Orell Füssli, Zurich.

Le prix de l'abonnement annuel est fixé à Fr. 3.—.

*Annexe au Bulletin mensuel de la Banque nationale suisse,
No. 3, mars 1931*

Parités monétaires

Mars 1931

Elaboré par le Bureau de statistique
de la Banque nationale suisse
